Europos Parlamentas
2019-2024

Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas

2020/0279(COD)

9.12.2021

PAKEITIMAI
450 - 734

Pranešimo projektas
Tomas Tobé
(PE698.950v01-00)

Prieglobsčio ir migracijos valdymas ir iš dalies keičiama Tarybos direktyva 2003/109/EB ir Reglamento (ES) XXX/XXX [dėl Prieglobsčio ir migracijos fondo] pasiūlymas

Pasiūlymas dėl reglamento
(COM(2020)0610 – C9-0309/2020 – 2020/0279(COD))

Pakeitimas 450
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Pasiūlymas dėl reglamento
30 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(30) siekiant užtikrinti visapusišką ir veiksmingą solidarumo atsaką ir suteikti aiškumo paramą gaunančioms valstybėms narėms, Komisija turėtų priimti įgyvendinimo aktą, kuriame būtų nurodyti kiekvienos valstybės narės įnašai. Tokie įnašai visada turėtų būti grindžiami solidarumo atsako plane atitinkamos valstybės narės nurodyta įnašų rūšimi, išskyrus atvejus, kai ta valstybė narė plano nepateikė. Tokiais atvejais dėl atitinkamai valstybei narei skirtame įgyvendinimo akte nustatytinų priemonių turėtų nuspręsti Komisija;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 451
Nicola Procaccini

Pasiūlymas dėl reglamento
30 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(30) siekiant užtikrinti visapusišką ir veiksmingą solidarumo atsaką ir suteikti aiškumo paramą gaunančioms valstybėms narėms, Komisija turėtų priimti įgyvendinimo aktą, kuriame būtų nurodyti kiekvienos valstybės narės įnašai. Tokie įnašai visada turėtų būti grindžiami solidarumo atsako plane atitinkamos valstybės narės nurodyta įnašų rūšimi, išskyrus atvejus, kai ta valstybė narė plano nepateikė. Tokiais atvejais dėl	***Išbraukta.***

atitinkamai valstybei narei skirtame įgyvendinimo akte nustatytinų priemonių turėtų nuspręsti Komisija;

Or. en

Pakeitimas 452
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
30 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(30) siekiant užtikrinti visapusišką ir veiksmingą solidarumo atsaką ir suteikti aiškumo paramą gaunančioms valstybėms narėms, Komisija turėtų priimti įgyvendinimo aktą, kuriame būtų nurodyti kiekvienos valstybės narės įnašai. Tokie įnašai visada turėtų būti grindžiami solidarumo atsako plane atitinkamos valstybės narės nurodyta įnašų rūšimi, išskyrus atvejus, kai ta valstybė narė plano nepateikė. Tokiais atvejais dėl atitinkamai valstybei narei skirtame įgyvendinimo akte nustatytinų priemonių turėtų nuspręsti Komisija;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 453
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Pasiūlymas dėl reglamento
30 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(30) ***siekiant užtikrinti visapusišką ir veiksmingą solidarumo atsaką ir suteikti aiškumo paramą gaunančioms valstybėms narėms, Komisija turėtų priimti įgyvendinimo aktą, kuriame būtų nurodyti***	(30) Įnašai visada turėtų būti grindžiami solidarumo atsako plane atitinkamos valstybės narės nurodyta įnašų rūšimi.

kiekvienos valstybės narės įnašai. Tokie įnašai visada turėtų būti grindžiami solidarumo atsako plane atitinkamos valstybės narės nurodyta įnašų rūšimi***, išskyrus atvejus, kai ta valstybė narė plano nepateikė. Tokiais atvejais dėl atitinkamai valstybei narei skirtame įgyvendinimo akte nustatytinų priemonių turėtų nuspręsti Komisija;***

Or. en

Pakeitimas 454
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
30 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(30) siekiant užtikrinti visapusišką ir veiksmingą solidarumo atsaką ir suteikti aiškumo paramą gaunančioms valstybėms narėms, Komisija turėtų priimti įgyvendinimo aktą, kuriame būtų nurodyti kiekvienos valstybės narės įnašai. ***Tokie įnašai visada turėtų būti grindžiami solidarumo atsako plane atitinkamos valstybės narės nurodyta įnašų rūšimi, išskyrus atvejus, kai ta valstybė narė plano nepateikė. Tokiais atvejais dėl atitinkamai valstybei narei skirtame įgyvendinimo akte nustatytinų priemonių turėtų nuspręsti Komisija;***	(30) siekiant užtikrinti visapusišką ir veiksmingą solidarumo atsaką ir suteikti aiškumo paramą gaunančioms valstybėms narėms, Komisija turėtų priimti įgyvendinimo aktą, kuriame būtų nurodyti kiekvienos valstybės narės įnašai.

Or. en

Pakeitimas 455
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
30 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(30) siekiant užtikrinti visapusišką ir veiksmingą solidarumo atsaką ir suteikti aiškumo paramą gaunančioms valstybėms narėms, Komisija turėtų priimti įgyvendinimo aktą, kuriame būtų ***nurodyti*** kiekvienos valstybės narės ***įnašai***. Tokie įnašai visada turėtų būti grindžiami solidarumo atsako plane atitinkamos valstybės narės ***nurodyta*** įnašų ***rūšimi***, išskyrus atvejus, kai ta valstybė narė plano nepateikė. Tokiais atvejais dėl atitinkamai valstybei narei skirtame įgyvendinimo akte nustatytinų priemonių turėtų nuspręsti Komisija;	(30) siekiant užtikrinti visapusišką ir veiksmingą solidarumo atsaką ir suteikti aiškumo paramą gaunančioms valstybėms narėms, Komisija turėtų priimti įgyvendinimo aktą, kuriame būtų ***nurodytas*** kiekvienos valstybės narės ***įnašų skaičius***. Tokie įnašai visada turėtų būti grindžiami solidarumo atsako plane atitinkamos valstybės narės ***nurodytu*** įnašų ***skaičiumi***, išskyrus atvejus, kai ta valstybė narė plano nepateikė. Tokiais atvejais dėl atitinkamai valstybei narei skirtame įgyvendinimo akte nustatytinų priemonių turėtų nuspręsti Komisija;

Or. en

Pakeitimas 456
Laura Ferrara, Sabrina Pignedoli

Pasiūlymas dėl reglamento
31 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(31) taikant solidarumo mechanizmą turėtų būti remiamasi paskirstymo schema, pagrįsta valstybių narių gyventojų ir ekonomikos dydžiu, kad būtų galima nustatyti bendrą kiekvienos valstybės narės įnašą;	***Išbraukta.***

Or. it

Pakeitimas 457
Nicola Procaccini

Pasiūlymas dėl reglamento
31 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(31) taikant solidarumo mechanizmą	***Išbraukta.***

turėtų būti remiamasi paskirstymo schema, pagrįsta valstybių narių gyventojų ir ekonomikos dydžiu, kad būtų galima nustatyti bendrą kiekvienos valstybės narės įnašą;

Or. en

Pakeitimas 458
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Pasiūlymas dėl reglamento
31 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(31) taikant solidarumo mechanizmą turėtų būti remiamasi paskirstymo schema, pagrįsta valstybių narių gyventojų ir ekonomikos dydžiu, kad būtų galima nustatyti bendrą kiekvienos valstybės narės įnašą;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 459
Charlie Weimers

Pasiūlymas dėl reglamento
31 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(31) taikant solidarumo mechanizmą turėtų būti remiamasi paskirstymo schema, pagrįsta valstybių narių gyventojų ir ekonomikos dydžiu, kad būtų galima nustatyti bendrą kiekvienos valstybės narės įnašą;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 460

Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
31 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(31) taikant solidarumo mechanizmą turėtų būti remiamasi paskirstymo schema, pagrįsta valstybių narių gyventojų ir ekonomikos dydžiu, kad būtų galima nustatyti bendrą kiekvienos valstybės narės įnašą;	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Konstatuojamoji dalis išbraukta, nes turinys perkeltas į 22 konstatuojamąją dalį.

Pakeitimas 461
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Pasiūlymas dėl reglamento
31 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(31) taikant solidarumo mechanizmą turėtų būti remiamasi paskirstymo schema, pagrįsta valstybių narių gyventojų ir ekonomikos dydžiu, kad būtų galima nustatyti bendrą kiekvienos valstybės narės įnašą;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 462
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
31 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(31) taikant solidarumo mechanizmą turėtų būti remiamasi paskirstymo schema, pagrįsta valstybių narių gyventojų ***ir*** ekonomikos dydžiu, kad būtų galima nustatyti bendrą kiekvienos valstybės narės įnašą***;***	(31) taikant solidarumo mechanizmą turėtų būti remiamasi paskirstymo schema, pagrįsta valstybių narių gyventojų ***skaičiumi,*** ekonomikos dydžiu ***ir nedarbo lygiu***, kad būtų galima nustatyti bendrą kiekvienos valstybės narės įnašą ***ir užtikrinti teisingą atsakomybės pasidalijimą tarp valstybių narių. Europos Sąjungos prieglobsčio agentūra turėtų nustatyti šią paskirstymo schemą ir sukurti automatizuotą sistemą solidarumo mechanizmui įgyvendinti. Jei negalima taikyti šeimos ir reikšmingais ryšiais pagrįstų kriterijų, o bet kuriai valstybei narei teikiamas motyvuotas prašymas, grindžiamas kitais ryšiais, buvo atmestas, prašytojas turėtų būti perkeltas į tas valstybes nares, kuriose pagal paskirstymo schemą prašymų dalis yra mažesnė. Tokiu atveju prašytojas gali rinktis iš 5 valstybių narių, kuriose paraiškų skaičius yra mažiausias. Po to, kai prašytojas perduotas, paskyrimo valstybė narė turėtų išnagrinėti prašymą kaip atsakinga valstybė narė;***

Or. en

Pakeitimas 463
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
31 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(31) taikant solidarumo mechanizmą turėtų būti remiamasi ***paskirstymo schema***, ***pagrįsta*** valstybių narių gyventojų ir ekonomikos dydžiu, kad būtų galima nustatyti bendrą kiekvienos valstybės narės įnašą;	(31) taikant solidarumo mechanizmą turėtų būti remiamasi ***referenciniu raktu***, ***pagrįstu*** valstybių narių gyventojų ir ekonomikos dydžiu***, taip pat išnagrinėtų prieglobsčio prašymų ir perkeltų ar priimtų pabėgėlių, tenkančių vienam***

	gyventojui, skaičiumi, kad būtų galima nustatyti bendrą kiekvienos valstybės narės įnašą; ***Siekiant pagerinti integracijos perspektyvas, taikant šį mechanizmą taip pat reikėtų atsižvelgti į prašytojų pageidavimus ir reikšmingus ryšius su konkrečia valstybe nare. Šis referencinis raktas taip pat taikomas tais atvejais, kai pagal šiame reglamente nustatytus kriterijus negalima nustatyti valstybės narės, atsakingos už prieglobsčio prašymą. Kurdama šį mechanizmą, Komisija konsultuojasi su Prieglobsčio agentūra ir prireikus su ES perkėlimo koordinatoriumi.***

Or. en

Pakeitimas 464
Charlie Weimers

Pasiūlymas dėl reglamento
31 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(31) taikant solidarumo mechanizmą turėtų būti remiamasi paskirstymo schema, pagrįsta valstybių narių gyventojų ir ***ekonomikos dydžiu***, kad būtų galima nustatyti bendrą kiekvienos valstybės narės įnašą;	(31) taikant solidarumo mechanizmą turėtų būti remiamasi paskirstymo schema, pagrįsta valstybių narių gyventojų ***skaičiumi*** ir ***atvirkštine trečiojoje šalyje gimusių gyventojų dalimi***, kad būtų galima nustatyti bendrą kiekvienos valstybės narės įnašą;

Or. en

Pakeitimas 465
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
32 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(32) valstybė narė turėtų galėti savo iniciatyva arba kitos valstybės narės prašymu savanoriškai imtis kitų solidarumo priemonių, kad padėtų tai valstybei narei spręsti migracijos problemas arba užkirstų kelią migracijos spaudimui. Šie įnašai turėtų apimti priemones, kuriomis siekiama stiprinti spaudimą patiriančios valstybės narės pajėgumus arba reaguoti į migracijos tendencijas bendradarbiaujant su trečiosiomis šalimis. Be to, tokios solidarumo priemonės turėtų apimti trečiųjų šalių piliečių, kuriems taikoma pasienio procedūra, ir neteisėtai esančių trečiųjų šalių piliečių perkėlimą Europos Sąjungoje. Siekiant skatinti savanorišką solidarumą, tais atvejais, kai valstybės narės savanoriškus įnašus teikia perkėlimo Europos Sąjungoje arba grąžinimo rėmimo forma, į tuos įnašus turėtų būti atsižvelgta įgyvendinimo akte, pateiktame reaguojant į migracijos spaudimą;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 466
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Pasiūlymas dėl reglamento
32 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(32) valstybė narė turėtų galėti savo iniciatyva arba kitos valstybės narės prašymu savanoriškai imtis kitų solidarumo priemonių, kad padėtų tai valstybei narei spręsti migracijos problemas arba užkirstų kelią migracijos spaudimui. ***Šie įnašai turėtų apimti priemones, kuriomis siekiama stiprinti spaudimą patiriančios valstybės narės pajėgumus arba reaguoti į migracijos***	(32) valstybė narė turėtų galėti savo iniciatyva arba kitos valstybės narės prašymu savanoriškai imtis ***bet kokių*** kitų solidarumo priemonių, kad padėtų tai valstybei narei spręsti migracijos problemas arba užkirstų kelią migracijos spaudimui.

tendencijas bendradarbiaujant su trečiosiomis šalimis. Be to, tokios solidarumo priemonės turėtų apimti trečiųjų šalių piliečių, kuriems taikoma pasienio procedūra, ir neteisėtai esančių trečiųjų šalių piliečių perkėlimą Europos Sąjungoje. Siekiant skatinti savanorišką solidarumą, tais atvejais, kai valstybės narės savanoriškus įnašus teikia perkėlimo Europos Sąjungoje arba grąžinimo rėmimo forma, į tuos įnašus turėtų būti atsižvelgta įgyvendinimo akte, pateiktame reaguojant į migracijos spaudimą;

Or. en

Pakeitimas 467
Charlie Weimers

Pasiūlymas dėl reglamento
32 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(32) valstybė narė turėtų galėti savo iniciatyva arba kitos valstybės narės prašymu savanoriškai imtis kitų ***solidarumo*** priemonių, kad padėtų tai valstybei narei spręsti migracijos problemas arba užkirstų kelią migracijos spaudimui. ***Šie įnašai turėtų apimti priemones, kuriomis siekiama stiprinti spaudimą patiriančios valstybės narės pajėgumus arba reaguoti į migracijos tendencijas bendradarbiaujant su trečiosiomis šalimis. Be to, tokios solidarumo priemonės turėtų apimti trečiųjų šalių piliečių, kuriems taikoma pasienio procedūra, ir neteisėtai esančių trečiųjų šalių piliečių perkėlimą Europos Sąjungoje. Siekiant skatinti savanorišką solidarumą, tais atvejais, kai valstybės narės savanoriškus įnašus teikia perkėlimo Europos Sąjungoje arba grąžinimo rėmimo forma, į tuos įnašus turėtų būti atsižvelgta įgyvendinimo akte,***	(32) valstybė narė turėtų galėti ***ir turėtų būti skatinamos*** savo iniciatyva arba kitos valstybės narės prašymu savanoriškai imtis kitų priemonių, kad padėtų tai valstybei narei spręsti migracijos problemas arba užkirstų kelią migracijos spaudimui.

pateiktame reaguojant į migracijos spaudimą;

Or. en

Pakeitimas 468
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Pasiūlymas dėl reglamento
32 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(32) valstybė narė ***turėtų galėti*** savo iniciatyva arba kitos valstybės narės prašymu ***savanoriškai*** imtis kitų solidarumo priemonių, kad padėtų tai valstybei narei ***spręsti migracijos problemas arba užkirstų kelią migracijos spaudimui. Šie įnašai turėtų apimti priemones, kuriomis siekiama stiprinti spaudimą patiriančios valstybės narės pajėgumus arba reaguoti į migracijos tendencijas bendradarbiaujant su trečiosiomis šalimis. Be to, tokios solidarumo priemonės turėtų apimti trečiųjų šalių piliečių, kuriems taikoma pasienio procedūra, ir neteisėtai esančių trečiųjų šalių piliečių perkėlimą Europos Sąjungoje. Siekiant skatinti savanorišką solidarumą, tais atvejais, kai valstybės narės savanoriškus įnašus teikia perkėlimo Europos Sąjungoje arba grąžinimo rėmimo forma, į tuos įnašus turėtų būti atsižvelgta įgyvendinimo akte, pateiktame reaguojant į migracijos spaudimą;***	(32) valstybė narė ***gali*** savo iniciatyva arba kitos valstybės narės prašymu ***nuspręsti*** imtis kitų solidarumo priemonių, kad padėtų tai valstybei narei ***kovoti su masinės migracijos grėsme, tačiau pagrindinė atsakomybė visada tenka nukentėjusiai valstybei narei;***

Or. en

Pakeitimas 469
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
32 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(32) valstybė narė turėtų galėti savo iniciatyva arba kitos valstybės narės prašymu savanoriškai ***imtis kitų solidarumo priemonių***, kad padėtų tai valstybei narei ***spręsti migracijos problemas arba užkirstų kelią migracijos spaudimui. Šie įnašai turėtų apimti priemones, kuriomis siekiama stiprinti spaudimą patiriančios valstybės narės pajėgumus arba reaguoti į migracijos tendencijas bendradarbiaujant su trečiosiomis šalimis. Be to, tokios solidarumo priemonės turėtų apimti trečiųjų šalių piliečių, kuriems taikoma pasienio procedūra, ir neteisėtai esančių trečiųjų šalių piliečių perkėlimą Europos Sąjungoje***. Siekiant skatinti savanorišką solidarumą***, tais atvejais, kai valstybės narės savanoriškus įnašus teikia perkėlimo Europos Sąjungoje arba grąžinimo rėmimo forma, į tuos įnašus*** turėtų būti ***atsižvelgta įgyvendinimo akte, pateiktame reaguojant į migracijos spaudimą***;	(32) valstybė narė turėtų galėti savo iniciatyva arba kitos valstybės narės prašymu savanoriškai ***suteikti papildomų perkėlimo vietų***, kad padėtų tai valstybei narei. Siekiant skatinti savanorišką solidarumą ***papildomais perkėlimais, šie perkėlimai*** turėtų būti ***finansiškai remiami iš Prieglobsčio, migracijos ir integracijos fondo***;

Or. en

Pakeitimas 470
Nicola Procaccini

Pasiūlymas dėl reglamento
32 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(32) valstybė narė turėtų galėti savo iniciatyva arba kitos valstybės narės prašymu savanoriškai imtis kitų ***solidarumo*** priemonių, kad ***padėtų tai valstybei narei spręsti migracijos problemas arba užkirstų kelią migracijos***	(32) valstybė narė turėtų galėti savo iniciatyva arba kitos valstybės narės prašymu savanoriškai imtis kitų ***bendradarbiavimo*** priemonių, kad ***padidintų Europos Sąjungos atsparumą prieglobsčio ir migracijos valdymo srityse***.

spaudimui. Šie įnašai turėtų apimti priemones, kuriomis siekiama stiprinti ***spaudimą patiriančios valstybės narės pajėgumus arba reaguoti į migracijos tendencijas bendradarbiaujant*** su trečiosiomis šalimis. Be to, tokios solidarumo priemonės ***turėtų*** apimti ***trečiųjų šalių piliečių, kuriems taikoma pasienio procedūra, ir neteisėtai esančių trečiųjų šalių piliečių perkėlimą Europos Sąjungoje. Siekiant skatinti savanorišką solidarumą, tais atvejais, kai valstybės narės savanoriškus įnašus teikia perkėlimo Europos Sąjungoje arba grąžinimo rėmimo forma, į tuos įnašus turėtų būti atsižvelgta įgyvendinimo akte, pateiktame reaguojant į migracijos spaudimą***;

Šie įnašai turėtų apimti priemones, kuriomis siekiama stiprinti ***bendradarbiavimą*** su trečiosiomis šalimis. Be to, tokios priemonės ***gali*** apimti ***platesnį įsipareigojimą paskirstyti asmenis, kuriems suteikta tarptautinė apsauga ir kurių atitiktis reikalavimams buvo nustatyta trečiosiose šalyse prieš suteikiant jiems teisę teisėtai atvykti į Europos Sąjungą***;

Or. en

Pakeitimas 471
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
32 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(32) valstybė narė turėtų galėti savo iniciatyva arba kitos valstybės narės prašymu savanoriškai ***imtis kitų solidarumo priemonių***, kad padėtų tai valstybei narei ***spręsti migracijos problemas arba užkirstų*** kelią ***migracijos*** spaudimui***. Šie įnašai turėtų apimti priemones, kuriomis siekiama stiprinti spaudimą patiriančios valstybės narės pajėgumus arba reaguoti į migracijos tendencijas bendradarbiaujant su trečiosiomis šalimis. Be to, tokios solidarumo priemonės turėtų apimti trečiųjų šalių piliečių, kuriems taikoma pasienio procedūra, ir neteisėtai esančių trečiųjų šalių piliečių perkėlimą Europos Sąjungoje***. Siekiant skatinti savanorišką solidarumą, tais atvejais, kai valstybės	(32) valstybė narė ***taip pat*** turėtų galėti savo iniciatyva arba kitos valstybės narės prašymu savanoriškai ***perkelti prašytojus***, kad padėtų tai valstybei narei ***užkirsti*** kelią ***jos prieglobsčio sistemai daromam*** spaudimui. Siekiant skatinti savanorišką solidarumą, tais atvejais, kai valstybės narės savanoriškus įnašus teikia perkėlimo Europos Sąjungoje forma, į tuos įnašus turėtų būti atsižvelgta įgyvendinimo akte, pateiktame ***dėl solidarumo fondo***;

narės savanoriškus įnašus teikia perkėlimo Europos Sąjungoje ***arba grąžinimo rėmimo*** forma, į tuos įnašus turėtų būti atsižvelgta įgyvendinimo akte, pateiktame ***reaguojant į migracijos spaudimą***;

Or. en

Pakeitimas 472
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani

Pasiūlymas dėl reglamento
32 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(32) valstybė narė turėtų galėti savo iniciatyva arba kitos valstybės narės prašymu savanoriškai imtis kitų solidarumo priemonių, kad padėtų tai valstybei narei spręsti migracijos problemas arba užkirstų kelią migracijos spaudimui. Šie įnašai turėtų apimti priemones, kuriomis siekiama stiprinti spaudimą patiriančios valstybės narės pajėgumus arba reaguoti į migracijos tendencijas bendradarbiaujant su trečiosiomis šalimis. Be to, tokios solidarumo priemonės turėtų apimti trečiųjų šalių piliečių, kuriems taikoma pasienio procedūra, ***ir*** neteisėtai esančių trečiųjų šalių piliečių perkėlimą Europos Sąjungoje. Siekiant skatinti savanorišką solidarumą, tais atvejais, kai valstybės narės savanoriškus įnašus teikia perkėlimo Europos Sąjungoje arba grąžinimo rėmimo forma, į tuos įnašus turėtų būti atsižvelgta įgyvendinimo akte, pateiktame reaguojant į migracijos spaudimą;	(32) valstybė narė turėtų galėti savo iniciatyva arba kitos valstybės narės prašymu savanoriškai imtis kitų solidarumo priemonių, kad padėtų tai valstybei narei spręsti migracijos problemas arba užkirstų kelią migracijos spaudimui. Šie įnašai turėtų apimti priemones, kuriomis siekiama stiprinti spaudimą patiriančios valstybės narės pajėgumus arba reaguoti į migracijos tendencijas bendradarbiaujant su trečiosiomis šalimis. Be to, tokios solidarumo priemonės turėtų apimti trečiųjų šalių piliečių, kuriems taikoma pasienio procedūra, ***perkėlimą, jei tai netrukdo siekti teisingos ir veiksmingos procedūros pagal Reglamentą (ES) XXX/XXX [Prieglobsčio procedūros reglamentas], taip pat*** neteisėtai esančių trečiųjų šalių piliečių perkėlimą Europos Sąjungoje. Siekiant skatinti savanorišką solidarumą, tais atvejais, kai valstybės narės savanoriškus įnašus teikia perkėlimo Europos Sąjungoje arba grąžinimo rėmimo forma, į tuos įnašus turėtų būti atsižvelgta įgyvendinimo akte, pateiktame reaguojant į migracijos spaudimą;

Or. en

Pakeitimas 473
Charlie Weimers

Pasiūlymas dėl reglamento
33 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(33) bendra Europos prieglobsčio sistema (BEPS) laipsniškai kurta kaip bendra apsaugos erdvė, paremta visišku ir įtraukiu 1951 m. liepos 28 d. Ženevos konvencijos dėl pabėgėlių statuso, papildytos 1967 m. sausio 31 d. Niujorko protokolu (toliau – Ženevos konvencija), taikymu, šitaip užtikrinant, kad joks asmuo nebūtų išsiunčiamas atgal, kur būtų persekiojamas, ir laikantis negrąžinimo (pranc. non-refoulement) principo. Todėl, nepažeidžiant šiame reglamente nustatytų atsakomybės kriterijų, visos valstybės narės, kurios laikosi negrąžinimo principo, yra laikomos trečiųjų šalių piliečiams saugiomis šalimis;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 474
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
33 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(33) bendra Europos prieglobsčio sistema (BEPS) laipsniškai kurta kaip bendra apsaugos erdvė, paremta visišku ir įtraukiu 1951 m. liepos 28 d. Ženevos konvencijos dėl pabėgėlių statuso, papildytos 1967 m. sausio 31 d. Niujorko protokolu (toliau – Ženevos konvencija), taikymu, šitaip užtikrinant, kad joks asmuo	(33) bendra Europos prieglobsčio sistema (BEPS) laipsniškai kurta kaip bendra apsaugos erdvė, paremta visišku ir įtraukiu 1951 m. liepos 28 d. Ženevos konvencijos dėl pabėgėlių statuso, papildytos 1967 m. sausio 31 d. Niujorko protokolu (toliau – Ženevos konvencija), taikymu, šitaip užtikrinant, kad joks asmuo

nebūtų išsiunčiamas atgal, kur būtų persekiojamas, ir laikantis negrąžinimo (pranc. non-refoulement) principo. ***Todėl, nepažeidžiant šiame reglamente nustatytų atsakomybės kriterijų, visos valstybės narės, kurios laikosi negrąžinimo principo, yra laikomos trečiųjų šalių piliečiams saugiomis šalimis***;	nebūtų išsiunčiamas atgal, kur būtų persekiojamas, ir laikantis negrąžinimo (pranc. non-refoulement) principo. ***Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 18 straipsnyje nustatyta, kad teisė į prieglobstį garantuojama tinkamai laikantis 1951 m. liepos 28 d. Ženevos konvencijos dėl pabėgėlių statuso, papildytos 1967 m. sausio 31 d. Niujorko protokolu (toliau – Ženevos konvencija), taisyklių ir vadovaujantis Europos Sąjungos sutartimi bei Sutartimi dėl Europos Sąjungos veikimo***;
	Or. en

Pakeitimas 475
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Pasiūlymas dėl reglamento
33 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(33) bendra Europos prieglobsčio sistema (BEPS) laipsniškai kurta kaip bendra apsaugos erdvė, paremta visišku ir įtraukiu 1951 m. liepos 28 d. Ženevos konvencijos dėl pabėgėlių statuso, papildytos 1967 m. sausio 31 d. Niujorko protokolu (toliau – Ženevos konvencija), taikymu, šitaip užtikrinant, kad joks asmuo nebūtų išsiunčiamas atgal, kur būtų persekiojamas, ir laikantis negrąžinimo (pranc. non-refoulement) principo. Todėl, nepažeidžiant šiame reglamente nustatytų atsakomybės kriterijų, visos valstybės narės, kurios laikosi negrąžinimo principo, yra laikomos trečiųjų šalių piliečiams saugiomis šalimis;	(33) bendra Europos prieglobsčio sistema (BEPS) laipsniškai kurta kaip bendra apsaugos erdvė, paremta visišku ir įtraukiu 1951 m. liepos 28 d. Ženevos konvencijos dėl pabėgėlių statuso, papildytos 1967 m. sausio 31 d. Niujorko protokolu (toliau – Ženevos konvencija), taikymu, šitaip užtikrinant, kad joks asmuo nebūtų išsiunčiamas atgal, kur būtų persekiojamas, ir laikantis negrąžinimo (pranc. non-refoulement) principo. Todėl, nepažeidžiant šiame reglamente nustatytų atsakomybės kriterijų, visos valstybės narės, kurios laikosi negrąžinimo principo, yra laikomos trečiųjų šalių piliečiams saugiomis šalimis***, išskyrus atvejus, kai prašytojui valstybėje narėje kyla nežmoniško ar žeminančio elgesio grėsmė***;
	Or. en

Pakeitimas 476
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Jan-Christoph Oetjen, Sophia in 't Veld, Moritz Körner

Pasiūlymas dėl reglamento
33 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(33) bendra Europos prieglobsčio sistema (BEPS) laipsniškai kurta kaip bendra apsaugos erdvė, paremta visišku ir įtraukiu 1951 m. liepos 28 d. Ženevos konvencijos dėl pabėgėlių statuso, papildytos 1967 m. sausio 31 d. Niujorko protokolu (toliau – Ženevos konvencija), taikymu, šitaip užtikrinant, kad joks asmuo nebūtų išsiunčiamas atgal, kur būtų persekiojamas, ir laikantis negrąžinimo (pranc. non-refoulement) principo. Todėl, nepažeidžiant šiame reglamente nustatytų atsakomybės kriterijų, visos valstybės narės, ***kurios*** laikosi negrąžinimo principo, yra laikomos trečiųjų šalių piliečiams saugiomis šalimis;	(33) bendra Europos prieglobsčio sistema (BEPS) laipsniškai kurta kaip bendra apsaugos erdvė, paremta visišku ir įtraukiu 1951 m. liepos 28 d. Ženevos konvencijos dėl pabėgėlių statuso, papildytos 1967 m. sausio 31 d. Niujorko protokolu (toliau – Ženevos konvencija), taikymu, šitaip užtikrinant, kad joks asmuo nebūtų išsiunčiamas atgal, kur būtų persekiojamas, ir laikantis negrąžinimo (pranc. non-refoulement) principo. Todėl, nepažeidžiant šiame reglamente nustatytų atsakomybės kriterijų, visos valstybės narės, ***jei jos gerbia žmogaus teises, visų pirma vaiko teises, ir*** laikosi negrąžinimo principo, yra laikomos trečiųjų šalių piliečiams saugiomis šalimis;

Or. en

Pakeitimas 477
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
33 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(33) bendra Europos prieglobsčio sistema (BEPS) laipsniškai kurta kaip bendra apsaugos erdvė, paremta visišku ir įtraukiu 1951 m. liepos 28 d. Ženevos konvencijos dėl pabėgėlių statuso, papildytos 1967 m. sausio 31 d. Niujorko	(33) bendra Europos prieglobsčio sistema (BEPS) laipsniškai kurta kaip bendra apsaugos erdvė, paremta visišku ir įtraukiu 1951 m. liepos 28 d. Ženevos konvencijos dėl pabėgėlių statuso, papildytos 1967 m. sausio 31 d. Niujorko

protokolu (toliau – Ženevos konvencija), taikymu, šitaip užtikrinant, kad joks asmuo nebūtų išsiunčiamas atgal, kur būtų persekiojamas, ir laikantis negrąžinimo (pranc. non-refoulement) principo. Todėl, nepažeidžiant šiame reglamente nustatytų atsakomybės kriterijų, visos valstybės narės, ***kurios*** laikosi negrąžinimo principo, yra laikomos trečiųjų šalių piliečiams saugiomis šalimis;

protokolu (toliau – Ženevos konvencija), taikymu, šitaip užtikrinant, kad joks asmuo nebūtų išsiunčiamas atgal, kur būtų persekiojamas, ir laikantis negrąžinimo (pranc. non-refoulement) principo. Todėl, nepažeidžiant šiame reglamente nustatytų atsakomybės kriterijų, visos valstybės narės, ***jei jos gerbia žmogaus teises ir*** laikosi negrąžinimo principo, yra laikomos trečiųjų šalių piliečiams saugiomis šalimis;

Or. en

Pakeitimas 478
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
33 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(33) bendra Europos prieglobsčio sistema (BEPS) laipsniškai kurta kaip bendra apsaugos erdvė, paremta visišku ir įtraukiu 1951 m. liepos 28 d. Ženevos konvencijos dėl pabėgėlių statuso, papildytos 1967 m. sausio 31 d. Niujorko protokolu (toliau – Ženevos konvencija), taikymu, šitaip užtikrinant, kad joks asmuo nebūtų išsiunčiamas atgal, kur būtų persekiojamas, ir laikantis negrąžinimo (pranc. non-refoulement) principo. Todėl, nepažeidžiant šiame reglamente nustatytų atsakomybės kriterijų, visos valstybės narės, ***kurios*** laikosi negrąžinimo principo, ***yra*** laikomos trečiųjų šalių piliečiams saugiomis šalimis;	(33) bendra Europos prieglobsčio sistema (BEPS) laipsniškai kurta kaip bendra apsaugos erdvė, paremta visišku ir įtraukiu 1951 m. liepos 28 d. Ženevos konvencijos dėl pabėgėlių statuso, papildytos 1967 m. sausio 31 d. Niujorko protokolu (toliau – Ženevos konvencija), taikymu, šitaip užtikrinant, kad joks asmuo nebūtų išsiunčiamas atgal, kur būtų persekiojamas, ir laikantis negrąžinimo (pranc. non-refoulement) principo. Todėl, nepažeidžiant šiame reglamente nustatytų atsakomybės kriterijų, visos valstybės narės, ***jei jos*** laikosi negrąžinimo principo, ***gali būti*** laikomos trečiųjų šalių piliečiams saugiomis šalimis;

Or. en

Pakeitimas 479
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Pasiūlymas dėl reglamento
34 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(34) tikslinga į bendrą Europos prieglobsčio sistemą[40] įtraukti aiškų ir veiksmingą valstybės narės, atsakingos už tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą, nustatymo metodą. Tas metodas ir valstybių narių, ir atitinkamų asmenų atžvilgiu turėtų būti grindžiamas objektyviais bei teisingais kriterijais. Jis pirmiausia turėtų padėti greitai nustatyti atsakingą valstybę narę, kad būtų galima garantuoti veiksmingą galimybę pradėti tarptautinės apsaugos suteikimo procedūras ir netrukdyti siekiui greitai išnagrinėti tarptautinės apsaugos prašymus;	***Išbraukta.***
[40] Kaip 1999 m. spalio 15–16 d. savo specialiame posėdyje Tamperėje nustatė Europos Vadovų Taryba.	

Or. en

Pakeitimas 480
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
34 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(34) tikslinga į bendrą Europos prieglobsčio sistemą[40] įtraukti aiškų ir veiksmingą valstybės narės, atsakingos už tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą, nustatymo metodą. Tas metodas ir valstybių narių, ir atitinkamų asmenų atžvilgiu turėtų būti grindžiamas objektyviais bei teisingais kriterijais. Jis pirmiausia turėtų padėti greitai nustatyti atsakingą valstybę narę, kad būtų galima	(34) tikslinga į bendrą Europos prieglobsčio sistemą[40] įtraukti aiškų ir veiksmingą valstybės narės, atsakingos už tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą, nustatymo metodą. Tas metodas ir valstybių narių, ir atitinkamų asmenų atžvilgiu turėtų būti grindžiamas objektyviais bei teisingais kriterijais. Jis pirmiausia turėtų padėti greitai nustatyti atsakingą valstybę narę, kad būtų galima

garantuoti veiksmingą galimybę pradėti tarptautinės apsaugos suteikimo procedūras ir netrukdyti siekiui greitai išnagrinėti tarptautinės apsaugos prašymus*;*

garantuoti veiksmingą galimybę pradėti tarptautinės apsaugos suteikimo procedūras ir netrukdyti siekiui greitai ***ir teisingai*** išnagrinėti tarptautinės apsaugos prašymus***.*** ***Jei per atsakingos valstybės narės nustatymo procedūrą nepavyksta rasti šeimos ar kitų reikšmingų ryšių, prašytojas turėtų turėti galimybę raštu pateikti tinkamai pagrįstą prašymą perkelti jį į bet kurią valstybę narę, visų pirma remdamasis kultūriniais ar socialiniais ryšiais, kalbos įgūdžiais ar kitais ryšiais, kurie galėtų palengvinti jo integraciją į konkrečią valstybę narę ir į kuriuos nebūtų galima atsižvelgti pagal šiame reglamente apibrėžtus reikšmingus ryšius. Šias paraiškas nustatymo procedūrą atliekanti valstybė narė pateiktų šioms valstybėms narėms, kurios vėliau taikytų diskrecinę išlygą;***

---

[40] Kaip 1999 m. spalio 15–16 d. savo specialiame posėdyje Tamperėje nustatė Europos Vadovų Taryba.

---

[40] Kaip 1999 m. spalio 15–16 d. savo specialiame posėdyje Tamperėje nustatė Europos Vadovų Taryba.

Or. en

Pakeitimas 481
Nicola Procaccini

Pasiūlymas dėl reglamento
34 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(34) ***tikslinga*** į bendrą Europos prieglobsčio sistemą[40] ***įtraukti aiškų ir veiksmingą*** valstybės narės, atsakingos už tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą, nustatymo ***metodą***. Tas metodas ir valstybių narių, ir atitinkamų asmenų atžvilgiu turėtų būti grindžiamas objektyviais bei teisingais kriterijais. Jis pirmiausia turėtų padėti greitai nustatyti atsakingą valstybę narę, kad būtų galima garantuoti veiksmingą galimybę pradėti	(34) ***prieglobsčio prašymai paprastai turėtų būti nagrinėjami ne Sąjungos teritorijoje. Todėl visi neteisėti migrantai, sulaikyti prieš jiems atvykstant į Europos Sąjungą, turėtų būti siunčiami tiesiai į trečiosios šalies partnerės teritoriją. Nepažeidžiant šios bendros taisyklės,*** į bendrą Europos prieglobsčio sistemą[40] ***turėtų būti įtrauktas aiškus ir veiksmingas*** valstybės narės, atsakingos už ***asmenų, kurie atvyko į Sąjungos teritoriją***

tarptautinės apsaugos suteikimo procedūras ir netrukdyti siekiui greitai išnagrinėti tarptautinės apsaugos prašymus;	***apeidami bendrą taisyklę,*** tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą, nustatymo ***metodas***. Tas metodas ir valstybių narių, ir atitinkamų asmenų atžvilgiu turėtų būti grindžiamas objektyviais bei teisingais kriterijais. Jis pirmiausia turėtų padėti greitai nustatyti atsakingą valstybę narę, kad būtų galima garantuoti veiksmingą galimybę pradėti tarptautinės apsaugos suteikimo procedūras ir netrukdyti siekiui greitai išnagrinėti tarptautinės apsaugos prašymus;
[40] Kaip 1999 m. spalio 15–16 d. savo specialiame posėdyje Tamperėje nustatė Europos Vadovų Taryba.	[40] Kaip 1999 m. spalio 15–16 d. savo specialiame posėdyje Tamperėje nustatė Europos Vadovų Taryba.

Or. en

Pakeitimas 482
Annalisa Tardino

Pasiūlymas dėl reglamento
34 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(34) tikslinga į bendrą Europos prieglobsčio sistemą[40] įtraukti aiškų ir veiksmingą valstybės narės, atsakingos už tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą, nustatymo metodą. Tas metodas ir valstybių narių, ir atitinkamų asmenų atžvilgiu turėtų būti grindžiamas objektyviais bei teisingais kriterijais. Jis pirmiausia turėtų padėti greitai nustatyti atsakingą valstybę narę, kad būtų galima garantuoti veiksmingą galimybę pradėti tarptautinės apsaugos suteikimo procedūras ir netrukdyti siekiui greitai išnagrinėti tarptautinės apsaugos prašymus***;***	(34) ***atsižvelgiant į tai, kad dabartinė Dublino sistema pasirodė esanti labai neveiksminga,*** tikslinga į bendrą Europos prieglobsčio sistemą[40] įtraukti aiškų ir veiksmingą valstybės narės, atsakingos už tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą, nustatymo metodą. Tas metodas ir valstybių narių, ir atitinkamų asmenų atžvilgiu turėtų būti grindžiamas objektyviais bei teisingais kriterijais. Jis pirmiausia turėtų padėti greitai nustatyti atsakingą valstybę narę, kad būtų galima garantuoti veiksmingą galimybę pradėti tarptautinės apsaugos suteikimo procedūras ir netrukdyti siekiui greitai išnagrinėti tarptautinės apsaugos prašymus***. Šis metodas turėtų būti grindžiamas lojaliu nacionalinių institucijų bendradarbiavimu, nes dėl***

neveiksmingumo valstybių narių, į kurias atvykstama pirmiausia, prieglobsčio institucijoms gali tekti per didelė našta.

[40] Kaip 1999 m. spalio 15–16 d. savo specialiame posėdyje Tamperėje nustatė Europos Vadovų Taryba.

[40] Kaip 1999 m. spalio 15–16 d. savo specialiame posėdyje Tamperėje nustatė Europos Vadovų Taryba.

Or. en

Pakeitimas 483
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari, Peter Kofod

Pasiūlymas dėl reglamento
34 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(34) ***tikslinga į bendrą Europos prieglobsčio sistemą***[40] ***įtraukti aiškų ir veiksmingą*** valstybės narės, atsakingos už tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą, nustatymo ***metodą. Tas metodas ir valstybių narių, ir atitinkamų asmenų atžvilgiu*** turėtų ***būti grindžiamas objektyviais bei teisingais kriterijais. Jis pirmiausia turėtų padėti greitai nustatyti atsakingą valstybę narę, kad būtų galima garantuoti veiksmingą galimybę pradėti tarptautinės apsaugos suteikimo procedūras ir netrukdyti siekiui greitai išnagrinėti tarptautinės apsaugos prašymus***;	(34) ***Reglamente (ES) Nr. 604/2013 jau nustatytas aiškus ir veiksmingas*** valstybės narės, atsakingos už tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą, nustatymo ***metodas, o Europos Sąjunga ir valstybės narės visada, ypač krizės metu,*** turėtų ***laikytis teisinės valstybės principo***;
[40] Kaip 1999 m. spalio 15–16 d. savo specialiame posėdyje Tamperėje nustatė Europos Vadovų Taryba.	

Or. en

Pakeitimas 484
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs

Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
34 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(34) tikslinga į bendrą Europos prieglobsčio sistemą[40] įtraukti aiškų ir veiksmingą valstybės narės, atsakingos už tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą, nustatymo metodą. Tas metodas ir valstybių narių, ir atitinkamų asmenų atžvilgiu turėtų būti grindžiamas objektyviais bei teisingais kriterijais***. Jis pirmiausia turėtų padėti greitai nustatyti atsakingą valstybę narę, kad būtų galima garantuoti veiksmingą galimybę pradėti tarptautinės apsaugos suteikimo procedūras ir netrukdyti siekiui greitai išnagrinėti tarptautinės apsaugos prašymus***;	(34) tikslinga į bendrą Europos prieglobsčio sistemą[40] įtraukti aiškų ir veiksmingą valstybės narės, atsakingos už tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą, nustatymo metodą. Tas metodas ir valstybių narių, ir atitinkamų asmenų atžvilgiu turėtų būti grindžiamas objektyviais bei teisingais , kriterijais***, t. y. prasmingais ryšiais***;
[40] Kaip 1999 m. spalio 15–16 d. savo specialiame posėdyje Tamperėje nustatė Europos Vadovų Taryba.	[40] Kaip 1999 m. spalio 15–16 d. savo specialiame posėdyje Tamperėje nustatė Europos Vadovų Taryba.

Or. en

Pakeitimas 485
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
34 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(34) tikslinga į bendrą Europos prieglobsčio sistemą[40] įtraukti aiškų ir veiksmingą valstybės narės, atsakingos už tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą, nustatymo metodą. Tas metodas ir valstybių narių, ir atitinkamų asmenų atžvilgiu turėtų būti grindžiamas objektyviais bei teisingais kriterijais. Jis pirmiausia turėtų padėti greitai nustatyti	(34) tikslinga į bendrą Europos prieglobsčio sistemą[40] įtraukti aiškų ir veiksmingą valstybės narės, atsakingos už tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą, nustatymo metodą. Tas metodas ir valstybių narių, ir atitinkamų asmenų atžvilgiu turėtų būti grindžiamas objektyviais bei teisingais kriterijais. Jis pirmiausia turėtų padėti greitai nustatyti

atsakingą valstybę narę, kad būtų galima garantuoti veiksmingą galimybę pradėti tarptautinės apsaugos suteikimo procedūras ir netrukdyti siekiui greitai išnagrinėti tarptautinės apsaugos prašymus;

[40] Kaip 1999 m. spalio 15–16 d. savo specialiame posėdyje Tamperėje nustatė Europos Vadovų Taryba.

atsakingą valstybę narę, kad būtų galima garantuoti veiksmingą galimybę pradėti tarptautinės apsaugos suteikimo procedūras ir netrukdyti siekiui greitai ***ir teisingai*** išnagrinėti tarptautinės apsaugos prašymus;

[40] Kaip 1999 m. spalio 15–16 d. savo specialiame posėdyje Tamperėje nustatė Europos Vadovų Taryba.

Or. en

Pakeitimas 486
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
34 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(34a) siekiant užtikrinti, kad pareiškėjai geriau suprastų, kaip veikia BEPS ir šiame reglamente numatytas solidarumo mechanizmas, būtina gerokai pagerinti informacijos teikimą. Investuojant į ankstyvąjį prieinamos informacijos teikimą prašytojams, labai išaugs tikimybė, kad jie supras su šiuo reglamentu susijusias procedūras. Todėl Prieglobsčio agentūra, glaudžiai bendradarbiaudama su nacionalinėmis institucijomis, turėtų parengti tinkamą informacinę medžiagą. Kad padėtų prašytojams, agentūra taip pat turėtų parengti audiovizualinę informacinę medžiagą, kuria būtų papildyta rašytinė informacinė medžiaga. Ši informacinė medžiaga turėtų būti išversta ir pateikta visomis pagrindinėmis kalbomis, kurias vartoja į Sąjungą atvykstantys tarptautinės apsaugos prašytojai. Kadangi skirtingų kategorijų prašytojų informacijos poreikiai skiriasi, informacija turėtų būti teikiama skirtingais būdais ir turėtų būti tiems

poreikiams pritaikyta. Ypač svarbu užtikrinti, kad nepilnamečiai turėtų galimybę gauti vaikui suprantamu būdu išdėstytą informaciją, atitinkančią konkrečius jų poreikius ir padėtį;

Or. en

Pakeitimas 487
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
34 b konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(34b) ypatingą dėmesį reikėtų skirti prekybos žmonėmis aukų identifikavimui, be kita ko, iš karto po paieškos ir gelbėjimo operacijos, siekiant suteikti joms apsaugą ir užkirsti kelią tolesniam jų gabenimui į Sąjungą. Įtarimų dėl prekybos žmonėmis turėtų pakakti, kad asmuo būtų perkeltas į saugią prieglaudą;

Or. en

Pakeitimas 488
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
34 c konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(34c) asmeninis pokalbis su prašytoju turėtų būti rengiamas, kad būtų galima lengviau nustatyti, kuri valstybė narė atsakinga už tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą, nebent prašytojo pateiktos informacijos pakanka, o prašytojas nereikalauja būti išklausytu. Kai tik pateikiamas tarptautinės apsaugos

prašymas, prašytojas turėtų būti informuojamas apie šio reglamento taikymą, procedūras ir kriterijus, taikomus nustatant atsakingą valstybę narę. Prašytojas turėtų būti informuojamas apie būtinybę pateikti visą informaciją, kuri yra svarbi nustatant atsakingą valstybę narę, visų pirma apie šeimos narių ar giminaičių buvimą valstybėse narėse, taip pat apie buvusią gyvenamąją vietą, vizas ir išsilavinimo diplomus. Prašytojas taip turėtų būti visapusiškai informuojamas apie jo teises, įskaitant teisę į veiksmingą teisinę gynybą ir teisinę pagalbą. Informacija prašytojui turėtų būti pateikiama ta kalba, kurią jis supranta, glausta, suprantama ir lengvai prieinama forma, vartojant aiškią ir paprastą kalbą;

Or. en

Pakeitimas 489
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
34 d konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(34d) asmuo, vykdantis asmeninius pokalbius, tyrėtų būti pakankamai apmokytas ir atsižvelgti į prašytojo asmenines ir bendras aplinkybes, įskaitant jo kultūrinę kilmę, amžių, lytį, seksualinę orientaciją, lytinę tapatybę ir pažeidžiamumą. Darbuotojai, vykdantys asmeninius pokalbius su prašytojais, taip pat turėtų turėti bendrų žinių apie problemas, kurios gali daryti neigiamą poveikį prašytojo gebėjimams dalyvauti pokalbyje, pavyzdžiui, požymius, kad praeityje asmuo buvo kankinamas arba buvo tapęs smurto dėl lyties auka;

Or. en

Pakeitimas 490
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
34 e konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(34e) siekiant užtikrinti veiksmingą atitinkamų asmenų teisių apsaugą, reikėtų įtvirtinti teisines apsaugos priemones ir teisę į veiksmingą teisinę gynybą, kai priimami sprendimai dėl perdavimo atsakingai valstybei narei, laikantis visų pirma Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 47 straipsnio. Galimybė pasinaudoti veiksminga teisių gynimo priemone taip pat turėtų būti suteikta tada, kai nepriimtas sprendimas dėl perdavimo, tačiau prašytojas tvirtina, kad atsakinga yra kita valstybė narė. Siekiant užtikrinti, kad būtų laikomasi tarptautinės teisės normų, veiksminga teisinė gynyba dėl tokių sprendimų turėtų apimti tiek šio reglamento taikymo, tiek teisinių ir faktinių aplinkybių, susiklosčiusių valstybėje narėje, kuriai perduodamas prašytojas, vertinimą;

Or. en

Pakeitimas 491
Nicola Procaccini

Pasiūlymas dėl reglamento
35 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(35) šis reglamentas turėtų būti grindžiamas principais, kuriais pagrįstas Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 604/2013[41], kartu kaip bendrą sistemos dalį plėtojant	***Išbraukta.***

solidarumo ir teisingo atsakomybės pasidalijimo principą. Tuo tikslu naujas solidarumo mechanizmas turėtų padėti valstybėms narėms geriau pasirengti valdyti migraciją, reaguoti į situacijas, kai valstybės narės susiduria su migracijos spaudimu, ir sudaryti palankesnes sąlygas teikti nuolatinę valstybių narių tarpusavio solidarumo paramą;

_____

[41] 2013 m. birželio 26 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 604/2013, kuriuo išdėstomi valstybės narės, atsakingos už trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės vienoje iš valstybių narių pateikto tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijai ir mechanizmai, OL L 180, 2013 6 29, p. 31.

Or. en

Pakeitimas 492
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
35 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(35) šis reglamentas turėtų būti grindžiamas principais, kuriais pagrįstas Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 604/2013[41], kartu kaip bendrą sistemos dalį plėtojant solidarumo ir teisingo atsakomybės pasidalijimo principą. Tuo tikslu naujas solidarumo mechanizmas turėtų padėti valstybėms narėms geriau pasirengti valdyti migraciją, reaguoti į situacijas, kai valstybės narės susiduria su migracijos spaudimu, ir sudaryti palankesnes sąlygas teikti nuolatinę valstybių narių tarpusavio solidarumo paramą;	***Išbraukta.***

[41] 2013 m. birželio 26 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 604/2013, kuriuo išdėstomi valstybės narės, atsakingos už trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės vienoje iš valstybių narių pateikto tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijai ir mechanizmai, OL L 180, 2013 6 29, p. 31.

Or. en

Pakeitimas 493
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Pasiūlymas dėl reglamento
35 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(35) šis reglamentas turėtų būti grindžiamas principais, kuriais pagrįstas Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 604/2013[41], kartu kaip bendrą sistemos dalį plėtojant solidarumo ir teisingo atsakomybės pasidalijimo principą. Tuo tikslu naujas solidarumo mechanizmas turėtų padėti valstybėms narėms geriau pasirengti valdyti migraciją, reaguoti į situacijas, kai valstybės narės susiduria su migracijos spaudimu, ir sudaryti palankesnes sąlygas teikti nuolatinę valstybių narių tarpusavio solidarumo paramą;	***Išbraukta.***

[41] 2013 m. birželio 26 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 604/2013, kuriuo išdėstomi valstybės narės, atsakingos už trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės vienoje iš valstybių narių pateikto tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijai ir mechanizmai,

OL L 180, 2013 6 29, p. 31.

Or. en

Pakeitimas 494
Charlie Weimers

Pasiūlymas dėl reglamento
35 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(35) šis reglamentas turėtų būti grindžiamas principais, ***kuriais pagrįstas*** Europos Parlamento ir Tarybos ***reglamentas*** (ES) Nr. 604/2013[41]***, kartu kaip bendrą sistemos dalį plėtojant solidarumo ir teisingo atsakomybės pasidalijimo principą. Tuo tikslu naujas solidarumo mechanizmas turėtų padėti valstybėms narėms geriau pasirengti valdyti migraciją, reaguoti į situacijas, kai valstybės narės susiduria su migracijos spaudimu, ir sudaryti palankesnes sąlygas teikti nuolatinę valstybių narių tarpusavio solidarumo paramą;***	(35) šis reglamentas turėtų būti grindžiamas principais, ***nustatytais*** Europos Parlamento ir Tarybos ***reglamentu*** (ES) Nr. 604/2013[41];
[41] 2013 m. birželio 26 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 604/2013, kuriuo išdėstomi valstybės narės, atsakingos už trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės vienoje iš valstybių narių pateikto tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijai ir mechanizmai, OL L 180, 2013 6 29, p. 31.	[41] 2013 m. birželio 26 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 604/2013, kuriuo išdėstomi valstybės narės, atsakingos už trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės vienoje iš valstybių narių pateikto tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijai ir mechanizmai, OL L 180, 2013 6 29, p. 31.

Or. en

Pakeitimas 495
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
35 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(35) šis reglamentas turėtų būti grindžiamas principais, kuriais pagrįstas Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 604/2013[41], kartu kaip bendrą sistemos dalį plėtojant solidarumo ir teisingo atsakomybės pasidalijimo principą***. Tuo tikslu naujas solidarumo mechanizmas turėtų padėti valstybėms narėms geriau pasirengti valdyti migraciją, reaguoti į situacijas, kai valstybės narės susiduria su migracijos spaudimu, ir sudaryti palankesnes sąlygas teikti nuolatinę valstybių narių tarpusavio solidarumo paramą;***	(35) šis reglamentas turėtų būti grindžiamas principais, kuriais pagrįstas Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 604/2013[41], kartu kaip bendrą sistemos dalį plėtojant solidarumo ir teisingo atsakomybės pasidalijimo principą***;***
[41] 2013 m. birželio 26 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 604/2013, kuriuo išdėstomi valstybės narės, atsakingos už trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės vienoje iš valstybių narių pateikto tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijai ir mechanizmai, OL L 180, 2013 6 29, p. 31.	[41] 2013 m. birželio 26 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 604/2013, kuriuo išdėstomi valstybės narės, atsakingos už trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės vienoje iš valstybių narių pateikto tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijai ir mechanizmai, OL L 180, 2013 6 29, p. 31.

Or. en

Pakeitimas 496
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Pasiūlymas dėl reglamento
35 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(35) šis reglamentas turėtų būti grindžiamas principais, kuriais pagrįstas Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 604/2013[41], kartu kaip bendrą sistemos dalį plėtojant solidarumo ir teisingo atsakomybės pasidalijimo principą. Tuo tikslu naujas	(35) šis reglamentas turėtų būti grindžiamas principais, kuriais pagrįstas Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 604/2013[41], kartu kaip bendrą sistemos dalį plėtojant solidarumo ir teisingo atsakomybės pasidalijimo principą. Tuo tikslu naujas

solidarumo mechanizmas turėtų padėti valstybėms narėms geriau pasirengti valdyti migraciją, reaguoti į situacijas, kai valstybės narės susiduria su migracijos spaudimu, ir sudaryti palankesnes sąlygas teikti nuolatinę valstybių narių tarpusavio solidarumo paramą***;***	solidarumo mechanizmas turėtų padėti valstybėms narėms geriau pasirengti valdyti migraciją, reaguoti į situacijas, kai valstybės narės susiduria su migracijos spaudimu, ir sudaryti palankesnes sąlygas teikti nuolatinę valstybių narių tarpusavio solidarumo paramą***. Veiksmingas tokių solidarumo įnašų įgyvendinimas yra pagrindinė visos BEPS veikimo sąlyga;***
[41] 2013 m. birželio 26 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 604/2013, kuriuo išdėstomi valstybės narės, atsakingos už trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės vienoje iš valstybių narių pateikto tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijai ir mechanizmai, OL L 180, 2013 6 29, p. 31.	[41] 2013 m. birželio 26 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 604/2013, kuriuo išdėstomi valstybės narės, atsakingos už trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės vienoje iš valstybių narių pateikto tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijai ir mechanizmai, OL L 180, 2013 6 29, p. 31.

Or. en

Pakeitimas 497
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
35 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(35) šis reglamentas turėtų būti grindžiamas principais, kuriais pagrįstas Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 604/2013[41], ***kartu kaip bendrą sistemos dalį plėtojant*** solidarumo ir teisingo atsakomybės pasidalijimo ***principą***. Tuo tikslu naujas solidarumo mechanizmas turėtų padėti valstybėms narėms geriau pasirengti ***valdyti migraciją, reaguoti į situacijas, kai valstybės narės susiduria su migracijos spaudimu, ir sudaryti palankesnes sąlygas teikti nuolatinę valstybių narių tarpusavio solidarumo paramą***;	(35) šis reglamentas turėtų būti grindžiamas principais, kuriais pagrįstas Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 604/2013[41], ***taip pat*** solidarumo ir teisingo atsakomybės pasidalijimo ***principu kaip bendros sistemos dalimi pagal SESV 80 straipsnį***. Tuo tikslu naujas solidarumo mechanizmas turėtų padėti valstybėms narėms geriau pasirengti;

[41] 2013 m. birželio 26 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 604/2013, kuriuo išdėstomi valstybės narės, atsakingos už trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės vienoje iš valstybių narių pateikto tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijai ir mechanizmai, OL L 180, 2013 6 29, p. 31.

[41] 2013 m. birželio 26 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 604/2013, kuriuo išdėstomi valstybės narės, atsakingos už trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės vienoje iš valstybių narių pateikto tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijai ir mechanizmai, OL L 180, 2013 6 29, p. 31.

Or. en

Pakeitimas 498
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Pasiūlymas dėl reglamento
35 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(35) šis reglamentas turėtų būti grindžiamas principais, kuriais pagrįstas Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 604/2013[41], kartu kaip bendrą sistemos dalį plėtojant solidarumo ir teisingo atsakomybės pasidalijimo principą. Tuo tikslu naujas solidarumo mechanizmas turėtų padėti valstybėms narėms geriau pasirengti ***valdyti migraciją***, reaguoti į situacijas, kai valstybės narės susiduria su migracijos spaudimu, ir sudaryti palankesnes sąlygas teikti nuolatinę valstybių narių tarpusavio solidarumo paramą;	(35) šis reglamentas turėtų būti grindžiamas principais, kuriais pagrįstas Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 604/2013[41], kartu kaip bendrą sistemos dalį plėtojant solidarumo ir teisingo atsakomybės pasidalijimo principą. Tuo tikslu naujas solidarumo mechanizmas turėtų padėti valstybėms narėms geriau pasirengti ***reaguoti į migracijos iššūkius***, reaguoti į situacijas, kai valstybės narės susiduria su migracijos spaudimu, ir sudaryti palankesnes sąlygas teikti nuolatinę valstybių narių tarpusavio solidarumo paramą;

[41] 2013 m. birželio 26 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 604/2013, kuriuo išdėstomi valstybės narės, atsakingos už trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės vienoje iš valstybių narių pateikto tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijai ir mechanizmai, OL L 180,

[41] 2013 m. birželio 26 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 604/2013, kuriuo išdėstomi valstybės narės, atsakingos už trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės vienoje iš valstybių narių pateikto tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijai ir mechanizmai, OL L 180,

2013 6 29, p. 31. 2013 6 29, p. 31.

Or. en

Pakeitimas 499
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Pasiūlymas dėl reglamento
36 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(36) šis reglamentas turėtų būti taikomas papildomos apsaugos prašytojams ir papildomą apsaugą galintiems gauti asmenims, siekiant užtikrinti vienodas sąlygas visiems tarptautinės apsaugos prašytojams ir gavėjams ir suderinamumą su galiojančia Sąjungos prieglobsčio acquis, visų pirma su Reglamentu (ES) XXX/XXX [Priskyrimo reglamentas];	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 500
Charlie Weimers

Pasiūlymas dėl reglamento
36 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(36) šis reglamentas turėtų būti taikomas papildomos apsaugos prašytojams ir papildomą apsaugą galintiems gauti asmenims, siekiant užtikrinti vienodas sąlygas visiems tarptautinės apsaugos prašytojams ir gavėjams ir suderinamumą su galiojančia Sąjungos prieglobsčio acquis, visų pirma su Reglamentu (ES) XXX/XXX [Priskyrimo reglamentas];	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 501
Charlie Weimers

Pasiūlymas dėl reglamento
36 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(36) šis reglamentas turėtų būti taikomas papildomos apsaugos prašytojams ir papildomą apsaugą galintiems gauti asmenims, siekiant užtikrinti vienodas sąlygas visiems tarptautinės apsaugos prašytojams ir gavėjams ***ir suderinamumą su galiojančia Sąjungos prieglobsčio acquis, visų pirma su Reglamentu (ES) XXX/XXX [Priskyrimo reglamentas]***;	(36) perkėlimo į trečiosios šalies partnerės priėmimo centrus ***tarptautinės apsaugos tvarkymo ir palengvinimo tikslais*** principai turėtų būti taikomi papildomos apsaugos prašytojams, siekiant užtikrinti vienodas sąlygas visiems tarptautinės apsaugos prašytojams ir gavėjams;

Or. en

Pakeitimas 502
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Pasiūlymas dėl reglamento
36 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(36a) taikydamos šį reglamentą, valstybės narės privalo laikytis savo tarptautinių įsipareigojimų asmenims be pilietybės, įskaitant įsipareigojimus pagal 1954 m. rugsėjo 28 d. Niujorke pasirašytą Konvenciją dėl asmenų be pilietybės statuso ir pagal kitas tarptautinius žmogaus teisių teisės priemones. Prireikus su asmenimis be pilietybės turėtų būti elgiamasi kitaip nei su trečiųjų šalių piliečiais, tinkamai atsižvelgiant į ypatingus jų apsaugos poreikius;

Or. en

Pakeitimas 503
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
37 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(37) asmenys, kuriems pagal Reglamentą (ES) XXX/XXX [Reglamentas dėl krizinių ir force majeure situacijų migracijos ir prieglobsčio srityje] nedelsiant suteikta apsauga, turėtų ir toliau būti laikomi tarptautinės apsaugos prašytojais, atsižvelgiant į tai, kad jų tarptautinės apsaugos prašymas yra nagrinėjamas (sustabdytas), kaip apibrėžta Reglamente (ES) XXX/XXX [Prieglobsčio procedūros reglamentas]. Todėl jiems turėtų būti taikomas šis reglamentas ir jie turėtų būti laikomi prašytojais taikant valstybės narės, atsakingos už jų tarptautinės apsaugos prašymų nagrinėjimą, nustatymo kriterijus ir mechanizmus arba perkėlimo Europos Sąjungoje procedūrą, kaip nustatyta šiame reglamente;	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Siekiant nuoseklumo ir derėjimo su Europos Parlamento pasiūlymu dėl Krizių reglamento, ši konstatuojamoji dalis turėtų būti išbraukta.

Pakeitimas 504
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Pasiūlymas dėl reglamento
37 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(37) asmenys, kuriems pagal Reglamentą (ES) XXX/XXX [Reglamentas dėl krizinių ir force majeure situacijų migracijos ir prieglobsčio srityje] nedelsiant suteikta apsauga, turėtų ir toliau būti laikomi tarptautinės apsaugos prašytojais, atsižvelgiant į tai, kad jų tarptautinės apsaugos prašymas yra nagrinėjamas (sustabdytas), kaip apibrėžta Reglamente (ES) XXX/XXX [Prieglobsčio procedūros reglamentas]. Todėl jiems turėtų būti taikomas šis reglamentas ir jie turėtų būti laikomi prašytojais taikant valstybės narės, atsakingos už jų tarptautinės apsaugos prašymų nagrinėjimą, nustatymo kriterijus ir mechanizmus arba perkėlimo Europos Sąjungoje procedūrą, kaip nustatyta šiame reglamente;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 505
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
37 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(37) asmenys, kuriems pagal Reglamentą (ES) XXX/XXX [Reglamentas dėl krizinių ir force majeure situacijų migracijos ir prieglobsčio srityje] nedelsiant suteikta apsauga, turėtų ir toliau būti laikomi tarptautinės apsaugos prašytojais, atsižvelgiant į tai, kad jų tarptautinės apsaugos prašymas yra nagrinėjamas (sustabdytas), kaip apibrėžta Reglamente (ES) XXX/XXX [Prieglobsčio procedūros reglamentas]. Todėl jiems turėtų būti taikomas šis reglamentas ir jie turėtų būti laikomi prašytojais taikant valstybės	***Išbraukta.***

narės, atsakingos už jų tarptautinės apsaugos prašymų nagrinėjimą, nustatymo kriterijus ir mechanizmus arba perkėlimo Europos Sąjungoje procedūrą, kaip nustatyta šiame reglamente;

Or. en

Pakeitimas 506
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
37 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(37) asmenys, kuriems pagal Reglamentą (ES) XXX/XXX [Reglamentas dėl krizinių ir force majeure situacijų migracijos ir prieglobsčio srityje] nedelsiant suteikta apsauga, turėtų ir toliau būti laikomi tarptautinės apsaugos prašytojais, atsižvelgiant į tai, kad jų tarptautinės apsaugos prašymas yra nagrinėjamas (sustabdytas), kaip apibrėžta Reglamente (ES) XXX/XXX [Prieglobsčio procedūros reglamentas]. Todėl jiems turėtų būti taikomas šis reglamentas ir jie turėtų būti laikomi prašytojais taikant valstybės narės, atsakingos už jų tarptautinės apsaugos prašymų nagrinėjimą, nustatymo kriterijus ir mechanizmus arba perkėlimo Europos Sąjungoje procedūrą, kaip nustatyta šiame reglamente;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 507
Charlie Weimers

Pasiūlymas dėl reglamento
37 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(37) asmenys, kuriems pagal Reglamentą (ES) XXX/XXX [*Reglamentas dėl krizinių ir force majeure situacijų migracijos ir prieglobsčio srityje*] nedelsiant suteikta apsauga, turėtų ir toliau būti laikomi tarptautinės apsaugos prašytojais, atsižvelgiant į tai, kad jų tarptautinės apsaugos prašymas yra nagrinėjamas (sustabdytas), kaip apibrėžta Reglamente (ES) XXX/XXX [*Prieglobsčio procedūros reglamentas*]***. Todėl jiems turėtų būti taikomas šis reglamentas ir jie turėtų būti laikomi prašytojais taikant*** valstybės narės***, atsakingos už jų tarptautinės apsaugos prašymų nagrinėjimą, nustatymo kriterijus ir mechanizmus arba perkėlimo Europos Sąjungoje procedūrą, kaip nustatyta šiame reglamente***;	(37) asmenys, kuriems ***po perkėlimo į trečiosios šalies partnerės priėmimo centrą*** pagal Reglamentą (ES) XXX/XXX [*Reglamentas dėl krizinių ir force majeure situacijų migracijos ir prieglobsčio srityje*] nedelsiant suteikta apsauga, turėtų ir toliau būti laikomi tarptautinės apsaugos prašytojais, atsižvelgiant į tai, kad jų tarptautinės apsaugos prašymas yra nagrinėjamas (sustabdytas), kaip apibrėžta Reglamente (ES) XXX/XXX [*Prieglobsčio procedūros reglamentas*]***, nebent perkėlimą organizuojančios*** valstybės narės ***nacionalinėje teisėje arba tos valstybės ir trečiosios šalies susitarimuose, kuriuose nurodoma tvarka, leidžianti veikti priėmimo centrams valstybėje partnerėje, būtų nustatyta kitaip***;

Or. en

Pakeitimas 508
Charlie Weimers

Pasiūlymas dėl reglamento
38 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(38) siekiant apriboti neteisėtą judėjimą ir garantuoti, kad valstybės narės turėtų reikiamas priemones užtikrinti, kad į kitos valstybės narės, kuri nėra atsakinga valstybė narė, teritoriją atvykę tarptautinės apsaugos gavėjai, neatitinkantys buvimo toje kitoje valstybėje narėje sąlygų, būtų perduoti atsakingai valstybei narei, taip pat garantuoti veiksmingą valstybių narių solidarumą, šis reglamentas taip pat turėtų būti taikomas tarptautinės apsaugos gavėjams. Šis reglamentas taip pat turėtų būti taikomas asmenims, perkeltiems į ES arba priimtiems valstybės	***Išbraukta.***

narės pagal Reglamentą (ES) XXX/XXX [Reglamentas dėl Sąjungos lygmens perkėlimo į ES sistemos], arba asmenims, kuriems suteikta tarptautinė apsauga arba humanitarinis statusas pagal nacionalinę perkėlimo į ES programą;

Or. en

Pakeitimas 509
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Pasiūlymas dėl reglamento
38 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(38) siekiant apriboti neteisėtą judėjimą ir garantuoti, kad valstybės narės turėtų reikiamas priemones užtikrinti, kad į kitos valstybės narės, kuri nėra atsakinga valstybė narė, teritoriją atvykę tarptautinės apsaugos gavėjai, neatitinkantys buvimo toje kitoje valstybėje narėje sąlygų, būtų perduoti atsakingai valstybei narei, taip pat garantuoti veiksmingą valstybių narių solidarumą, šis reglamentas taip pat turėtų būti taikomas tarptautinės apsaugos gavėjams. Šis reglamentas taip pat turėtų būti taikomas asmenims, perkeltiems į ES arba priimtiems valstybės narės pagal Reglamentą (ES) XXX/XXX [Reglamentas dėl Sąjungos lygmens perkėlimo į ES sistemos], arba asmenims, kuriems suteikta tarptautinė apsauga arba humanitarinis statusas pagal nacionalinę perkėlimo į ES programą;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 510
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
38 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(38) siekiant apriboti neteisėtą judėjimą ir garantuoti, kad valstybės narės turėtų reikiamas priemones užtikrinti, kad į kitos valstybės narės, kuri nėra atsakinga valstybė narė, teritoriją atvykę tarptautinės apsaugos gavėjai, neatitinkantys buvimo toje kitoje valstybėje narėje sąlygų, būtų perduoti atsakingai valstybei narei, taip pat garantuoti veiksmingą valstybių narių solidarumą, šis reglamentas taip pat turėtų būti taikomas tarptautinės apsaugos gavėjams. Šis reglamentas taip pat turėtų būti taikomas asmenims, perkeltiems į ES arba priimtiems valstybės narės pagal Reglamentą (ES) XXX/XXX [Reglamentas dėl Sąjungos lygmens perkėlimo į ES sistemos], arba asmenims, kuriems suteikta tarptautinė apsauga arba humanitarinis statusas pagal nacionalinę perkėlimo į ES programą;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 511
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
38 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(38) ***siekiant apriboti neteisėtą judėjimą ir garantuoti, kad valstybės narės turėtų reikiamas priemones užtikrinti, kad į kitos valstybės narės, kuri nėra atsakinga valstybė narė, teritoriją atvykę tarptautinės apsaugos gavėjai, neatitinkantys buvimo toje kitoje valstybėje narėje sąlygų, būtų perduoti***	(38) šis reglamentas taip pat turėtų būti taikomas tarptautinės apsaugos gavėjams***, gavus jų sutikimą būti perkeltiems į kitą valstybę narę***;

atsakingai valstybei narei, taip pat garantuoti veiksmingą valstybių narių solidarumą, šis reglamentas taip pat turėtų būti taikomas tarptautinės apsaugos gavėjams***. Šis reglamentas taip pat turėtų būti taikomas asmenims, perkeltiems į ES arba priimtiems valstybės narės pagal Reglamentą (ES) XXX/XXX [Reglamentas dėl Sąjungos lygmens perkėlimo į ES sistemos], arba asmenims, kuriems suteikta tarptautinė apsauga arba humanitarinis statusas pagal nacionalinę perkėlimo į ES programą***;

Or. en

Pakeitimas 512
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Pasiūlymas dėl reglamento
38 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(38) siekiant apriboti neteisėtą judėjimą ir garantuoti, kad valstybės narės turėtų reikiamas priemones užtikrinti, kad ***į kitos valstybės narės, kuri nėra atsakinga valstybė narė, teritoriją atvykę tarptautinės apsaugos gavėjai, neatitinkantys buvimo toje kitoje valstybėje narėje sąlygų, būtų perduoti atsakingai valstybei narei, taip pat garantuoti veiksmingą valstybių narių solidarumą, šis reglamentas taip pat turėtų būti taikomas tarptautinės apsaugos gavėjams. Šis reglamentas taip pat turėtų būti taikomas asmenims, perkeltiems į ES arba priimtiems valstybės narės pagal Reglamentą (ES) XXX/XXX [Reglamentas dėl Sąjungos lygmens perkėlimo į ES sistemos], arba asmenims, kuriems suteikta tarptautinė apsauga arba humanitarinis statusas pagal nacionalinę***	(38) siekiant apriboti neteisėtą judėjimą ir garantuoti, kad valstybės narės turėtų reikiamas priemones užtikrinti, kad ***visi trečiųjų šalių piliečiai, neturintys teisės atvykti į valstybes nares ar jose būti, būtų sulaikomi tol, kol juos bus galima grąžinti į jų kilmės šalį arba perkelti į prieglobsčio centrą trečiojoje šalyje***;

perkėlimo į ES programą;

Or. en

Pakeitimas 513
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
38 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(38) siekiant ***apriboti neteisėtą judėjimą ir garantuoti, kad valstybės narės turėtų reikiamas priemones užtikrinti, kad į kitos valstybės narės, kuri nėra atsakinga valstybė narė, teritoriją atvykę tarptautinės apsaugos gavėjai, neatitinkantys buvimo toje kitoje valstybėje narėje sąlygų, būtų perduoti atsakingai valstybei narei, taip pat*** garantuoti veiksmingą valstybių narių solidarumą, šis reglamentas taip pat turėtų būti taikomas tarptautinės apsaugos gavėjams. Šis reglamentas taip pat turėtų būti taikomas asmenims, perkeltiems į ES arba priimtiems valstybės narės pagal Reglamentą (ES) XXX/XXX [Reglamentas dėl Sąjungos lygmens perkėlimo į ES sistemos], arba asmenims, kuriems suteikta tarptautinė apsauga arba humanitarinis statusas pagal nacionalinę perkėlimo į ES programą;	(38) siekiant garantuoti veiksmingą valstybių narių solidarumą, šis reglamentas taip pat turėtų būti taikomas tarptautinės apsaugos gavėjams***, jei jie raštu paprašė juos perkelti, ir tik gavus jų raštišką sutikimą***. Šis reglamentas taip pat turėtų būti taikomas asmenims, perkeltiems į ES arba priimtiems valstybės narės pagal Reglamentą (ES) XXX/XXX [Reglamentas dėl Sąjungos lygmens perkėlimo į ES sistemos], arba asmenims, kuriems suteikta tarptautinė apsauga arba humanitarinis statusas pagal nacionalinę perkėlimo į ES programą***, jei tokie asmenys raštu išreiškė norą būti perkelti***;

Or. en

Pakeitimas 514
Nadine Morano

Pasiūlymas dėl reglamento
38 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(38) siekiant ***apriboti*** neteisėtą judėjimą	(38) siekiant ***nutraukti*** neteisėtą

ir garantuoti, kad valstybės narės turėtų reikiamas priemones užtikrinti, kad į kitos valstybės narės, kuri nėra atsakinga valstybė narė, teritoriją atvykę tarptautinės apsaugos gavėjai, neatitinkantys buvimo toje kitoje valstybėje narėje sąlygų, būtų perduoti atsakingai valstybei narei, taip pat garantuoti veiksmingą valstybių narių solidarumą, šis reglamentas taip pat turėtų būti taikomas tarptautinės apsaugos gavėjams. Šis reglamentas taip pat turėtų būti taikomas asmenims, perkeltiems į ES arba priimtiems valstybės narės pagal Reglamentą (ES) XXX/XXX [Reglamentas dėl Sąjungos lygmens perkėlimo į ES sistemos], arba asmenims, kuriems suteikta tarptautinė apsauga arba humanitarinis statusas pagal nacionalinę perkėlimo į ES programą;	judėjimą ir garantuoti, kad valstybės narės turėtų reikiamas priemones užtikrinti, kad į kitos valstybės narės, kuri nėra atsakinga valstybė narė, teritoriją atvykę tarptautinės apsaugos gavėjai, neatitinkantys buvimo toje kitoje valstybėje narėje sąlygų, būtų perduoti atsakingai valstybei narei, taip pat garantuoti veiksmingą valstybių narių solidarumą, šis reglamentas taip pat turėtų būti taikomas tarptautinės apsaugos gavėjams. Šis reglamentas taip pat turėtų būti taikomas asmenims, perkeltiems į ES arba priimtiems valstybės narės pagal Reglamentą (ES) XXX/XXX [Reglamentas dėl Sąjungos lygmens perkėlimo į ES sistemos], arba asmenims, kuriems suteikta tarptautinė apsauga arba humanitarinis statusas pagal nacionalinę perkėlimo į ES programą;
	Or. fr

Pakeitimas 515
Nicola Procaccini

Pasiūlymas dėl reglamento
38 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(38) siekiant apriboti neteisėtą judėjimą ir garantuoti, kad valstybės narės turėtų reikiamas priemones užtikrinti, kad į kitos valstybės narės, kuri nėra atsakinga valstybė narė, teritoriją atvykę tarptautinės apsaugos gavėjai, neatitinkantys buvimo toje kitoje valstybėje narėje sąlygų, būtų perduoti atsakingai valstybei narei, taip pat garantuoti veiksmingą valstybių narių ***solidarumą***, šis reglamentas taip pat turėtų būti taikomas tarptautinės apsaugos gavėjams. Šis reglamentas taip pat turėtų būti taikomas asmenims, perkeltiems į ES arba priimtiems valstybės narės pagal Reglamentą (ES) XXX/XXX [Reglamentas dėl Sąjungos lygmens perkėlimo į ES sistemos], arba asmenims, kuriems suteikta	(38) siekiant apriboti neteisėtą judėjimą ir garantuoti, kad valstybės narės turėtų reikiamas priemones užtikrinti, kad į kitos valstybės narės, kuri nėra atsakinga valstybė narė, teritoriją atvykę tarptautinės apsaugos gavėjai, neatitinkantys buvimo toje kitoje valstybėje narėje sąlygų, būtų perduoti atsakingai valstybei narei, taip pat garantuoti veiksmingą valstybių narių ***bendradarbiavimą***, šis reglamentas taip pat turėtų būti taikomas tarptautinės apsaugos gavėjams. Šis reglamentas taip pat turėtų būti taikomas asmenims, perkeltiems į ES arba priimtiems valstybės narės pagal Reglamentą (ES) XXX/XXX [Reglamentas dėl Sąjungos lygmens perkėlimo į ES sistemos], arba asmenims, kuriems suteikta

tarptautinė apsauga arba humanitarinis statusas pagal nacionalinę perkėlimo į ES programą;	tarptautinė apsauga arba humanitarinis statusas pagal nacionalinę perkėlimo į ES programą;
	Or. en

Pakeitimas 516
Nadine Morano

Pasiūlymas dėl reglamento
38 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(38a) siekiant nutraukti neteisėtą judėjimą, šiame reglamente turėtų būti numatyta galimybė tarptautinės apsaugos prašymą pripažinti negaliojančiu, kai nustatoma, kad prašytojas neteisėtai judėjo arba pasislėpė;
	Or. fr

Pakeitimas 517
Nadine Morano

Pasiūlymas dėl reglamento
39 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(39) kartu, atsižvelgiant į tai, kad svarbu sudaryti palankesnes sąlygas visapusiškai tarptautinės apsaugos gavėjų integracijai gyvenamosios vietos valstybėje narėje, turėtų būti numatyta galimybė per trumpesnį laikotarpį gauti ilgalaikio gyventojo statusą. Tarptautinės apsaugos gavėjai turėtų galėti gauti ilgalaikio gyventojo statusą tarptautinę apsaugą jiems suteikusioje valstybėje narėje po trejų teisėto ir nuolatinio gyvenimo toje valstybėje narėje metų. Dėl kitų statuso suteikimo sąlygų turėtų būti reikalaujama, kad tarptautinės apsaugos	***Išbraukta.***

gavėjai atitiktų tas pačias sąlygas kaip ir kiti trečiųjų šalių piliečiai. Todėl Tarybos direktyva 2003/109/EB[42] turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeista;

---

[42] 2003 m. lapkričio 25 d. Tarybos direktyva 2003/109/EB dėl trečiųjų valstybių piliečių, kurie yra ilgalaikiai gyventojai, statuso, OL L 016, 2004 1 23, p. 44.

Or. fr

Pakeitimas 518
Charlie Weimers

Pasiūlymas dėl reglamento
39 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(39) kartu, atsižvelgiant į tai, kad svarbu sudaryti palankesnes sąlygas visapusiškai tarptautinės apsaugos gavėjų integracijai gyvenamosios vietos valstybėje narėje, turėtų būti numatyta galimybė per trumpesnį laikotarpį gauti ilgalaikio gyventojo statusą. Tarptautinės apsaugos gavėjai turėtų galėti gauti ilgalaikio gyventojo statusą tarptautinę apsaugą jiems suteikusioje valstybėje narėje po trejų teisėto ir nuolatinio gyvenimo toje valstybėje narėje metų. Dėl kitų statuso suteikimo sąlygų turėtų būti reikalaujama, kad tarptautinės apsaugos gavėjai atitiktų tas pačias sąlygas kaip ir kiti trečiųjų šalių piliečiai. Todėl Tarybos direktyva 2003/109/EB[42] turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeista;	***Išbraukta.***

---

[42] 2003 m. lapkričio 25 d. Tarybos direktyva 2003/109/EB dėl trečiųjų valstybių piliečių, kurie yra ilgalaikiai gyventojai, statuso, OL L 016, 2004 1 23, p. 44.

Or. en

Pakeitimas 519
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Pasiūlymas dėl reglamento
39 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(39) kartu, atsižvelgiant į tai, kad svarbu sudaryti palankesnes sąlygas visapusiškai tarptautinės apsaugos gavėjų integracijai gyvenamosios vietos valstybėje narėje, turėtų būti numatyta galimybė per trumpesnį laikotarpį gauti ilgalaikio gyventojo statusą. Tarptautinės apsaugos gavėjai turėtų galėti gauti ilgalaikio gyventojo statusą tarptautinę apsaugą jiems suteikusioje valstybėje narėje po trejų teisėto ir nuolatinio gyvenimo toje valstybėje narėje metų. Dėl kitų statuso suteikimo sąlygų turėtų būti reikalaujama, kad tarptautinės apsaugos gavėjai atitiktų tas pačias sąlygas kaip ir kiti trečiųjų šalių piliečiai. Todėl Tarybos direktyva 2003/109/EB[42] turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeista;	***Išbraukta.***

[42] 2003 m. lapkričio 25 d. Tarybos direktyva 2003/109/EB dėl trečiųjų valstybių piliečių, kurie yra ilgalaikiai gyventojai, statuso, OL L 016, 2004 1 23, p. 44.

Or. en

Pakeitimas 520
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Pasiūlymas dėl reglamento
39 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(39) ***kartu, atsižvelgiant į tai, kad svarbu sudaryti palankesnes sąlygas visapusiškai tarptautinės apsaugos gavėjų integracijai gyvenamosios vietos valstybėje narėje, turėtų būti numatyta galimybė per trumpesnį laikotarpį gauti ilgalaikio gyventojo statusą.*** Tarptautinės apsaugos gavėjai turėtų galėti gauti ilgalaikio gyventojo statusą tarptautinę apsaugą jiems suteikusioje valstybėje narėje po ***trejų*** teisėto ir nuolatinio gyvenimo toje valstybėje narėje metų. Dėl kitų statuso suteikimo sąlygų turėtų būti reikalaujama, kad tarptautinės apsaugos gavėjai atitiktų tas pačias sąlygas kaip ir kiti trečiųjų šalių piliečiai. Todėl Tarybos direktyva 2003/109/EB[42] turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeista;	(39) Tarptautinės apsaugos gavėjai turėtų galėti gauti ilgalaikio gyventojo statusą tarptautinę apsaugą jiems suteikusioje valstybėje narėje po ***penkerių*** teisėto ir nuolatinio gyvenimo toje valstybėje narėje metų. Dėl kitų statuso suteikimo sąlygų turėtų būti reikalaujama, kad tarptautinės apsaugos gavėjai atitiktų tas pačias sąlygas kaip ir kiti trečiųjų šalių piliečiai. Todėl Tarybos direktyva 2003/109/EB[42] turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeista;
[42] 2003 m. lapkričio 25 d. Tarybos direktyva 2003/109/EB dėl trečiųjų valstybių piliečių, kurie yra ilgalaikiai gyventojai, statuso, OL L 016, 2004 1 23, p. 44.	[42] 2003 m. lapkričio 25 d. Tarybos direktyva 2003/109/EB dėl trečiųjų valstybių piliečių, kurie yra ilgalaikiai gyventojai, statuso, OL L 016, 2004 1 23, p. 44.

Or. en

Pakeitimas 521
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
39 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(39) kartu, atsižvelgiant į tai, kad svarbu sudaryti palankesnes sąlygas visapusiškai tarptautinės apsaugos gavėjų integracijai gyvenamosios vietos valstybėje narėje, turėtų būti numatyta galimybė per trumpesnį laikotarpį gauti ilgalaikio gyventojo statusą. Tarptautinės apsaugos	(39) kartu, atsižvelgiant į tai, kad svarbu sudaryti palankesnes sąlygas visapusiškai tarptautinės apsaugos gavėjų integracijai gyvenamosios vietos valstybėje narėje, turėtų būti numatyta galimybė per trumpesnį laikotarpį gauti ilgalaikio gyventojo statusą. Tarptautinės apsaugos

gavėjai turėtų galėti gauti ilgalaikio gyventojo statusą tarptautinę apsaugą jiems suteikusioje valstybėje narėje po trejų teisėto ir nuolatinio gyvenimo toje valstybėje narėje metų. Dėl kitų statuso suteikimo sąlygų turėtų būti reikalaujama, kad tarptautinės apsaugos gavėjai atitiktų tas pačias sąlygas kaip ir kiti trečiųjų šalių piliečiai. Todėl Tarybos direktyva 2003/109/EB[42] turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeista;	gavėjai***, taip pat apsaugos pagal 1954 m. Konvenciją dėl asmenų be pilietybės gavėjai,*** turėtų galėti gauti ilgalaikio gyventojo statusą tarptautinę apsaugą jiems suteikusioje valstybėje narėje po trejų teisėto ir nuolatinio gyvenimo toje valstybėje narėje metų. Dėl kitų statuso suteikimo sąlygų turėtų būti reikalaujama, kad tarptautinės apsaugos gavėjai atitiktų tas pačias sąlygas kaip ir kiti trečiųjų šalių piliečiai. Todėl Tarybos direktyva 2003/109/EB[42] turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeista;
[42] 2003 m. lapkričio 25 d. Tarybos direktyva 2003/109/EB dėl trečiųjų valstybių piliečių, kurie yra ilgalaikiai gyventojai, statuso, OL L 016, 2004 1 23, p. 44.	[42] 2003 m. lapkričio 25 d. Tarybos direktyva 2003/109/EB dėl trečiųjų valstybių piliečių, kurie yra ilgalaikiai gyventojai, statuso, OL L 016, 2004 1 23, p. 44.

Or. en

Pakeitimas 522
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
39 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(39) ***kartu,*** atsižvelgiant į tai, kad svarbu sudaryti palankesnes sąlygas visapusiškai tarptautinės apsaugos gavėjų integracijai gyvenamosios vietos valstybėje narėje, turėtų būti numatyta galimybė per trumpesnį laikotarpį gauti ilgalaikio gyventojo statusą. Tarptautinės apsaugos gavėjai turėtų galėti gauti ilgalaikio gyventojo statusą tarptautinę apsaugą jiems suteikusioje valstybėje narėje po trejų teisėto ir nuolatinio gyvenimo toje valstybėje narėje metų. Dėl kitų statuso suteikimo sąlygų turėtų būti reikalaujama, kad tarptautinės apsaugos gavėjai atitiktų tas pačias sąlygas kaip ir kiti trečiųjų šalių piliečiai. Todėl Tarybos direktyva	(39) atsižvelgiant į tai, kad svarbu sudaryti palankesnes sąlygas visapusiškai tarptautinės apsaugos gavėjų integracijai gyvenamosios vietos valstybėje narėje, turėtų būti numatyta galimybė per trumpesnį laikotarpį gauti ilgalaikio gyventojo statusą. Tarptautinės apsaugos gavėjai turėtų galėti gauti ilgalaikio gyventojo statusą tarptautinę apsaugą jiems suteikusioje valstybėje narėje po trejų teisėto ir nuolatinio gyvenimo toje valstybėje narėje metų. Dėl kitų statuso suteikimo sąlygų turėtų būti reikalaujama, kad tarptautinės apsaugos gavėjai atitiktų tas pačias sąlygas kaip ir kiti trečiųjų šalių piliečiai. Todėl Tarybos direktyva

2003/109/EB[42] turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeista;

[42] 2003 m. lapkričio 25 d. Tarybos direktyva 2003/109/EB dėl trečiųjų valstybių piliečių, kurie yra ilgalaikiai gyventojai, statuso, OL L 016, 2004 1 23, p. 44.

2003/109/EB[42] turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeista;

[42] 2003 m. lapkričio 25 d. Tarybos direktyva 2003/109/EB dėl trečiųjų valstybių piliečių, kurie yra ilgalaikiai gyventojai, statuso, OL L 016, 2004 1 23, p. 44.

Or. en

Pakeitimas 523
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Pasiūlymas dėl reglamento
40 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(40) siekiant veiksmingumo ir teisinio tikrumo, būtina, kad reglamentas būtų grindžiamas principu, pagal kurį atsakomybė nustatoma tik vieną kartą, išskyrus atvejus, kai atitinkamas asmuo išvyko iš valstybių narių teritorijos pagal sprendimą grąžinti arba sprendimą dėl išsiuntimo;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 524
Nicola Procaccini

Pasiūlymas dėl reglamento
40 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(40) ***siekiant veiksmingumo ir teisinio tikrumo, būtina***, kad reglamentas būtų grindžiamas principu, pagal kurį atsakomybė nustatoma tik vieną kartą,	(40) ***patartina***, kad reglamentas būtų grindžiamas principu, pagal kurį atsakomybė nustatoma tik vieną kartą, išskyrus atvejus, kai atitinkamas asmuo

išskyrus atvejus, kai atitinkamas asmuo išvyko iš valstybių narių teritorijos ***pagal*** sprendimą grąžinti arba sprendimą dėl išsiuntimo;	išvyko iš valstybių narių teritorijos ***vykdant*** sprendimą grąžinti arba sprendimą dėl išsiuntimo ***arba jo nevykdant atsiėmus arba atmetus prašymą***;

Or. en

Pakeitimas 525
Annalisa Tardino

Pasiūlymas dėl reglamento
40 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(40) siekiant veiksmingumo ir teisinio tikrumo, būtina, kad reglamentas būtų grindžiamas principu, pagal kurį atsakomybė nustatoma tik vieną kartą, išskyrus atvejus, kai atitinkamas asmuo išvyko iš valstybių narių teritorijos ***pagal sprendimą grąžinti arba sprendimą dėl išsiuntimo***;	(40) siekiant veiksmingumo ir teisinio tikrumo, būtina, kad reglamentas būtų grindžiamas principu, pagal kurį atsakomybė nustatoma tik vieną kartą, išskyrus atvejus, kai atitinkamas asmuo išvyko iš valstybių narių teritorijos;

Or. en

Pakeitimas 526
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
40 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(40) siekiant veiksmingumo ir teisinio tikrumo, būtina, kad reglamentas būtų grindžiamas principu, pagal kurį atsakomybė nustatoma tik vieną kartą, išskyrus atvejus, kai atitinkamas asmuo išvyko iš valstybių narių teritorijos pagal sprendimą grąžinti arba sprendimą dėl išsiuntimo;	*(Tekstas lietuvių kalba nekeičiamas.)*

Or. en

Pakeitimas 527
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
40 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(40) siekiant veiksmingumo ir teisinio tikrumo, būtina, kad reglamentas būtų grindžiamas principu, pagal kurį atsakomybė nustatoma tik vieną kartą, išskyrus atvejus, kai atitinkamas asmuo išvyko iš valstybių narių teritorijos pagal sprendimą grąžinti arba sprendimą dėl išsiuntimo;	*(Tekstas lietuvių kalba nekeičiamas.)*

Or. en

Pakeitimas 528
Charlie Weimers

Pasiūlymas dėl reglamento
41 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(41) atsakingos valstybės narės nustatymo pagal šį reglamentą procedūrai turėtų būti taikoma Europos Parlamento ir Tarybos direktyva XXX/XXX/ES [Priėmimo sąlygų direktyva][43], laikantis tos direktyvos taikymo apribojimų;	***Išbraukta.***

[43] Direktyva XXX/XXX/ES (visas tekstas).

Or. en

Pakeitimas 529
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento

41 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(41) ***atsakingos valstybės narės nustatymo*** pagal šį reglamentą ***procedūrai*** turėtų būti taikoma Europos Parlamento ir Tarybos direktyva XXX/XXX/ES [Priėmimo sąlygų direktyva][43], laikantis tos direktyvos taikymo apribojimų;	(41) ***visoms*** pagal šį reglamentą ***reglamentuojamoms procedūroms*** turėtų būti taikoma Europos Parlamento ir Tarybos direktyva XXX/XXX/ES [Priėmimo sąlygų direktyva][43], laikantis tos direktyvos taikymo apribojimų;
[43] Direktyva XXX/XXX/ES (visas tekstas).	[43] Direktyva XXX/XXX/ES (visas tekstas).

Or. en

Pakeitimas 530
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
41 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(41) ***atsakingos valstybės narės nustatymo*** pagal šį reglamentą ***procedūrai*** turėtų būti taikoma Europos Parlamento ir Tarybos direktyva XXX/XXX/ES [Priėmimo sąlygų direktyva][43], laikantis tos direktyvos taikymo apribojimų;	(41) ***visoms*** pagal šį reglamentą ***reglamentuojamoms procedūroms*** turėtų būti taikoma Europos Parlamento ir Tarybos direktyva XXX/XXX/ES [Priėmimo sąlygų direktyva][43], laikantis tos direktyvos taikymo apribojimų;
[43] Direktyva XXX/XXX/ES (visas tekstas).	[43] Direktyva XXX/XXX/ES (visas tekstas).

Or. en

Pakeitimas 531
Charlie Weimers

Pasiūlymas dėl reglamento
43 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(43) ***kaip numatyta 1989 m. Jungtinių***	(43) valstybės narės, taikydamos šį

Tautų vaiko teisių konvencijoje ir Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje, valstybės narės, taikydamos šį reglamentą, pirmiausia turėtų vadovautis ***vaiko*** interesais. Vertindamos ***vaiko*** interesus, valstybės narės turėtų visų pirma deramai atsižvelgti į ***nepilnamečio gerovę ir socialinę raidą, saugumo ir apsaugos aspektus bei nepilnamečio pažiūras, atsižvelgdamos į jo amžių ir brandą, įskaitant jo patirtį. Be to, nelydimiems nepilnamečiams dėl ypatingo jų pažeidžiamumo turėtų būti nustatytos specialios procedūrinės garantijos;***

reglamentą, pirmiausia turėtų vadovautis ***valstybių narių piliečių, įskaitant vaikus,*** interesais. Vertindamos ***jų*** interesus, valstybės narės turėtų visų pirma deramai atsižvelgti į ***didelio masto migracijos poveikį socialinei sanglaudai;***

Or. en

Pakeitimas 532
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Pasiūlymas dėl reglamento
43 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(43) kaip numatyta 1989 m. Jungtinių Tautų vaiko teisių konvencijoje ir Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje, valstybės narės***, taikydamos šį reglamentą, pirmiausia turėtų vadovautis*** vaiko interesais***. Vertindamos vaiko interesus, valstybės narės turėtų visų pirma deramai atsižvelgti į nepilnamečio gerovę ir socialinę raidą, saugumo ir apsaugos aspektus bei nepilnamečio pažiūras, atsižvelgdamos į jo amžių ir brandą, įskaitant jo patirtį. Be to, nelydimiems nepilnamečiams dėl ypatingo jų pažeidžiamumo*** turėtų ***būti nustatytos specialios procedūrinės garantijos***;	(43) kaip numatyta 1989 m. Jungtinių Tautų vaiko teisių konvencijoje ir Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje, ***svarbu, kad*** valstybės narės ***vadovautųsi*** vaiko interesais***, o tai reiškia, kad vaikas*** turėtų ***greitai susijungti su savo šeima ir (arba) atstovu savo gimtojoje šalyje arba netoli jos***;

Or. en

Pakeitimas 533
Caterina Chinnici, Javier Moreno Sánchez

Pasiūlymas dėl reglamento
43 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(43) kaip numatyta 1989 m. Jungtinių Tautų vaiko teisių konvencijoje ir Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje, valstybės narės, taikydamos šį reglamentą, pirmiausia turėtų vadovautis vaiko interesais. Vertindamos vaiko interesus, valstybės narės turėtų visų pirma deramai ***atsižvelgti*** į nepilnamečio gerovę ir socialinę raidą, saugumo ir apsaugos aspektus bei nepilnamečio pažiūras, atsižvelgdamos į jo amžių ir brandą, įskaitant jo patirtį. Be to, nelydimiems nepilnamečiams dėl ypatingo jų pažeidžiamumo turėtų būti nustatytos specialios procedūrinės garantijos;	(43) kaip numatyta 1989 m. Jungtinių Tautų vaiko teisių konvencijoje ir Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje, valstybės narės, taikydamos šį reglamentą, pirmiausia turėtų vadovautis vaiko interesais. Vertindamos vaiko interesus, valstybės narės turėtų ***atlikti individualų vertinimą, kuriam vadovautų atitinkamos ir nepriklausomos vaikų apsaugos institucijos,*** visų pirma deramai ***atsižvelgdamos*** į nepilnamečio gerovę ir socialinę raidą, ***trumpalaikius, vidutinės trukmės ir ilgalaikius*** saugumo ir apsaugos aspektus bei nepilnamečio pažiūras, atsižvelgdamos į jo amžių ir brandą, įskaitant jo ***individualias aplinkybes ir*** patirtį. Be to, nelydimiems nepilnamečiams dėl ypatingo jų pažeidžiamumo turėtų būti nustatytos specialios procedūrinės garantijos***, įskaitant nepriklausomo globėjo paskyrimą ir galimybę gauti nemokamą teisinę pagalbą***;

Or. en

Pakeitimas 534
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
43 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(43) kaip numatyta 1989 m. Jungtinių Tautų vaiko teisių konvencijoje ir Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje, valstybės narės, taikydamos šį reglamentą, pirmiausia turėtų vadovautis vaiko interesais. Vertindamos vaiko interesus,	(43) kaip numatyta 1989 m. Jungtinių Tautų vaiko teisių konvencijoje ir Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje, valstybės narės, taikydamos šį reglamentą, pirmiausia turėtų vadovautis vaiko interesais. Vertindamos vaiko interesus,

valstybės narės turėtų ***visų pirma*** deramai ***atsižvelgti*** į nepilnamečio gerovę ir socialinę raidą, saugumo ir apsaugos aspektus bei nepilnamečio pažiūras, atsižvelgdamos į jo amžių ir brandą, įskaitant jo patirtį. Be to, nelydimiems nepilnamečiams dėl ypatingo jų pažeidžiamumo turėtų būti nustatytos specialios procedūrinės garantijos;	valstybės narės turėtų ***atlikti individualų vertinimą, kuriam vadovautų atitinkamos ir nepriklausomos vaikų apsaugos institucijos,*** deramai ***atsižvelgdamos*** į nepilnamečio gerovę ir socialinę raidą, ***trumpalaikius, vidutinės trukmės ir ilgalaikius*** saugumo ir apsaugos aspektus bei nepilnamečio pažiūras, atsižvelgdamos į jo amžių ir brandą, įskaitant jo ***individualias aplinkybes ir*** patirtį. Be to, nelydimiems nepilnamečiams dėl ypatingo jų pažeidžiamumo turėtų būti nustatytos specialios procedūrinės garantijos***, įskaitant nepriklausomo globėjo paskyrimą ir galimybę gauti nemokamą teisinę pagalbą***;
	Or. en

Pakeitimas 535
Nadine Morano

Pasiūlymas dėl reglamento
43 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(43) kaip numatyta 1989 m. Jungtinių Tautų vaiko teisių konvencijoje ir Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje, valstybės narės, taikydamos šį reglamentą, ***pirmiausia*** turėtų ***vadovautis*** vaiko ***interesais***. ***Vertindamos vaiko interesus, valstybės narės turėtų visų pirma deramai atsižvelgti į nepilnamečio gerovę ir socialinę raidą, saugumo ir apsaugos aspektus bei nepilnamečio pažiūras, atsižvelgdamos į jo amžių ir brandą, įskaitant jo patirtį.*** Be to, ***nelydimiems nepilnamečiams dėl ypatingo jų pažeidžiamumo*** turėtų būti nustatytos specialios ***procedūrinės garantijos***;	(43) kaip numatyta 1989 m. Jungtinių Tautų vaiko teisių konvencijoje ir Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje, valstybės narės, taikydamos šį reglamentą, turėtų ***atsižvelgti į*** vaiko ***interesus***. Be to, turėtų būti nustatytos specialios ***procedūros siekiant kovoti su klaidinimu ir piktnaudžiavimu nelydimo nepilnamečio statusu, visų pirma sistemingai atliekant skeleto tyrimus, kad būtų galima atmesti akivaizdžiausiai nepagrįstus prašymus***;
	Or. fr

Pakeitimas 536
Annalisa Tardino

Pasiūlymas dėl reglamento
43 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(43) kaip numatyta 1989 m. Jungtinių Tautų vaiko teisių konvencijoje ir Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje, valstybės narės, taikydamos šį reglamentą, pirmiausia turėtų vadovautis vaiko interesais. Vertindamos vaiko interesus, valstybės narės turėtų visų pirma deramai atsižvelgti į nepilnamečio gerovę ir socialinę raidą, saugumo ir apsaugos aspektus bei nepilnamečio pažiūras, atsižvelgdamos į jo amžių ir brandą, įskaitant jo patirtį. Be to, nelydimiems nepilnamečiams dėl ypatingo jų pažeidžiamumo turėtų būti nustatytos specialios procedūrinės garantijos***;***	(43) kaip numatyta 1989 m. Jungtinių Tautų vaiko teisių konvencijoje ir Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje, valstybės narės, taikydamos šį reglamentą, pirmiausia turėtų vadovautis vaiko interesais. Vertindamos vaiko interesus, valstybės narės turėtų visų pirma deramai atsižvelgti į nepilnamečio gerovę ir socialinę raidą, saugumo ir apsaugos aspektus bei nepilnamečio pažiūras, atsižvelgdamos į jo amžių ir brandą, įskaitant jo patirtį. Be to, nelydimiems nepilnamečiams dėl ypatingo jų pažeidžiamumo turėtų būti nustatytos specialios procedūrinės garantijos***.*** ***Prašytojo amžiaus vertinimo procedūros turėtų būti grindžiamos moksliniais kriterijais, įskaitant amžiaus pagal dantis įvertinimą (angl. DAE);***

Or. en

Pakeitimas 537
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
43 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(43) kaip numatyta 1989 m. Jungtinių Tautų vaiko teisių konvencijoje ir Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje, valstybės narės, taikydamos šį reglamentą, pirmiausia turėtų vadovautis vaiko interesais. Vertindamos vaiko interesus, valstybės narės turėtų visų pirma deramai	(43) kaip numatyta 1989 m. Jungtinių Tautų vaiko teisių konvencijoje ir Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje, valstybės narės, taikydamos šį reglamentą, pirmiausia turėtų vadovautis vaiko interesais. Vertindamos vaiko interesus, valstybės narės turėtų visų pirma deramai

atsižvelgti į nepilnamečio gerovę ir socialinę raidą, saugumo ir apsaugos aspektus bei nepilnamečio pažiūras, atsižvelgdamos į jo amžių ir brandą, įskaitant jo patirtį. Be to, nelydimiems nepilnamečiams dėl ypatingo jų pažeidžiamumo turėtų būti nustatytos specialios procedūrinės garantijos;	atsižvelgti į nepilnamečio gerovę ir socialinę raidą, saugumo ir apsaugos aspektus bei nepilnamečio pažiūras, atsižvelgdamos į jo amžių ir brandą, įskaitant jo patirtį***, ir turėtų remtis nepriklausomu jo interesų vertinimu, kurį atlieka atitinkamos vaiko teisių apsaugos institucijos***. Be to, nelydimiems nepilnamečiams dėl ypatingo jų pažeidžiamumo turėtų būti nustatytos specialios procedūrinės garantijos;

Or. en

Pakeitimas 538
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Jan-Christoph Oetjen, Sophia in 't Veld, Moritz Körner, Abir Al-Sahlani

Pasiūlymas dėl reglamento
43 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(43) kaip numatyta 1989 m. Jungtinių Tautų vaiko teisių konvencijoje ir Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje, valstybės narės, taikydamos šį reglamentą, pirmiausia turėtų vadovautis vaiko interesais. Vertindamos vaiko interesus, valstybės narės turėtų visų pirma deramai atsižvelgti į nepilnamečio gerovę ir socialinę raidą, saugumo ir apsaugos aspektus bei nepilnamečio pažiūras, atsižvelgdamos į jo amžių ir brandą, įskaitant jo patirtį. Be to, nelydimiems nepilnamečiams dėl ypatingo jų pažeidžiamumo turėtų būti nustatytos specialios procedūrinės garantijos;	(43) kaip numatyta 1989 m. Jungtinių Tautų vaiko teisių konvencijoje ir Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje, valstybės narės, taikydamos šį reglamentą, pirmiausia turėtų vadovautis vaiko interesais. Vertindamos vaiko interesus, valstybės narės turėtų visų pirma deramai atsižvelgti į nepilnamečio gerovę ir socialinę raidą, saugumo ir apsaugos aspektus bei nepilnamečio pažiūras, atsižvelgdamos į jo amžių ir brandą, įskaitant jo patirtį***, ir turėtų remtis nepriklausomu jo interesų vertinimu, kurį atlieka atitinkamos vaiko teisių apsaugos institucijos***. Be to, nelydimiems nepilnamečiams dėl ypatingo jų pažeidžiamumo turėtų būti nustatytos specialios procedūrinės garantijos;

Or. en

Pakeitimas 539

Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
43 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(43) kaip numatyta 1989 m. Jungtinių Tautų vaiko teisių konvencijoje ir Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje, valstybės narės, taikydamos šį reglamentą, pirmiausia turėtų vadovautis vaiko ***interesais***. Vertindamos vaiko interesus, valstybės narės turėtų visų pirma deramai atsižvelgti į nepilnamečio gerovę ir socialinę raidą, saugumo ir apsaugos aspektus bei nepilnamečio pažiūras, atsižvelgdamos į jo amžių ir brandą, įskaitant jo patirtį. Be to, nelydimiems nepilnamečiams dėl ypatingo jų pažeidžiamumo turėtų būti nustatytos specialios procedūrinės garantijos;	(43) kaip numatyta 1989 m. Jungtinių Tautų vaiko teisių konvencijoje ir Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje, valstybės narės, taikydamos šį reglamentą, pirmiausia turėtų vadovautis ***pagrindiniu*** vaiko ***interesų principu ir teise į šeimos susijungimą***. Vertindamos vaiko interesus ***trumpuoju, vidutinės trukmės ir ilguoju laikotarpiu***, valstybės narės turėtų visų pirma deramai atsižvelgti į nepilnamečio gerovę ir socialinę raidą, saugumo ir apsaugos aspektus bei nepilnamečio pažiūras, atsižvelgdamos į jo amžių ir brandą, įskaitant jo patirtį. Be to, nelydimiems nepilnamečiams dėl ypatingo jų pažeidžiamumo turėtų būti nustatytos specialios procedūrinės garantijos;

Or. en

Pakeitimas 540
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Pasiūlymas dėl reglamento
43 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(43) kaip numatyta 1989 m. Jungtinių Tautų vaiko teisių konvencijoje ir Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje, valstybės narės, taikydamos šį reglamentą, pirmiausia turėtų vadovautis vaiko interesais. Vertindamos vaiko interesus, valstybės narės turėtų visų pirma deramai atsižvelgti į nepilnamečio gerovę ir socialinę raidą, saugumo ir apsaugos aspektus bei nepilnamečio pažiūras, atsižvelgdamos į jo amžių ir brandą,	(43) kaip numatyta 1989 m. Jungtinių Tautų vaiko teisių konvencijoje ir Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje, valstybės narės, taikydamos šį reglamentą, pirmiausia turėtų vadovautis vaiko interesais. Vertindamos vaiko interesus, valstybės narės turėtų visų pirma deramai atsižvelgti į nepilnamečio gerovę ir socialinę raidą, saugumo ir apsaugos aspektus bei nepilnamečio pažiūras, atsižvelgdamos į jo amžių ir brandą,

įskaitant jo patirtį. Be to, nelydimiems nepilnamečiams dėl ypatingo jų pažeidžiamumo turėtų būti nustatytos specialios procedūrinės garantijos**.**	įskaitant jo patirtį. Be to, nelydimiems nepilnamečiams dėl ypatingo jų pažeidžiamumo turėtų būti nustatytos specialios procedūrinės garantijos; ***Tačiau ypatingą dėmesį reikėtų skirti tam, kad tokiomis specialiomis garantijomis nebūtų piktnaudžiaujama;***

Or. en

Pakeitimas 541
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Pasiūlymas dėl reglamento
44 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(44) kaip numatyta Europos žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvencijoje ir Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje, taikydamos šį reglamentą, valstybės narės pirmiausia turėtų laikytis pagarbos šeimos gyvenimui principo;	(44) kaip numatyta Europos žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvencijoje ir Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje, taikydamos šį reglamentą, valstybės narės pirmiausia turėtų laikytis pagarbos ***valstybių narių piliečių saugumui, jų*** šeimos gyvenimui ***ir europietiškai gyvensenai, taip pat valstybių narių tautų laisvo apsisprendimo teisei*****,** principo;

Or. en

Pakeitimas 542
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Pasiūlymas dėl reglamento
44 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(44) kaip numatyta Europos žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvencijoje ir Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje, taikydamos šį	(44) kaip numatyta Europos žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvencijoje ir Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje, taikydamos šį

reglamentą, valstybės narės pirmiausia turėtų laikytis pagarbos šeimos gyvenimui principo*;*	reglamentą, valstybės narės pirmiausia turėtų laikytis pagarbos šeimos gyvenimui principo*. **Tačiau ypatingą dėmesį reikėtų skirti tam, kad nebūtų piktnaudžiaujama nuostatomis, užtikrinančiomis pagarbą šeimos gyvenimui;***

Or. en

Pakeitimas 543
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
44 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(44) kaip numatyta Europos žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvencijoje ir Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje, taikydamos šį reglamentą, valstybės narės pirmiausia turėtų laikytis pagarbos šeimos gyvenimui principo;	(44) kaip numatyta Europos žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvencijoje ir Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje, taikydamos šį reglamentą, valstybės narės pirmiausia turėtų laikytis pagarbos ***privačiam ir*** šeimos gyvenimui principo***, taip pat nediskriminavimo principo***;

Or. en

Pakeitimas 544
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
44 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(44) kaip numatyta Europos žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvencijoje ir Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje, taikydamos šį reglamentą, valstybės narės pirmiausia turėtų laikytis pagarbos šeimos gyvenimui principo;	(44) kaip numatyta Europos žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvencijoje ir Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje, taikydamos šį reglamentą, valstybės narės pirmiausia turėtų laikytis pagarbos ***privačiam ir*** šeimos gyvenimui principo***, taip pat nediskriminavimo principo***;

Or. en

Pakeitimas 545
Charlie Weimers

Pasiūlymas dėl reglamento
44 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(44) kaip numatyta Europos žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvencijoje ir Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje, taikydamos šį reglamentą, valstybės narės pirmiausia turėtų ***laikytis pagarbos šeimos gyvenimui principo***;	(44) kaip numatyta Europos žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvencijoje ir Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje, taikydamos šį reglamentą, valstybės narės pirmiausia turėtų ***apsvarstyti galimybę išsaugoti europietišką gyvenseną***;

Or. en

Pakeitimas 546
Nadine Morano

Pasiūlymas dėl reglamento
44 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(44) kaip numatyta Europos žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvencijoje ir Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje, taikydamos šį reglamentą, valstybės narės ***pirmiausia*** turėtų ***laikytis*** pagarbos šeimos gyvenimui principo;	(44) kaip numatyta Europos žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvencijoje ir Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje, taikydamos šį reglamentą, valstybės narės turėtų ***paisyti*** pagarbos šeimos gyvenimui principo;

Or. fr

Pakeitimas 547
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento

44 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(44a) taikydamos šį reglamentą, valstybės narės privalo laikytis savo tarptautinių įsipareigojimų asmenims be pilietybės, įskaitant įsipareigojimus pagal 1954 m. rugsėjo 28 d. Niujorke pasirašytą Konvenciją dėl asmenų be pilietybės statuso ir pagal kitas tarptautinius žmogaus teisių teisės priemones. Prireikus su asmenimis be pilietybės turėtų būti elgiamasi kitaip nei su trečiųjų šalių piliečiais, tinkamai atsižvelgiant į ypatingus jų apsaugos poreikius;

Or. en

Pakeitimas 548
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
44 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(44a) taikydamos šį reglamentą, valstybės narės privalo laikytis savo tarptautinių įsipareigojimų asmenims be pilietybės, įskaitant įsipareigojimus pagal 1954 m. rugsėjo 28 d. Niujorke pasirašytą Konvenciją dėl asmenų be pilietybės statuso ir pagal kitas tarptautinius žmogaus teisių teisės priemones. Prireikus su asmenimis be pilietybės turėtų būti elgiamasi kitaip nei su trečiųjų šalių piliečiais, tinkamai atsižvelgiant į ypatingus jų apsaugos poreikius;

Or. en

Pakeitimas 549
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
44 b konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(44b) jei remiantis šiame reglamente nustatytais kriterijais negalima nustatyti jokios kitos valstybės narės, atsakingos už prieglobsčio prašymą, prašytojai, kurie pateikė prašymus nustatymo procedūrą atliekančioje valstybėje narėje, turėtų būti paskirstyti valstybėms narėms, kurioms tenka mažesnė prašymų dalis, remiantis toms valstybėms narėms taikomu referenciniu raktu ir atsižvelgiant į prašytojų pageidavimus. Po to, kai prašytojas perduotas, paskyrimo valstybė narė turėtų išnagrinėti prašymą kaip atsakinga valstybė narė;

Or. en

Pakeitimas 550
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
45 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(45) siekiant, kad asmenys, keliantys pavojų saugumui, nebūtų perduodami iš vienos valstybės narės į kitą, būtina užtikrinti, kad valstybė narė, kurioje prašymas pirmą kartą užregistruotas, netaikytų atsakomybės kriterijų arba kad remiamoji valstybė narė netaikytų perkėlimo Europos Sąjungoje procedūros, jei yra pagrįstų priežasčių manyti, kad atitinkamas asmuo kelia pavojų nacionaliniam saugumui ar viešajai tvarkai;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 551
Annalisa Tardino

Pasiūlymas dėl reglamento
45 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(45) siekiant, kad asmenys, keliantys pavojų saugumui, nebūtų perduodami iš vienos valstybės narės į kitą, būtina užtikrinti, kad valstybė narė, kurioje prašymas pirmą kartą užregistruotas, netaikytų atsakomybės kriterijų arba kad remiamoji valstybė narė netaikytų perkėlimo Europos Sąjungoje procedūros, jei yra pagrįstų priežasčių manyti, kad atitinkamas asmuo kelia pavojų nacionaliniam saugumui ar viešajai tvarkai***;***	(45) siekiant, kad asmenys, keliantys pavojų saugumui, nebūtų perduodami iš vienos valstybės narės į kitą, būtina užtikrinti, kad valstybė narė, kurioje prašymas pirmą kartą užregistruotas, netaikytų atsakomybės kriterijų arba kad remiamoji valstybė narė netaikytų perkėlimo Europos Sąjungoje procedūros, jei yra pagrįstų priežasčių manyti, kad atitinkamas asmuo kelia pavojų nacionaliniam saugumui ar viešajai tvarkai***. Tokiais atvejais taip pat būtina, kad valstybės narės sulaikytų ir (arba) skubiai grąžintų atitinkamą prašytoją;***

Or. en

Pakeitimas 552
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Pasiūlymas dėl reglamento
45 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(45) siekiant, kad asmenys, keliantys pavojų saugumui, ***nebūtų perduodami iš vienos valstybės narės į kitą, būtina užtikrinti, kad*** valstybė narė***, kurioje prašymas pirmą kartą užregistruotas, netaikytų atsakomybės kriterijų arba kad remiamoji valstybė narė netaikytų perkėlimo Europos Sąjungoje procedūros, jei yra pagrįstų priežasčių manyti, kad atitinkamas asmuo kelia pavojų nacionaliniam saugumui ar viešajai tvarkai***;	(45) siekiant, kad asmenys, keliantys pavojų saugumui, ***negalėtų laisvai keliauti po ES, atitinkama*** valstybė narė ***turėtų nedelsdama juos sulaikyti ir patalpinti į griežto režimo įstaigą, kol jie bus išsiųsti į kilmės šalį***;

Or. en

Pakeitimas 553
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
45 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(45) siekiant, kad asmenys, keliantys pavojų saugumui, nebūtų perduodami iš vienos valstybės narės į kitą, būtina užtikrinti, kad valstybė narė, kurioje prašymas pirmą kartą užregistruotas, netaikytų atsakomybės kriterijų arba kad remiamoji valstybė narė netaikytų perkėlimo Europos Sąjungoje procedūros, jei yra pagrįstų priežasčių manyti, kad atitinkamas asmuo kelia ***pavojų*** nacionaliniam saugumui ***ar viešajai tvarkai***;	(45) siekiant, kad asmenys, keliantys pavojų saugumui, nebūtų perduodami iš vienos valstybės narės į kitą, būtina užtikrinti, kad valstybė narė, kurioje prašymas pirmą kartą užregistruotas, netaikytų atsakomybės kriterijų arba kad remiamoji valstybė narė netaikytų perkėlimo Europos Sąjungoje procedūros, jei ***[Tikrinimo reglamentu] reglamentuojamas tikrinimas parodo, jog*** yra pagrįstų priežasčių manyti, kad atitinkamas asmuo kelia ***realią, esamą ir pakankamai didelę grėsmę*** nacionaliniam saugumui;

Or. en

Pakeitimas 554
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
45 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(45) siekiant, kad asmenys, keliantys pavojų saugumui, nebūtų perduodami iš vienos valstybės narės į kitą, būtina užtikrinti, kad valstybė narė, kurioje prašymas pirmą kartą užregistruotas, netaikytų atsakomybės kriterijų arba kad remiamoji valstybė narė netaikytų perkėlimo Europos Sąjungoje procedūros,	(45) siekiant, kad asmenys, keliantys pavojų saugumui, nebūtų perduodami iš vienos valstybės narės į kitą, būtina užtikrinti, kad valstybė narė, kurioje prašymas pirmą kartą užregistruotas, netaikytų atsakomybės kriterijų arba kad remiamoji valstybė narė netaikytų perkėlimo Europos Sąjungoje procedūros,

jei yra pagrįstų priežasčių manyti, kad atitinkamas asmuo kelia pavojų nacionaliniam saugumui ***ar viešajai tvarkai***;	jei yra pagrįstų priežasčių manyti, kad atitinkamas asmuo kelia pavojų nacionaliniam saugumui;

Or. en

Pakeitimas 555
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
45 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(45a) siekiant užtikrinti, kad būtų greitai nustatyta atsakomybė ir tarptautinės apsaugos prašytojai paskirstyti tarp valstybių narių, prašymų perimti savo žinion pateikimo ir atsakymų į juos pateikimo bei perkėlimo vykdymo terminai turėtų būti trumpi, ir kartu būtų laikomasi pagrindinių prašytojų teisių, pažeidžiamų asmenų teisių, ypač vaiko teisių ir pagrindinio geriausių vaiko interesų principo, taip pat teisės į šeimos susijungimą ir teisės į veiksmingą teisinę gynybą. Nelydimų nepilnamečių ir šeimų, kuriose yra nepilnamečių, taip pat pažeidžiamų prašytojų perkėlimas turėtų būti vykdomas pirmumo tvarka;

Or. en

Pakeitimas 556
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Pasiūlymas dėl reglamento
46 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

(46) tai, kad visų vienos šeimos narių tarptautinės apsaugos prašymus nagrinėja viena valstybė narė, turėtų leisti užtikrinti nuodugnų prašymų nagrinėjimą, dėl jų priimamų sprendimų suderinamumą ir tai, kad vienos šeimos nariai nebūtų išskiriami;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 557
Charlie Weimers

Pasiūlymas dėl reglamento
46 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(46) tai, kad visų vienos šeimos narių tarptautinės apsaugos prašymus nagrinėja viena valstybė narė, turėtų leisti užtikrinti nuodugnų prašymų nagrinėjimą, dėl jų priimamų sprendimų suderinamumą ir tai, kad vienos šeimos nariai nebūtų išskiriami;	(46) tai, kad visų vienos šeimos narių tarptautinės apsaugos prašymus nagrinėja viena valstybė narė ***trečiosios šalies partnerės perkėlimo centre***, turėtų leisti užtikrinti nuodugnų prašymų nagrinėjimą, dėl jų priimamų sprendimų suderinamumą ir tai, kad vienos šeimos nariai nebūtų išskiriami ***proceso metu ir tuo atveju, jei tarptautinė apsauga suteikiama ir suteikiama susitarimu su trečiaja šalimi partnere***;

Or. en

Pakeitimas 558
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
46 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(46) tai, kad visų vienos šeimos narių tarptautinės apsaugos prašymus nagrinėja viena valstybė narė, turėtų leisti užtikrinti nuodugnų prašymų nagrinėjimą, dėl jų	(46) ***siekiant užtikrinti šeimos vientisumą,*** tai, kad visų vienos šeimos narių tarptautinės apsaugos prašymus nagrinėja viena valstybė narė, turėtų leisti

priimamų sprendimų suderinamumą ir tai, kad vienos šeimos nariai nebūtų išskiriami***;***	užtikrinti nuodugnų prašymų nagrinėjimą, dėl jų priimamų sprendimų suderinamumą ir tai, kad vienos šeimos nariai nebūtų išskiriami***. Tai, kad visų vienos šeimos narių prašymai nagrinėjami kartu, nedaro poveikio prašytojo teisei pateikti prašymą atskirai;***

Or. en

Pakeitimas 559
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior, Abir Al-Sahlani

Pasiūlymas dėl reglamento
46 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(46) tai, kad visų vienos šeimos narių tarptautinės apsaugos prašymus nagrinėja viena valstybė narė, turėtų leisti užtikrinti nuodugnų prašymų nagrinėjimą, dėl jų priimamų sprendimų suderinamumą ir tai, kad vienos šeimos nariai nebūtų išskiriami***;***	(46) tai, kad visų vienos šeimos narių tarptautinės apsaugos prašymus nagrinėja viena valstybė narė, turėtų leisti užtikrinti nuodugnų prašymų nagrinėjimą, dėl jų priimamų sprendimų suderinamumą ir tai, kad vienos šeimos nariai nebūtų išskiriami***. Tai neturėtų daryti poveikio prašytojo teisei pateikti prašymą atskirai;***

Or. en

Pakeitimas 560
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
46 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(46) tai, kad visų vienos šeimos narių tarptautinės apsaugos prašymus nagrinėja viena valstybė narė, turėtų leisti užtikrinti nuodugnų prašymų nagrinėjimą, dėl jų priimamų sprendimų suderinamumą ir tai, kad vienos šeimos nariai nebūtų išskiriami;	(46) ***šeimos vientisumas turėtų būti užtikrintas taikant šį reglamentą.*** Tai, kad visų vienos šeimos narių tarptautinės apsaugos prašymus nagrinėja viena valstybė narė, turėtų leisti užtikrinti nuodugnų prašymų nagrinėjimą, dėl jų priimamų sprendimų suderinamumą ir tai,

kad vienos šeimos nariai nebūtų išskiriami;

Or. en

Pakeitimas 561
Nadine Morano

Pasiūlymas dėl reglamento
47 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(47) šeimos nario apibrėžtis šiame reglamente turėtų apimti prašytojo brolį (-ius) ir (arba) seserį (-is). Brolių ir (arba) seserų susijungimas labai svarbus, siekiant pagerinti prašytojų galimybes integruotis ir taip sumažinti neteisėtą judėjimą. Šeimos nario apibrėžties taikymo sritis taip pat turėtų atspindėti esamas migracijos tendencijas, kai prašytojai dažnai atvyksta į valstybės narės teritoriją ilgą laiką keliavę tranzitu. Taigi apibrėžtis turėtų apimti šeimas, susiformavusias už kilmės šalies ribų, tačiau iki atvykimo į valstybės narės teritoriją. Tikimasi, kad ribotai ir tikslingai išplėtus šios apibrėžties taikymo sritį sumažės paskata prieglobsčio prašytojams neteisėtai judėti ES;	***Išbraukta.***

Or. fr

Pakeitimas 562
Charlie Weimers

Pasiūlymas dėl reglamento
47 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(47) šeimos nario apibrėžtis šiame reglamente turėtų apimti prašytojo brolį (-ius) ir (arba) seserį (-is). Brolių ir (arba) seserų susijungimas labai svarbus,	***Išbraukta.***

siekiant pagerinti prašytojų galimybes integruotis ir taip sumažinti neteisėtą judėjimą. Šeimos nario apibrėžties taikymo sritis taip pat turėtų atspindėti esamas migracijos tendencijas, kai prašytojai dažnai atvyksta į valstybės narės teritoriją ilgą laiką keliavę tranzitu. Taigi apibrėžtis turėtų apimti šeimas, susiformavusias už kilmės šalies ribų, tačiau iki atvykimo į valstybės narės teritoriją. Tikimasi, kad ribotai ir tikslingai išplėtus šios apibrėžties taikymo sritį sumažės paskata prieglobsčio prašytojams neteisėtai judėti ES;

Or. en

Pakeitimas 563
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Pasiūlymas dėl reglamento
47 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(47) šeimos nario apibrėžtis šiame reglamente turėtų apimti prašytojo brolį (-ius) ir (arba) seserį (-is)***. Brolių ir (arba) seserų susijungimas labai svarbus, siekiant pagerinti prašytojų galimybes integruotis ir taip sumažinti neteisėtą judėjimą. Šeimos nario apibrėžties taikymo sritis taip pat turėtų atspindėti esamas migracijos tendencijas, kai prašytojai dažnai atvyksta į valstybės narės teritoriją ilgą laiką keliavę tranzitu. Taigi apibrėžtis turėtų apimti šeimas, susiformavusias už kilmės šalies ribų, tačiau iki atvykimo į valstybės narės teritoriją. Tikimasi, kad ribotai ir tikslingai išplėtus šios apibrėžties taikymo sritį sumažės paskata prieglobsčio prašytojams neteisėtai judėti ES;***	(47) šeimos nario apibrėžtis šiame reglamente turėtų apimti prašytojo brolį (-ius) ir (arba) seserį (-is) ***tik tuo atveju, jei prašytojas yra nepilnametis jaunesnis nei 14 metų;***

Or. en

Pakeitimas 564
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Pasiūlymas dėl reglamento
47 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(47) šeimos nario ***apibrėžtis*** šiame reglamente ***turėtų apimti prašytojo brolį (-ius) ir (arba) seserį (-is). Brolių ir (arba) seserų susijungimas labai svarbus, siekiant pagerinti prašytojų galimybes integruotis ir taip sumažinti neteisėtą judėjimą. Šeimos nario apibrėžties taikymo sritis taip pat turėtų atspindėti esamas migracijos tendencijas, kai prašytojai dažnai atvyksta į valstybės narės teritoriją ilgą laiką keliavę tranzitu. Taigi apibrėžtis turėtų apimti šeimas, susiformavusias už kilmės šalies ribų, tačiau iki atvykimo į*** valstybės narės ***teritoriją. Tikimasi, kad ribotai ir tikslingai išplėtus šios apibrėžties taikymo sritį sumažės paskata prieglobsčio prašytojams neteisėtai judėti ES;***	(47) ***į*** šeimos nario ***apibrėžtį*** šiame reglamente ***rekomenduojama įtraukti vieną teisėtą sutuoktinį ir vaikus (biologinius arba įvaikintus) kiekvienos*** valstybės narės ***nuožiūra;***

Or. en

Pakeitimas 565
Annalisa Tardino

Pasiūlymas dėl reglamento
47 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(47) šeimos nario apibrėžtis šiame reglamente turėtų apimti prašytojo brolį (-ius) ir (arba) seserį (-is). Brolių ir (arba) seserų susijungimas labai svarbus, siekiant pagerinti prašytojų galimybes integruotis ir taip sumažinti neteisėtą judėjimą. ***Šeimos nario apibrėžties taikymo sritis taip pat turėtų atspindėti esamas migracijos***	(47) šeimos nario apibrėžtis šiame reglamente turėtų apimti prašytojo brolį (-ius) ir (arba) seserį (-is). Brolių ir (arba) seserų susijungimas labai svarbus, siekiant pagerinti prašytojų galimybes integruotis ir taip sumažinti neteisėtą judėjimą.

tendencijas, kai prašytojai dažnai atvyksta į valstybės narės teritoriją ilgą laiką keliavę tranzitu. Taigi apibrėžtis turėtų apimti šeimas, susiformavusias už kilmės šalies ribų, tačiau iki atvykimo į valstybės narės teritoriją. Tikimasi, kad ribotai ir tikslingai išplėtus šios apibrėžties taikymo sritį sumažės paskata prieglobsčio prašytojams neteisėtai judėti ES;

Or. en

Pakeitimas 566
Nicola Procaccini

Pasiūlymas dėl reglamento
47 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(47) šeimos nario apibrėžtis šiame reglamente turėtų apimti prašytojo brolį (-ius) ir (arba) seserį (-is). Brolių ir (arba) seserų susijungimas labai svarbus, siekiant pagerinti prašytojų galimybes integruotis ir taip sumažinti neteisėtą judėjimą. ***Šeimos nario apibrėžties taikymo sritis taip pat turėtų atspindėti esamas migracijos tendencijas, kai prašytojai dažnai atvyksta į valstybės narės teritoriją ilgą laiką keliavę tranzitu. Taigi*** apibrėžtis turėtų apimti šeimas, susiformavusias už kilmės šalies ribų, tačiau iki atvykimo į valstybės narės teritoriją. Tikimasi, kad ribotai ir tikslingai išplėtus šios apibrėžties taikymo sritį sumažės paskata prieglobsčio prašytojams neteisėtai judėti ES;	(47) šeimos nario apibrėžtis šiame reglamente turėtų apimti prašytojo brolį (-ius) ir (arba) seserį (-is). Brolių ir (arba) seserų susijungimas labai svarbus, siekiant pagerinti prašytojų galimybes integruotis ir taip sumažinti neteisėtą judėjimą. ***Ši*** apibrėžtis turėtų apimti šeimas, susiformavusias už kilmės šalies ribų, tačiau iki atvykimo į valstybės narės teritoriją. Tikimasi, kad ribotai ir tikslingai išplėtus šios apibrėžties taikymo sritį sumažės paskata prieglobsčio prašytojams neteisėtai judėti ES;

Or. en

Pakeitimas 567
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
47 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(47) šeimos nario apibrėžtis šiame reglamente turėtų apimti prašytojo brolį (-ius) ir (arba) seserį (-is). Brolių ir (arba) seserų susijungimas labai svarbus, siekiant pagerinti prašytojų galimybes integruotis ir taip sumažinti ***neteisėtą*** judėjimą. Šeimos nario apibrėžties taikymo sritis taip pat turėtų atspindėti esamas migracijos tendencijas, kai prašytojai dažnai atvyksta į valstybės narės teritoriją ilgą laiką keliavę tranzitu. Taigi apibrėžtis turėtų apimti šeimas, susiformavusias už kilmės šalies ribų***, tačiau iki atvykimo į valstybės narės teritoriją. Tikimasi, kad ribotai ir tikslingai išplėtus šios apibrėžties taikymo sritį sumažės paskata prieglobsčio prašytojams neteisėtai judėti ES;***	(47) šeimos nario apibrėžtis šiame reglamente turėtų apimti prašytojo brolį (-ius) ir (arba) seserį (-is). Brolių ir (arba) seserų susijungimas labai svarbus, siekiant pagerinti prašytojų galimybes integruotis ir taip sumažinti ***tolesnį*** judėjimą. Šeimos nario apibrėžties taikymo sritis taip pat turėtų atspindėti esamas migracijos tendencijas, kai prašytojai dažnai atvyksta į valstybės narės teritoriją ilgą laiką keliavę tranzitu. Taigi apibrėžtis turėtų apimti šeimas, susiformavusias už kilmės šalies ribų***;***

Or. en

Pakeitimas 568
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
47 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(47) šeimos nario apibrėžtis šiame reglamente turėtų apimti prašytojo brolį (-ius) ir (arba) seserį (-is). Brolių ir (arba) seserų susijungimas labai svarbus, siekiant pagerinti prašytojų galimybes integruotis ***ir taip sumažinti neteisėtą judėjimą***. Šeimos nario apibrėžties taikymo sritis taip pat turėtų atspindėti esamas migracijos tendencijas, kai prašytojai dažnai atvyksta į valstybės narės teritoriją ilgą laiką keliavę tranzitu. Taigi apibrėžtis turėtų apimti šeimas, susiformavusias už kilmės šalies ribų***, tačiau iki atvykimo į valstybės narės teritoriją. Tikimasi, kad ribotai ir tikslingai išplėtus šios apibrėžties taikymo***	(47) šeimos nario apibrėžtis šiame reglamente turėtų apimti prašytojo brolį (-ius) ir (arba) seserį (-is)***, taip pat prašytojo kilmės šalyje egzistavusių namų ūkių narius***. Brolių ir (arba) seserų susijungimas labai svarbus, siekiant pagerinti prašytojų galimybes integruotis. Šeimos nario apibrėžties taikymo sritis taip pat turėtų atspindėti esamas migracijos tendencijas, kai prašytojai dažnai atvyksta į valstybės narės teritoriją ilgą laiką keliavę tranzitu. Taigi apibrėžtis ***taip pat*** turėtų apimti šeimas, susiformavusias už kilmės šalies ribų***;***

sritį sumažės paskata prieglobsčio prašytojams neteisėtai judėti ES;

Or. en

Pakeitimas 569
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
47 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(47) šeimos nario apibrėžtis šiame reglamente turėtų apimti prašytojo brolį (-ius) ir (arba) seserį (-is). ***Brolių ir (arba) seserų*** susijungimas labai svarbus, siekiant pagerinti prašytojų galimybes integruotis ***ir taip sumažinti neteisėtą judėjimą***. Šeimos nario apibrėžties taikymo sritis taip pat turėtų atspindėti esamas migracijos tendencijas, kai prašytojai dažnai atvyksta į valstybės narės teritoriją ilgą laiką keliavę tranzitu. Taigi apibrėžtis turėtų apimti šeimas, susiformavusias už kilmės šalies ribų, tačiau iki atvykimo į valstybės narės teritoriją. ***Tikimasi, kad ribotai ir tikslingai išplėtus šios apibrėžties taikymo sritį sumažės paskata prieglobsčio prašytojams neteisėtai judėti ES;***	(47) šeimos nario apibrėžtis šiame reglamente turėtų apimti prašytojo brolį (-ius) ir (arba) seserį (-is)***, taip pat prašytojo senelį (-ius) ir (ar) senelę (-es)***. ***Šeimos*** susijungimas labai svarbus, siekiant pagerinti prašytojų galimybes integruotis. Šeimos nario apibrėžties taikymo sritis taip pat turėtų atspindėti esamas migracijos tendencijas, kai prašytojai dažnai atvyksta į valstybės narės teritoriją ilgą laiką keliavę tranzitu. Taigi apibrėžtis turėtų apimti šeimas, susiformavusias už kilmės šalies ribų, tačiau iki atvykimo į valstybės narės teritoriją.

Or. en

Pakeitimas 570
Charlie Weimers

Pasiūlymas dėl reglamento
48 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(48) siekiant užtikrinti, kad būtų besąlygiškai laikomasi šeimos vientisumo	***Išbraukta.***

ir vaiko interesų principo, tarp prašytojo ir jo vaiko, brolio ir (arba) sesers ar tėvo arba motinos dėl prašytojo nėštumo ar motinystės, sveikatos būklės arba senyvo amžiaus susiklostę priklausomumo santykiai turėtų būti privalomu atsakomybės kriterijumi. Jei prašytojas yra nelydimas nepilnametis, aplinkybė, kad kitos valstybės narės teritorijoje yra juo pasirūpinti galintis šeimos narys arba giminaitis, taip pat turėtų tapti privalomu atsakomybės kriterijumi. Siekiant užkirsti kelią nelydimų nepilnamečių neteisėtam judėjimui, kuris neatitinka jų interesų, nesant šeimos nario ar giminaičio, atsakinga valstybė narė turėtų būti ta, kurioje buvo pirmą kartą užregistruotas nelydimo nepilnamečio tarptautinės apsaugos prašymas, nebent įrodoma, kad tai neatitiktų vaiko interesų. Prieš perduodama nelydimą nepilnametį kitai valstybei narei, perduodančioji valstybė narė turėtų užtikrinti, kad ta valstybė narė imsis visų reikalingų ir tinkamų priemonių tinkamai vaiko apsaugai užtikrinti, visų pirma, kad greitai paskirs atstovą arba atstovus, kurie užtikrins, kad būtų laikomasi visų teisių, kurias jis turi. Prieš priimant bet kokį sprendimą perduoti nelydimą nepilnametį, jo interesus turėtų įvertinti tinkamai kvalifikuoti ir kompetentingi darbuotojai;

Or. en

Pakeitimas 571
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Pasiūlymas dėl reglamento
48 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(48) siekiant užtikrinti, kad būtų besąlygiškai laikomasi šeimos vientisumo	***Išbraukta.***

ir vaiko interesų principo, tarp prašytojo ir jo vaiko, brolio ir (arba) sesers ar tėvo arba motinos dėl prašytojo nėštumo ar motinystės, sveikatos būklės arba senyvo amžiaus susiklostę priklausomumo santykiai turėtų būti privalomu atsakomybės kriterijumi. Jei prašytojas yra nelydimas nepilnametis, aplinkybė, kad kitos valstybės narės teritorijoje yra juo pasirūpinti galintis šeimos narys arba giminaitis, taip pat turėtų tapti privalomu atsakomybės kriterijumi. Siekiant užkirsti kelią nelydimų nepilnamečių neteisėtam judėjimui, kuris neatitinka jų interesų, nesant šeimos nario ar giminaičio, atsakinga valstybė narė turėtų būti ta, kurioje buvo pirmą kartą užregistruotas nelydimo nepilnamečio tarptautinės apsaugos prašymas, nebent įrodoma, kad tai neatitiktų vaiko interesų. Prieš perduodama nelydimą nepilnametį kitai valstybei narei, perduodančioji valstybė narė turėtų užtikrinti, kad ta valstybė narė imsis visų reikalingų ir tinkamų priemonių tinkamai vaiko apsaugai užtikrinti, visų pirma, kad greitai paskirs atstovą arba atstovus, kurie užtikrins, kad būtų laikomasi visų teisių, kurias jis turi. Prieš priimant bet kokį sprendimą perduoti nelydimą nepilnametį, jo interesus turėtų įvertinti tinkamai kvalifikuoti ir kompetentingi darbuotojai;

Or. en

Pakeitimas 572
Charlie Weimers

Pasiūlymas dėl reglamento
48 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(48) siekiant užtikrinti, kad būtų besąlygiškai laikomasi šeimos vientisumo ir vaiko interesų principo, tarp prašytojo ir jo vaiko, brolio ir (arba) sesers ar tėvo arba	(48) siekiant užtikrinti, kad būtų besąlygiškai laikomasi šeimos vientisumo ir vaiko interesų principo, tarp prašytojo ir jo vaiko, brolio ir (arba) sesers ar tėvo arba

motinos dėl prašytojo nėštumo ar motinystės, sveikatos būklės arba senyvo amžiaus susiklostę priklausomumo santykiai turėtų būti privalomu atsakomybės kriterijumi. Jei prašytojas yra nelydimas nepilnametis, aplinkybė, kad kitos valstybės narės teritorijoje yra juo pasirūpinti galintis šeimos narys arba giminaitis, taip pat turėtų tapti privalomu atsakomybės kriterijumi. Siekiant užkirsti kelią nelydimų nepilnamečių neteisėtam judėjimui, kuris neatitinka jų interesų, nesant šeimos nario ar giminaičio, atsakinga valstybė narė turėtų būti ta, kurioje buvo pirmą kartą užregistruotas nelydimo nepilnamečio tarptautinės apsaugos prašymas***, nebent įrodoma, kad tai neatitiktų vaiko interesų***. Prieš perduodama nelydimą nepilnametį ***kitai valstybei narei***, perduodančioji valstybė narė turėtų užtikrinti, kad ***ta valstybė*** narė imsis visų reikalingų ir tinkamų priemonių tinkamai vaiko apsaugai užtikrinti***, visų pirma, kad greitai paskirs atstovą arba atstovus, kurie užtikrins, kad būtų laikomasi visų teisių, kurias jis turi. Prieš priimant bet kokį sprendimą perduoti nelydimą nepilnametį, jo interesus turėtų įvertinti tinkamai kvalifikuoti ir kompetentingi darbuotojai;***	motinos dėl prašytojo nėštumo ar motinystės, sveikatos būklės arba senyvo amžiaus susiklostę priklausomumo santykiai turėtų būti privalomu atsakomybės kriterijumi. Jei prašytojas yra nelydimas nepilnametis, aplinkybė, kad kitos valstybės narės teritorijoje yra juo pasirūpinti galintis šeimos narys arba giminaitis, taip pat turėtų tapti privalomu atsakomybės kriterijumi. Siekiant užkirsti kelią nelydimų nepilnamečių neteisėtam judėjimui, kuris neatitinka jų interesų, nesant šeimos nario ar giminaičio, atsakinga valstybė narė turėtų būti ta, kurioje buvo pirmą kartą užregistruotas nelydimo nepilnamečio tarptautinės apsaugos prašymas. Prieš perduodama nelydimą nepilnametį ***trečiosios šalies partnerės priėmimo centrui***, perduodančioji valstybė narė turėtų užtikrinti, kad ta ***trečioji šalis partnerė*** imsis visų reikalingų ir tinkamų priemonių tinkamai vaiko apsaugai užtikrinti***;***
	Or. en

Pakeitimas 573
Caterina Chinnici, Javier Moreno Sánchez

Pasiūlymas dėl reglamento
48 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(48) siekiant užtikrinti, kad būtų besąlygiškai laikomasi šeimos vientisumo ir vaiko interesų principo, tarp prašytojo ir jo vaiko, brolio ir (arba) sesers ar tėvo arba motinos dėl prašytojo nėštumo ar motinystės, sveikatos būklės arba senyvo	(48) siekiant užtikrinti, kad būtų besąlygiškai laikomasi šeimos vientisumo ir vaiko interesų principo, tarp prašytojo ir jo vaiko, brolio ir (arba) sesers ar tėvo arba motinos dėl prašytojo nėštumo ar motinystės, sveikatos būklės arba senyvo

amžiaus susiklostę priklausomumo santykiai turėtų būti privalomu atsakomybės kriterijumi. Jei prašytojas yra nelydimas nepilnametis, aplinkybė, kad kitos valstybės narės teritorijoje yra juo pasirūpinti galintis šeimos narys arba giminaitis, taip pat turėtų tapti privalomu atsakomybės kriterijumi. Siekiant užkirsti kelią nelydimų nepilnamečių neteisėtam judėjimui, kuris neatitinka jų interesų, nesant šeimos nario ar giminaičio, atsakinga valstybė narė turėtų būti ta, kurioje ***buvo pirmą kartą užregistruotas nelydimo nepilnamečio tarptautinės apsaugos prašymas***, nebent ***įrodoma***, kad tai ***neatitiktų*** vaiko interesų. Prieš perduodama ***nelydimą*** nepilnametį kitai valstybei narei, perduodančioji valstybė narė turėtų užtikrinti, kad ta valstybė narė imsis visų reikalingų ir tinkamų priemonių tinkamai vaiko apsaugai užtikrinti***,*** visų pirma***, kad greitai paskirs atstovą arba atstovus, kurie*** užtikrins, kad būtų laikomasi visų teisių, kurias jis turi. Prieš priimant bet kokį sprendimą perduoti ***nelydimą*** nepilnametį, jo interesus turėtų įvertinti tinkamai kvalifikuoti ir kompetentingi darbuotojai;

amžiaus susiklostę priklausomumo santykiai turėtų būti privalomu atsakomybės kriterijumi. Jei prašytojas yra nelydimas nepilnametis, aplinkybė, kad kitos valstybės narės teritorijoje yra juo pasirūpinti galintis šeimos narys arba giminaitis, taip pat turėtų tapti privalomu atsakomybės kriterijumi. Siekiant užkirsti kelią nelydimų nepilnamečių neteisėtam judėjimui, kuris neatitinka jų interesų, nesant šeimos nario ar giminaičio, atsakinga valstybė narė turėtų būti ta, kurioje ***yra nepilnametis***, nebent ***būtų įvertinta***, kad tai ***neatitinka*** vaiko interesų. Prieš perduodama nepilnametį kitai valstybei narei, perduodančioji valstybė narė turėtų užtikrinti, kad ta valstybė narė imsis visų reikalingų ir tinkamų priemonių tinkamai vaiko apsaugai užtikrinti***.*** ***Nelydimų vaikų atveju tai*** visų pirma ***apima skubų atstovo*** arba ***atstovų***, kurie užtikrins, kad būtų laikomasi visų teisių, kurias jis turi***, paskyrimą ir galimybę greitai gauti nemokamą teisinę pagalbą. Svarstydamos arba įgyvendindamos vaiko perkėlimą, valstybės turėtų skatinti ir lengvinti vaikui teikiamos paramos ir pagalbos tęstinumą ir stabilumą. Valstybės turėtų skatinti ir lengvinti šių subjektų tarptautinį bendradarbiavimą, įskaitant dalijimąsi informacija apie vaiką, gavus informacija pagrįstą vaiko sutikimą***. Prieš priimant bet kokį sprendimą perduoti nepilnametį, jo interesus turėtų ***individualiai*** įvertinti tinkamai kvalifikuoti ir kompetentingi darbuotojai;

Or. en

Pakeitimas 574
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
48 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(48) siekiant užtikrinti, kad būtų besąlygiškai laikomasi šeimos vientisumo ir vaiko interesų principo, tarp prašytojo ir jo vaiko, brolio ir (arba) sesers ar tėvo arba motinos dėl prašytojo nėštumo ar motinystės, sveikatos būklės arba senyvo amžiaus susiklostę priklausomumo santykiai turėtų būti privalomu atsakomybės kriterijumi. Jei prašytojas yra nelydimas nepilnametis, aplinkybė, kad kitos valstybės narės teritorijoje yra juo pasirūpinti galintis šeimos narys arba giminaitis, taip pat turėtų tapti privalomu atsakomybės kriterijumi. Siekiant užkirsti kelią nelydimų nepilnamečių ***neteisėtam*** judėjimui, kuris neatitinka jų interesų, nesant šeimos nario ar giminaičio, atsakinga valstybė narė turėtų būti ta, kurioje ***buvo pirmą kartą užregistruotas nelydimo nepilnamečio tarptautinės apsaugos prašymas***, nebent ***įrodoma***, kad tai ***neatitiktų*** vaiko interesų. Prieš perduodama ***nelydimą*** nepilnametį kitai valstybei narei, perduodančioji valstybė narė turėtų užtikrinti, kad ta valstybė narė imsis visų reikalingų ir tinkamų priemonių tinkamai vaiko apsaugai užtikrinti***,*** visų pirma***, kad greitai paskirs atstovą arba atstovus, kurie*** užtikrins, kad būtų laikomasi visų teisių, kurias jis turi. Prieš priimant bet kokį sprendimą perduoti ***nelydimą*** nepilnametį, jo interesus turėtų įvertinti tinkamai kvalifikuoti ir kompetentingi darbuotojai;	(48) siekiant užtikrinti, kad būtų besąlygiškai laikomasi šeimos vientisumo ir vaiko interesų principo, tarp prašytojo ir jo vaiko, brolio ir (arba) sesers ar tėvo arba motinos dėl prašytojo nėštumo ar motinystės, sveikatos būklės arba senyvo amžiaus susiklostę priklausomumo santykiai turėtų būti privalomu atsakomybės kriterijumi. Jei prašytojas yra nelydimas nepilnametis, aplinkybė, kad kitos valstybės narės teritorijoje yra juo pasirūpinti galintis šeimos narys arba giminaitis, taip pat turėtų tapti privalomu atsakomybės kriterijumi. Siekiant užkirsti kelią nelydimų nepilnamečių ***tolesniam*** judėjimui, kuris neatitinka jų interesų, nesant šeimos nario ar giminaičio, atsakinga valstybė narė turėtų būti ta, kurioje ***yra nepilnametis***, nebent ***būtų įvertinta***, kad tai ***neatitinka*** vaiko interesų. Prieš perduodama nepilnametį kitai valstybei narei, perduodančioji valstybė narė turėtų užtikrinti, kad ta valstybė narė imsis visų reikalingų ir tinkamų priemonių tinkamai vaiko apsaugai užtikrinti***.*** ***Nelydimų vaikų atveju tai*** visų pirma ***yra skubus globėjo, kuris*** užtikrins, kad būtų laikomasi visų teisių, kurias jis turi***,*** ***paskyrimas ir suteikiama galimybė greitai gauti nemokamą teisinę pagalbą. Svarstydamos arba įgyvendindamos nepilnamečio perdavimą, valstybės narės turėtų skatinti ir lengvinti nepilnamečiui teikiamos paramos ir pagalbos tęstinumą ir stabilumą. Valstybės narės turėtų skatinti ir lengvinti šių subjektų tarptautinį bendradarbiavimą, įskaitant dalijimąsi informacija apie nepilnametį, gavus informacija pagrįstą nepilnamečio sutikimą***. Prieš priimant bet kokį sprendimą perduoti nepilnametį, jo interesus turėtų ***individualiai*** įvertinti tinkamai kvalifikuoti ir kompetentingi darbuotojai;
	Or. en

Pakeitimas 575
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
48 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(48) siekiant užtikrinti, kad būtų besąlygiškai laikomasi šeimos vientisumo ir vaiko interesų principo, tarp prašytojo ir jo vaiko, brolio ir (arba) sesers ar tėvo arba motinos dėl prašytojo nėštumo ar motinystės, sveikatos būklės arba senyvo amžiaus susiklostę priklausomumo santykiai turėtų būti privalomu atsakomybės kriterijumi. Jei prašytojas yra nelydimas nepilnametis, aplinkybė, kad kitos valstybės narės teritorijoje yra juo pasirūpinti galintis šeimos narys arba giminaitis, taip pat turėtų tapti privalomu atsakomybės kriterijumi***. Siekiant užkirsti kelią nelydimų nepilnamečių neteisėtam judėjimui, kuris neatitinka jų interesų, nesant šeimos nario ar giminaičio, atsakinga valstybė narė turėtų būti ta, kurioje buvo pirmą kartą užregistruotas nelydimo nepilnamečio tarptautinės apsaugos prašymas, nebent įrodoma, kad tai neatitiktų vaiko interesų***. Prieš perduodama ***nelydimą*** nepilnametį kitai valstybei narei, perduodančioji valstybė narė turėtų ***užtikrinti, kad ta valstybė narė*** imsis visų reikalingų ir tinkamų priemonių tinkamai vaiko apsaugai užtikrinti***,*** visų pirma***, kad greitai paskirs atstovą arba atstovus***, kurie užtikrins, kad būtų laikomasi visų teisių, kurias jis turi. Prieš priimant bet kokį sprendimą ***perduoti nelydimą nepilnametį***, jo interesus turėtų įvertinti tinkamai ***kvalifikuoti*** ir ***kompetentingi darbuotojai***;	(48) siekiant užtikrinti, kad būtų besąlygiškai laikomasi šeimos vientisumo ir vaiko interesų principo, tarp prašytojo ir jo vaiko, brolio ir (arba) sesers ar tėvo arba motinos***, be kita ko,*** dėl prašytojo nėštumo ar motinystės, sveikatos būklės arba senyvo amžiaus susiklostę priklausomumo santykiai turėtų būti privalomu atsakomybės kriterijumi. Jei prašytojas yra nelydimas nepilnametis, aplinkybė, kad kitos valstybės narės teritorijoje yra juo pasirūpinti galintis šeimos narys arba giminaitis, taip pat turėtų tapti privalomu atsakomybės kriterijumi***, jei tai atitinka nepilnamečio interesus***. Prieš perduodama nepilnametį kitai valstybei narei, perduodančioji valstybė narė turėtų ***gauti individualias garantijas iš tos valstybės narės, kad ji*** imsis visų reikalingų ir tinkamų priemonių tinkamai vaiko apsaugai užtikrinti***. Nelydimų vaikų atveju tai*** visų pirma ***apima skubų globėjo ir patarėjo teisės klausimais***, kurie užtikrins, kad būtų laikomasi visų teisių, kurias jis turi***, paskyrimą ir galimybę greitai gauti nemokamą teisinę pagalbą. Svarstydamos arba įgyvendindamos vaiko perkėlimą, valstybės turėtų skatinti ir lengvinti vaikui teikiamos paramos ir pagalbos tęstinumą ir stabilumą. Valstybės turėtų skatinti ir lengvinti šių subjektų tarptautinį bendradarbiavimą, įskaitant dalijimąsi informacija apie vaiką, gavus informacija pagrįstą vaiko sutikimą***. Prieš priimant bet kokį sprendimą ***dėl atsakomybės už nepilnametį asmenį***, jo interesus turėtų ***individualiai*** įvertinti tinkamai ***kvalifikuota*** ir ***kompetentinga daugiadalykė grupė, dalyvaujant jo***

globėjui ir patarėjui teisės klausimais;

Or. en

Pakeitimas 576
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Pasiūlymas dėl reglamento
48 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(48) siekiant užtikrinti, kad būtų besąlygiškai laikomasi šeimos vientisumo ir vaiko interesų principo, tarp prašytojo ir jo vaiko, brolio ir (arba) sesers ar tėvo arba motinos dėl prašytojo nėštumo ar motinystės, sveikatos būklės arba senyvo amžiaus susiklostę priklausomumo santykiai turėtų būti privalomu atsakomybės kriterijumi. Jei prašytojas yra nelydimas nepilnametis, aplinkybė, kad kitos valstybės narės teritorijoje yra juo pasirūpinti galintis šeimos narys arba giminaitis, taip pat turėtų tapti privalomu atsakomybės kriterijumi. ***Siekiant užkirsti kelią nelydimų nepilnamečių neteisėtam judėjimui, kuris neatitinka jų interesų,*** nesant šeimos nario ar giminaičio, atsakinga valstybė narė turėtų būti ta, kurioje ***buvo pirmą kartą užregistruotas nelydimo nepilnamečio tarptautinės apsaugos prašymas***, nebent įrodoma, kad tai neatitiktų vaiko interesų. Prieš perduodama nelydimą nepilnametį kitai valstybei narei, perduodančioji valstybė narė turėtų užtikrinti, kad ta valstybė narė imsis visų reikalingų ir tinkamų priemonių tinkamai vaiko apsaugai užtikrinti, visų pirma, kad greitai paskirs ***atstovą arba atstovus, kurie*** užtikrins, kad būtų laikomasi visų teisių, kurias jis turi. Prieš priimant bet kokį sprendimą perduoti nelydimą nepilnametį, jo interesus turėtų įvertinti tinkamai kvalifikuoti ***ir***	(48) siekiant užtikrinti, kad būtų besąlygiškai laikomasi šeimos vientisumo ir vaiko interesų principo, tarp prašytojo ir jo vaiko, brolio ir (arba) sesers ar tėvo arba motinos dėl prašytojo nėštumo ar motinystės, sveikatos būklės arba senyvo amžiaus susiklostę priklausomumo santykiai turėtų būti privalomu atsakomybės kriterijumi. Jei prašytojas yra nelydimas nepilnametis, aplinkybė, kad kitos valstybės narės teritorijoje yra juo pasirūpinti galintis šeimos narys arba giminaitis, taip pat turėtų tapti privalomu atsakomybės kriterijumi. Nesant dalyse nurodyto šeimos nario arba giminaičio, atsakinga valstybė narė yra ta, kurioje ***yra nelydimas nepilnametis,*** nebent įrodoma, kad tai neatitinka nepilnamečio interesų. Prieš perduodama nelydimą nepilnametį kitai valstybei narei, perduodančioji valstybė narė turėtų užtikrinti, kad ta valstybė narė imsis visų reikalingų ir tinkamų priemonių tinkamai vaiko apsaugai užtikrinti, visų pirma, kad ***prieš atvykstant nelydimam nepilnamečiui*** greitai paskirs ***globėją, kuris*** užtikrins, kad būtų laikomasi visų teisių, kurias jis turi. Prieš priimant bet kokį sprendimą perduoti nelydimą nepilnametį, jo interesus turėtų įvertinti tinkamai kvalifikuoti***,*** kompetentingi ***ir nepriklausomi*** darbuotojai;

kompetentingi darbuotojai;

Or. en

Pakeitimas 577
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
48 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(48) siekiant užtikrinti, kad būtų ***besąlygiškai*** laikomasi šeimos vientisumo ir vaiko interesų principo, tarp prašytojo ir jo vaiko, brolio ir (arba) sesers ar tėvo arba motinos dėl prašytojo nėštumo ar motinystės, sveikatos būklės arba senyvo amžiaus susiklostę priklausomumo santykiai turėtų būti privalomu atsakomybės kriterijumi. Jei prašytojas yra nelydimas nepilnametis, aplinkybė, kad kitos valstybės narės teritorijoje yra juo pasirūpinti galintis šeimos narys arba giminaitis, taip pat turėtų tapti privalomu atsakomybės kriterijumi***. Siekiant užkirsti kelią nelydimų nepilnamečių neteisėtam judėjimui, kuris neatitinka jų interesų,*** nesant šeimos nario ar giminaičio, atsakinga valstybė narė turėtų būti ta, kurioje ***buvo pirmą kartą užregistruotas nelydimo nepilnamečio tarptautinės apsaugos prašymas***, nebent įrodoma, kad tai neatitiktų vaiko interesų. Prieš perduodama ***nelydimą*** nepilnametį kitai valstybei narei, perduodančioji valstybė narė turėtų ***užtikrinti, kad ta valstybė narė*** imsis visų reikalingų ir tinkamų priemonių tinkamai vaiko apsaugai užtikrinti, visų pirma, kad greitai paskirs atstovą arba atstovus, kurie užtikrins, kad būtų laikomasi visų teisių, kurias jis turi. Prieš priimant bet kokį sprendimą perduoti ***nelydimą*** nepilnametį, jo interesus turėtų įvertinti tinkamai ***kvalifikuoti*** ir	(48) siekiant užtikrinti, kad būtų ***visapusiškai*** laikomasi šeimos vientisumo ir vaiko interesų principo, tarp prašytojo ir jo vaiko, brolio ir (arba) sesers ar tėvo arba motinos***, be kita ko,*** dėl prašytojo nėštumo ar motinystės, sveikatos būklės arba senyvo amžiaus susiklostę priklausomumo santykiai turėtų būti privalomu atsakomybės kriterijumi. Jei prašytojas yra nelydimas nepilnametis, aplinkybė, kad kitos valstybės narės teritorijoje yra juo pasirūpinti galintis šeimos narys arba giminaitis, taip pat turėtų tapti privalomu atsakomybės kriterijumi***, nebent įrodoma, kad tai neatitinka vaiko interesų.*** Nesant šeimos nario ar giminaičio, atsakinga valstybė narė turėtų būti ta, kurioje ***šiuo metu yra nelydimas nepilnametis***, nebent įrodoma, kad tai neatitiktų vaiko interesų. Prieš perduodama ***nelydimą*** nepilnametį kitai valstybei narei, perduodančioji valstybė narė turėtų ***gauti individualias garantijas iš tos valstybės narės, kad ji*** imsis visų reikalingų ir tinkamų priemonių tinkamai vaiko apsaugai užtikrinti, visų pirma, kad greitai paskirs atstovą arba atstovus, kurie užtikrins, kad būtų laikomasi visų teisių, kurias jis turi. Prieš priimant bet kokį sprendimą perduoti nepilnametį, jo interesus turėtų įvertinti tinkamai ***kvalifikuota*** ir ***kompetentinga daugiadalykė grupė, dalyvaujant jo atstovui ir patarėjui teisės klausimais***;

kompetentingi darbuotojai;

Or. en

Pakeitimas 578
Nicola Procaccini

Pasiūlymas dėl reglamento
48 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(48) siekiant užtikrinti, kad būtų besąlygiškai laikomasi šeimos vientisumo ir vaiko interesų principo, tarp prašytojo ir jo vaiko, brolio ir (arba) sesers ar tėvo arba motinos dėl prašytojo nėštumo ar motinystės, sveikatos būklės arba senyvo amžiaus susiklostę priklausomumo santykiai turėtų būti privalomu atsakomybės kriterijumi. Jei prašytojas yra nelydimas nepilnametis, aplinkybė, kad kitos valstybės narės teritorijoje yra juo pasirūpinti galintis šeimos narys arba giminaitis, taip pat turėtų tapti privalomu atsakomybės kriterijumi. Siekiant užkirsti kelią nelydimų nepilnamečių neteisėtam judėjimui, kuris neatitinka jų interesų, nesant šeimos nario ar giminaičio, atsakinga valstybė narė turėtų būti ta, kurioje buvo ***pirmą kartą užregistruotas*** nelydimo nepilnamečio tarptautinės apsaugos prašymas, nebent įrodoma, kad tai neatitiktų vaiko interesų. Prieš perduodama nelydimą nepilnametį kitai valstybei narei, perduodančioji valstybė narė turėtų užtikrinti, kad ta valstybė narė imsis visų reikalingų ir tinkamų priemonių tinkamai vaiko apsaugai užtikrinti, visų pirma, kad greitai paskirs atstovą arba atstovus, kurie užtikrins, kad būtų laikomasi visų teisių, kurias jis turi. Prieš priimant bet kokį sprendimą perduoti nelydimą nepilnametį, jo interesus turėtų įvertinti tinkamai kvalifikuoti ir kompetentingi darbuotojai;	(48) siekiant užtikrinti, kad būtų besąlygiškai laikomasi šeimos vientisumo ir vaiko interesų principo, tarp prašytojo ir jo vaiko, brolio ir (arba) sesers ar tėvo arba motinos dėl prašytojo nėštumo ar motinystės, sveikatos būklės arba senyvo amžiaus susiklostę priklausomumo santykiai turėtų būti privalomu atsakomybės kriterijumi. Jei prašytojas yra nelydimas nepilnametis, aplinkybė, kad kitos valstybės narės teritorijoje yra juo pasirūpinti galintis šeimos narys arba giminaitis, taip pat turėtų tapti privalomu atsakomybės kriterijumi. Siekiant užkirsti kelią nelydimų nepilnamečių neteisėtam judėjimui, kuris neatitinka jų interesų, nesant šeimos nario ar giminaičio, atsakinga valstybė narė turėtų būti ta, kurioje buvo ***pateiktas paskutinis*** nelydimo nepilnamečio tarptautinės apsaugos prašymas, nebent įrodoma, kad tai neatitiktų vaiko interesų. Prieš perduodama nelydimą nepilnametį kitai valstybei narei, perduodančioji valstybė narė turėtų užtikrinti, kad ta valstybė narė imsis visų reikalingų ir tinkamų priemonių tinkamai vaiko apsaugai užtikrinti, visų pirma, kad greitai paskirs atstovą arba atstovus, kurie užtikrins, kad būtų laikomasi visų teisių, kurias jis turi. Prieš priimant bet kokį sprendimą perduoti nelydimą nepilnametį, jo interesus turėtų įvertinti tinkamai kvalifikuoti ir kompetentingi darbuotojai;

Pakeitimas 579
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Jan-Christoph Oetjen, Sophia in 't Veld, Moritz Körner

Pasiūlymas dėl reglamento
48 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(48) siekiant užtikrinti, kad būtų besąlygiškai laikomasi šeimos vientisumo ir vaiko interesų principo, tarp prašytojo ir jo vaiko, brolio ir (arba) sesers ar tėvo arba motinos dėl prašytojo nėštumo ar motinystės, sveikatos būklės arba senyvo amžiaus susiklostę priklausomumo santykiai turėtų būti privalomu atsakomybės kriterijumi. Jei prašytojas yra nelydimas nepilnametis, aplinkybė, kad kitos valstybės narės teritorijoje yra juo pasirūpinti galintis šeimos narys arba giminaitis, taip pat turėtų tapti privalomu atsakomybės kriterijumi. Siekiant užkirsti kelią nelydimų nepilnamečių neteisėtam judėjimui, kuris neatitinka jų interesų, nesant šeimos nario ar giminaičio, atsakinga valstybė narė turėtų būti ta, kurioje buvo pirmą kartą užregistruotas nelydimo nepilnamečio tarptautinės apsaugos prašymas, ***nebent įrodoma, kad*** tai ***neatitiktų*** vaiko ***interesų***. Prieš perduodama nelydimą nepilnametį kitai valstybei narei, perduodančioji valstybė narė turėtų užtikrinti, kad ta valstybė narė imsis visų reikalingų ir tinkamų priemonių tinkamai vaiko apsaugai užtikrinti, visų pirma, kad greitai paskirs atstovą arba atstovus, kurie užtikrins, kad būtų laikomasi visų teisių, kurias jis turi. Prieš priimant bet kokį sprendimą perduoti nelydimą nepilnametį, jo interesus turėtų įvertinti tinkamai kvalifikuoti ir kompetentingi darbuotojai;	(48) siekiant užtikrinti, kad būtų besąlygiškai laikomasi šeimos vientisumo ir vaiko interesų principo, tarp prašytojo ir jo vaiko, brolio ir (arba) sesers ar tėvo arba motinos dėl prašytojo nėštumo ar motinystės, sveikatos būklės arba senyvo amžiaus susiklostę priklausomumo santykiai turėtų būti privalomu atsakomybės kriterijumi. Jei prašytojas yra nelydimas nepilnametis, aplinkybė, kad kitos valstybės narės teritorijoje yra juo pasirūpinti galintis šeimos narys arba giminaitis, taip pat turėtų tapti privalomu atsakomybės kriterijumi. Siekiant užkirsti kelią nelydimų nepilnamečių neteisėtam judėjimui, kuris neatitinka jų interesų, nesant šeimos nario ar giminaičio, atsakinga valstybė narė turėtų būti ta, kurioje buvo pirmą kartą užregistruotas nelydimo nepilnamečio tarptautinės apsaugos prašymas, ***jei*** tai ***atitinka*** vaiko ***interesus***. Prieš perduodama nelydimą nepilnametį kitai valstybei narei, perduodančioji valstybė narė turėtų užtikrinti, kad ta valstybė narė imsis visų reikalingų ir tinkamų priemonių tinkamai vaiko apsaugai užtikrinti, visų pirma, kad greitai paskirs atstovą arba atstovus, kurie užtikrins, kad būtų laikomasi visų teisių, kurias jis turi. Prieš priimant bet kokį sprendimą perduoti nelydimą nepilnametį, jo interesus turėtų įvertinti tinkamai kvalifikuoti ir kompetentingi darbuotojai;

Pakeitimas 580
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Pasiūlymas dėl reglamento
49 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(49) taisyklėmis dėl įrodymų turėtų būti sudarytos sąlygos užtikrinti greitesnį nei iki šiol šeimos susijungimą. Todėl reikia aiškiai nurodyti, kad oficialūs įrodymai, pavyzdžiui, dokumentų originalai ir DNR tyrimai, neturėtų būti būtini tais atvejais, kai netiesioginiai įrodymai yra nuoseklūs, patikrinami ir pakankamai išsamūs, kad būtų galima nustatyti atsakomybę už tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 581
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
49 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(49) taisyklėmis dėl įrodymų turėtų būti sudarytos sąlygos užtikrinti greitesnį nei iki šiol šeimos susijungimą. Todėl reikia aiškiai nurodyti, kad oficialūs įrodymai, pavyzdžiui, dokumentų originalai ir DNR tyrimai, neturėtų būti būtini ***tais atvejais, kai netiesioginiai įrodymai yra nuoseklūs, patikrinami ir pakankamai išsamūs***, kad būtų galima nustatyti atsakomybę už tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą***;***	(49) taisyklėmis dėl įrodymų turėtų būti sudarytos sąlygos užtikrinti greitesnį nei iki šiol šeimos susijungimą. Todėl reikia aiškiai nurodyti, kad oficialūs įrodymai, pavyzdžiui, dokumentų originalai ir DNR tyrimai, neturėtų būti būtini, kad būtų galima nustatyti atsakomybę už tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą***. Valstybių narių institucijos turėtų atsižvelgti į visus turimus įrodymus, įskaitant nuotraukas, kontaktų įrodymus ir liudytojų parodymus, kad galėtų***

teisingai įvertinti santykius. Vykdant su vaikais susijusią šeimos susijungimo procedūrą, kuri turi būti baigta pozityviai, humaniškai ir greitai, pirmiausia turėtų būti atsižvelgiama į vaiko interesus;

Or. en

Pakeitimas 582
Nadine Morano

Pasiūlymas dėl reglamento
49 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(49) taisyklėmis dėl įrodymų turėtų būti sudarytos sąlygos ***užtikrinti greitesnį nei iki šiol*** šeimos ***susijungimą. Todėl reikia aiškiai nurodyti, kad oficialūs įrodymai, pavyzdžiui,*** dokumentų ***originalai*** ir DNR ***tyrimai, neturėtų būti būtini tais atvejais, kai netiesioginiai įrodymai yra nuoseklūs, patikrinami ir pakankamai išsamūs, kad būtų galima nustatyti atsakomybę už tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą***;	(49) taisyklėmis dėl įrodymų ***pateikimo*** turėtų būti sudarytos sąlygos ***pagrįsti*** šeimos ***egzistavimą pateikiant*** dokumentų ***originalus*** ir DNR ***tyrimus***;

Or. fr

Pakeitimas 583
Charlie Weimers

Pasiūlymas dėl reglamento
49 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(49) taisyklėmis dėl įrodymų ***turėtų*** būti sudarytos sąlygos užtikrinti greitesnį ***nei iki šiol*** šeimos susijungimą***. Todėl reikia aiškiai nurodyti, kad oficialūs įrodymai***, pavyzdžiui, dokumentų ***originalai*** ir DNR ***tyrimai, neturėtų būti būtini tais atvejais, kai netiesioginiai įrodymai yra nuoseklūs,***	(49) taisyklėmis dėl įrodymų ***neturėtų*** būti sudarytos sąlygos užtikrinti greitesnį šeimos susijungimą ***ir turėtų reikalaujama oficialių įrodymų***, pavyzdžiui, dokumentų ***originalų*** ir DNR ***bei biometrinių tyrimų***;

patikrinami ir pakankamai išsamūs, kad būtų galima nustatyti atsakomybę už tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą;

Or. en

Pakeitimas 584
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
49 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(49) taisyklėmis dėl įrodymų turėtų būti sudarytos sąlygos užtikrinti greitesnį nei iki šiol šeimos susijungimą. Todėl reikia aiškiai nurodyti, kad oficialūs įrodymai, pavyzdžiui, dokumentų originalai ir DNR tyrimai, neturėtų būti būtini ***tais atvejais, kai netiesioginiai įrodymai yra nuoseklūs, patikrinami ir pakankamai išsamūs***, kad būtų galima nustatyti atsakomybę už tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą***;***	(49) taisyklėmis dėl įrodymų turėtų būti sudarytos sąlygos užtikrinti greitesnį nei iki šiol šeimos susijungimą. Todėl reikia aiškiai nurodyti, kad oficialūs įrodymai, pavyzdžiui, dokumentų originalai ir DNR tyrimai, neturėtų būti būtini, kad būtų galima nustatyti atsakomybę už tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą***. Valstybių narių institucijos turėtų atsižvelgti į visus turimus įrodymus, įskaitant nuotraukas, kontaktų įrodymus ir liudytojų parodymus, kad galėtų teisingai įvertinti santykius. Šeimos ryšių vertinimas neturėtų dar labiau trukdyti šeimos susijungimo procesui;***

Or. en

Pakeitimas 585
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior, Abir Al-Sahlani

Pasiūlymas dėl reglamento
49 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(49) taisyklėmis dėl įrodymų turėtų būti sudarytos sąlygos užtikrinti greitesnį nei iki šiol šeimos susijungimą. Todėl reikia	(49) taisyklėmis dėl įrodymų turėtų būti sudarytos sąlygos užtikrinti greitesnį nei iki šiol šeimos susijungimą. Todėl reikia

aiškiai nurodyti, kad oficialūs įrodymai, pavyzdžiui, dokumentų originalai ir DNR tyrimai, neturėtų būti būtini tais atvejais, kai netiesioginiai įrodymai yra nuoseklūs, patikrinami ir pakankamai išsamūs, kad būtų galima nustatyti atsakomybę už tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą***;***	aiškiai nurodyti, kad oficialūs įrodymai, pavyzdžiui, dokumentų originalai ir DNR tyrimai, neturėtų būti būtini tais atvejais, kai netiesioginiai įrodymai yra nuoseklūs, patikrinami ir pakankamai išsamūs, kad būtų galima nustatyti atsakomybę už tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą***. Valstybių narių kompetentingos institucijos turėtų glaudžiai bendradarbiauti nustatymo proceso metu, kad galėtų greitai įvertinti, ar egzistuoja šeimos ryšiai;***

Or. en

Pakeitimas 586
Nicola Procaccini

Pasiūlymas dėl reglamento
49 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(49) taisyklėmis dėl įrodymų turėtų būti sudarytos sąlygos užtikrinti greitesnį nei iki šiol šeimos susijungimą. Todėl reikia aiškiai nurodyti, kad oficialūs įrodymai, pavyzdžiui, dokumentų originalai ir DNR tyrimai, neturėtų būti būtini tais atvejais, kai netiesioginiai įrodymai yra ***nuoseklūs, patikrinami ir pakankamai išsamūs***, kad būtų galima nustatyti atsakomybę už tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą;	(49) taisyklėmis dėl įrodymų turėtų būti sudarytos sąlygos užtikrinti greitesnį nei iki šiol šeimos susijungimą. Todėl reikia aiškiai nurodyti, kad oficialūs įrodymai, pavyzdžiui, dokumentų originalai ir DNR tyrimai, neturėtų būti būtini tais atvejais, kai netiesioginiai įrodymai yra ***pakankami***, kad būtų galima nustatyti atsakomybę už tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą;

Or. en

Pakeitimas 587
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
49 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

	(49a) valstybės narės turėtų užtikrinti, kad procedūros būtų veiksmingos ir suteiktų galimybę nedelsiant perkelti prašytojus į kitas valstybes nares, kai jos nėra atsakingos pagal šį reglamentą. Kad būtų išvengta brangiai kainuojančio ir daug laiko atimančio prašytojų antrinio perdavimo ir kad prašytojams būtų suteikta veiksminga galimybė pasinaudoti teise į šeimos vienovę, pasienio valstybės narėms nepagrįstai neužkraunant per didelės naštos, turėtų būti numatyta lengvą procedūra, kuria būtų suteikta galimybė perduoti prašytojus, kurie greičiausiai atitinka atitinkamus kriterijus, taikomus susijungimui su šeimos nariais konkrečioje valstybėje narėje;

Or. en

Pakeitimas 588
Charlie Weimers

Pasiūlymas dėl reglamento
50 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(50) jeigu asmenys turi diplomą ar kitą kvalifikaciją, už jų prašymo nagrinėjimą turėtų būti atsakinga valstybė narė, kurioje buvo išduotas diplomas. Tai užtikrintų greitą prašymo nagrinėjimą valstybėje narėje, su kuria prašytojas, atsižvelgiant į tokį diplomą, turi reikšmingų ryšių;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 589
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Pasiūlymas dėl reglamento
50 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(50) jeigu asmenys turi diplomą ar kitą kvalifikaciją, už jų prašymo nagrinėjimą turėtų būti atsakinga valstybė narė, kurioje buvo išduotas diplomas. Tai užtikrintų greitą prašymo nagrinėjimą valstybėje narėje, su kuria prašytojas, atsižvelgiant į tokį diplomą, turi reikšmingų ryšių;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 590
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Pasiūlymas dėl reglamento
50 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(50) jeigu asmenys turi diplomą ar kitą kvalifikaciją, už jų prašymo nagrinėjimą turėtų būti atsakinga valstybė narė, kurioje buvo išduotas diplomas. Tai užtikrintų greitą prašymo nagrinėjimą valstybėje narėje, su kuria prašytojas, atsižvelgiant į tokį diplomą, turi reikšmingų ryšių;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 591
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
50 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(50a) siekiant išvengti spaudimo nustatymo procedūrą atliekančios

valstybės narės prieglobsčio ar priėmimo sistemai, reikėtų išplėsti supaprastintą procedūrą, kad Komisijai nustačius tokio spaudimo riziką ji būtų taikoma visiems prašytojams, kurie gali atitikti bet kurį iš šiame reglamente nustatytų kriterijų;

Or. en

Pakeitimas 592
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
50 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(50a) jei asmuo anksčiau teisėtai gyveno ES valstybėje narėje, ta valstybė narė turėtų būti atsakinga už prašymo nagrinėjimą, o perkėlimas turėtų būti vykdomas greitai;

Or. en

Pakeitimas 593
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
50 b konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(50b) jei nustatoma, kad asmuo turi reikšmingų ryšių su skirtingomis ES valstybėmis narėmis, asmuo turėtų turėti galimybę pasirinkti, kuriai valstybei narei pateikti prašymą būti atsakingai;

Or. en

Pakeitimas 594
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Pasiūlymas dėl reglamento
51 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(51) atsižvelgiant į tai, kad valstybė narė turėtų likti atsakinga už neteisėtai į jos teritoriją atvykusį asmenį, taip pat būtina įtraukti atvejį, kai asmuo atvyksta į teritoriją po paieškos ir gelbėjimo operacijos. Turėtų būti nustatyta nuo šio atsakomybės kriterijaus leidžianti nukrypti nuostata, taikoma tais atvejais, kai valstybė narė perkėlė asmenis, neteisėtai ar po paieškos ir gelbėjimo operacijos kirtusius kitos valstybės narės išorės sieną. Tokiu atveju, jei asmuo prašo tarptautinės apsaugos, atsakinga turėtų būti valstybė narė, į kurią perkeliama;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 595
Nicola Procaccini

Pasiūlymas dėl reglamento
51 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(51) atsižvelgiant į tai, kad valstybė narė turėtų likti atsakinga už neteisėtai į jos teritoriją atvykusį asmenį, taip pat būtina įtraukti atvejį, kai asmuo atvyksta į teritoriją po paieškos ir gelbėjimo operacijos. Turėtų būti nustatyta nuo šio atsakomybės kriterijaus leidžianti nukrypti nuostata, taikoma tais atvejais, kai valstybė narė perkėlė asmenis, neteisėtai ar po paieškos ir gelbėjimo operacijos kirtusius kitos valstybės narės išorės sieną. Tokiu atveju, jei asmuo prašo tarptautinės apsaugos, atsakinga	***Išbraukta.***

turėtų būti valstybė narė, į kurią perkeliama;

Or. en

Pakeitimas 596
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
51 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(51) atsižvelgiant į tai, kad valstybė narė turėtų likti atsakinga už neteisėtai į jos teritoriją atvykusį asmenį, taip pat būtina įtraukti atvejį, kai asmuo atvyksta į teritoriją po paieškos ir gelbėjimo operacijos. Turėtų būti nustatyta nuo šio atsakomybės kriterijaus leidžianti nukrypti nuostata, taikoma tais atvejais, kai valstybė narė perkėlė asmenis, neteisėtai ar po paieškos ir gelbėjimo operacijos kirtusius kitos valstybės narės išorės sieną. Tokiu atveju, jei asmuo prašo tarptautinės apsaugos, atsakinga turėtų būti valstybė narė, į kurią perkeliama;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 597
Annalisa Tardino

Pasiūlymas dėl reglamento
51 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(51) atsižvelgiant į tai, kad valstybė narė turėtų likti atsakinga už neteisėtai į jos teritoriją atvykusį asmenį, taip pat būtina įtraukti atvejį, kai asmuo atvyksta į teritoriją po paieškos ir gelbėjimo	***Išbraukta.***

operacijos. Turėtų būti nustatyta nuo šio atsakomybės kriterijaus leidžianti nukrypti nuostata, taikoma tais atvejais, kai valstybė narė perkėlė asmenis, neteisėtai ar po paieškos ir gelbėjimo operacijos kirtusius kitos valstybės narės išorės sieną. Tokiu atveju, jei asmuo prašo tarptautinės apsaugos, atsakinga turėtų būti valstybė narė, į kurią perkeliama;

Or. en

Pakeitimas 598
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
51 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(51) ***atsižvelgiant į tai, kad valstybė narė turėtų likti atsakinga už neteisėtai į jos teritoriją atvykusį asmenį, taip pat būtina įtraukti atvejį, kai asmuo atvyksta į teritoriją*** po paieškos ir gelbėjimo operacijos***. Turėtų būti nustatyta nuo šio atsakomybės kriterijaus leidžianti nukrypti nuostata, taikoma tais atvejais, kai valstybė narė perkėlė asmenis, neteisėtai ar po paieškos ir gelbėjimo operacijos kirtusius kitos valstybės narės išorės sieną. Tokiu atveju***, jei asmuo prašo tarptautinės apsaugos, atsakinga turėtų būti valstybė narė, į kurią perkeliama;	(51) Po ***perkėlimo, įskaitant po*** paieškos ir gelbėjimo operacijos, jei asmuo prašo tarptautinės apsaugos, atsakinga turėtų būti valstybė narė, į kurią perkeliama;

Or. en

Pakeitimas 599
Laura Ferrara, Sabrina Pignedoli

Pasiūlymas dėl reglamento
51 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(51) atsižvelgiant į tai, kad ***valstybė narė turėtų likti atsakinga už neteisėtai į jos teritoriją atvykusį asmenį,*** taip pat būtina įtraukti atvejį, kai asmuo atvyksta į teritoriją po paieškos ir gelbėjimo operacijos. ***Turėtų būti nustatyta nuo šio atsakomybės kriterijaus leidžianti nukrypti nuostata, taikoma tais atvejais, kai valstybė narė perkėlė asmenis, neteisėtai ar po paieškos ir gelbėjimo operacijos kirtusius kitos valstybės narės išorės sieną.*** Tokiu atveju, jei asmuo prašo tarptautinės apsaugos, atsakinga turėtų būti valstybė narė, į kurią perkeliama;	(51) atsižvelgiant į tai, kad taip pat būtina įtraukti atvejį, kai asmuo atvyksta į teritoriją po paieškos ir gelbėjimo operacijos. Tokiu atveju, jei asmuo prašo tarptautinės apsaugos, atsakinga turėtų būti valstybė narė, į kurią perkeliama;

Or. it

Pakeitimas 600
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
51 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(51) atsižvelgiant į tai, kad valstybė narė turėtų likti atsakinga už neteisėtai į jos teritoriją atvykusį asmenį***, taip pat būtina įtraukti atvejį, kai asmuo atvyksta į teritoriją*** po paieškos ir gelbėjimo ***operacijos. Turėtų būti nustatyta nuo šio atsakomybės kriterijaus leidžianti nukrypti nuostata, taikoma tais atvejais, kai valstybė narė perkėlė asmenis, neteisėtai ar po paieškos ir gelbėjimo operacijos kirtusius kitos valstybės narės išorės sieną. Tokiu atveju, jei asmuo prašo tarptautinės apsaugos, atsakinga turėtų būti valstybė narė, į kurią perkeliama;***	(51) atsižvelgiant į tai, kad valstybė narė turėtų likti atsakinga***, kol bus nustatyta kitos valstybės narės atsakomybė,*** už neteisėtai į jos teritoriją atvykusį asmenį ***sausuma, oru ar jūra, be kita ko, po išlaipinimo ir*** po paieškos ir gelbėjimo ***operacijų ir veiksmų;***

Or. en

Pakeitimas 601
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Pasiūlymas dėl reglamento
51 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(51) atsižvelgiant į tai, kad valstybė narė turėtų likti atsakinga už neteisėtai į jos teritoriją atvykusį asmenį, taip pat būtina įtraukti atvejį, kai asmuo atvyksta į teritoriją po ***paieškos ir gelbėjimo*** operacijos***. Turėtų būti nustatyta nuo šio atsakomybės kriterijaus leidžianti nukrypti nuostata, taikoma tais atvejais, kai valstybė narė perkėlė asmenis, neteisėtai ar po paieškos ir gelbėjimo operacijos kirtusius kitos valstybės narės išorės sieną. Tokiu atveju, jei asmuo prašo tarptautinės apsaugos, atsakinga turėtų būti valstybė narė, į kurią perkeliama***;	(51) atsižvelgiant į tai, kad valstybė narė turėtų likti atsakinga už neteisėtai į jos teritoriją atvykusį asmenį, taip pat būtina įtraukti atvejį, kai asmuo atvyksta į teritoriją po ***valstybių ar trečiųjų šalių*** operacijos ***jūroje dėl nelegalių migrantų ir (arba) nelegalios imigracijos tarpininkų prievartos***;

Or. en

Pakeitimas 602
Charlie Weimers

Pasiūlymas dėl reglamento
51 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(51) atsižvelgiant į tai, kad valstybė narė turėtų likti atsakinga už neteisėtai į jos teritoriją atvykusį asmenį, taip pat būtina įtraukti atvejį, kai asmuo atvyksta į teritoriją po paieškos ir gelbėjimo operacijos. ***Turėtų būti nustatyta nuo šio atsakomybės kriterijaus leidžianti nukrypti nuostata, taikoma tais atvejais***, kai valstybė narė perkėlė asmenis,	(51) atsižvelgiant į tai, kad valstybė narė turėtų likti atsakinga už neteisėtai į jos teritoriją atvykusį asmenį, taip pat būtina įtraukti atvejį, kai asmuo atvyksta į teritoriją po paieškos ir gelbėjimo operacijos. ***Tuo atveju***, kai valstybė narė perkėlė asmenis, neteisėtai ar po paieškos ir gelbėjimo operacijos kirtusius kitos valstybės narės išorės sieną, jei asmuo

neteisėtai ar po paieškos ir gelbėjimo operacijos kirtusius kitos valstybės narės išorės sieną***. Tokiu atveju***, jei asmuo prašo tarptautinės apsaugos, atsakinga turėtų būti valstybė narė, į kurią perkeliama;	prašo tarptautinės apsaugos, atsakinga turėtų būti valstybė narė, į kurią perkeliama;

Or. en

Pakeitimas 603
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Pasiūlymas dėl reglamento
52 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(52) valstybės narės turėtų galėti nesilaikyti atsakomybės kriterijų visų pirma dėl humanitarinių ir bendražmogiškų priežasčių, siekiant sujungti šeimos narius, giminaičius arba bet kokius kitus asmenis, susijusius šeimos ryšiais, ir išnagrinėti jose arba kitoje valstybėje narėje užregistruotą tarptautinės apsaugos prašymą, net jei jos pagal šiame reglamente nustatytus privalomuosius kriterijus nėra įpareigotos nagrinėti tokio prašymo;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 604
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior, Abir Al-Sahlani

Pasiūlymas dėl reglamento
52 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(52) valstybės narės turėtų galėti nesilaikyti atsakomybės kriterijų visų pirma dėl humanitarinių ir bendražmogiškų	(52) valstybės narės turėtų galėti nesilaikyti atsakomybės kriterijų visų pirma dėl humanitarinių ir bendražmogiškų

priežasčių, siekiant sujungti šeimos narius, giminaičius arba bet kokius kitus asmenis, susijusius šeimos ryšiais, ir išnagrinėti jose arba kitoje valstybėje narėje užregistruotą tarptautinės apsaugos prašymą, net jei jos pagal šiame reglamente nustatytus privalomuosius kriterijus nėra įpareigotos nagrinėti tokio prašymo***;***	priežasčių, siekiant sujungti šeimos narius, giminaičius arba bet kokius kitus asmenis, susijusius šeimos ryšiais, ir išnagrinėti jose arba kitoje valstybėje narėje užregistruotą tarptautinės apsaugos prašymą, net jei jos pagal šiame reglamente nustatytus privalomuosius kriterijus nėra įpareigotos nagrinėti tokio prašymo***. Tokia priemonė būtų laikoma solidarumo įnašu;***

Or. en

Pakeitimas 605
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
52 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(52) valstybės narės turėtų galėti nesilaikyti atsakomybės kriterijų visų pirma dėl humanitarinių ir bendražmogiškų priežasčių***, siekiant sujungti šeimos narius, giminaičius arba bet kokius kitus asmenis, susijusius šeimos ryšiais,*** ir išnagrinėti jose arba kitoje valstybėje narėje užregistruotą tarptautinės apsaugos prašymą, net jei jos pagal šiame reglamente nustatytus privalomuosius kriterijus nėra įpareigotos nagrinėti tokio prašymo;	(52) valstybės narės turėtų galėti nesilaikyti atsakomybės kriterijų visų pirma dėl humanitarinių ir bendražmogiškų priežasčių ir išnagrinėti jose arba kitoje valstybėje narėje užregistruotą tarptautinės apsaugos prašymą, net jei jos pagal šiame reglamente nustatytus privalomuosius kriterijus nėra įpareigotos nagrinėti tokio prašymo;

Or. en

Pakeitimas 606
Charlie Weimers

Pasiūlymas dėl reglamento
52 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(52) valstybės narės turėtų galėti	(52) valstybės narės turėtų galėti

nesilaikyti atsakomybės kriterijų visų pirma dėl humanitarinių ir bendražmogiškų priežasčių, siekiant sujungti šeimos narius, giminaičius arba bet kokius kitus asmenis, susijusius šeimos ryšiais, ir išnagrinėti jose arba kitoje valstybėje narėje užregistruotą tarptautinės apsaugos prašymą, net jei jos pagal šiame reglamente nustatytus ***privalomuosius*** kriterijus nėra įpareigotos nagrinėti tokio prašymo;	nesilaikyti atsakomybės kriterijų visų pirma dėl humanitarinių ir bendražmogiškų priežasčių, siekiant sujungti šeimos narius, giminaičius arba bet kokius kitus asmenis, susijusius šeimos ryšiais, ir išnagrinėti jose arba kitoje valstybėje narėje užregistruotą tarptautinės apsaugos prašymą, net jei jos pagal šiame reglamente nustatytus kriterijus nėra įpareigotos nagrinėti tokio prašymo;

Or. en

Pakeitimas 607
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
53 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(53) siekiant užtikrinti, kad būtų vykdomos šiame reglamente nustatytos procedūros ir būtų išvengta kliūčių jį veiksmingai taikyti, visų pirma siekiant užkirsti kelią prašytojų pasislėpimui ir neteisėtam judėjimui tarp valstybių narių, būtina nustatyti aiškias pareigas, kurias per procedūrą turi vykdyti prašytojas ir apie kurias jis turėtų būti laiku informuojamas. Jei tos teisinės pareigos nevykdomos, prašytojui turėtų būti tinkamų ir proporcingų procedūrinių pasekmių, taip pat tinkamų ir proporcingų pasekmių jo priėmimo sąlygų atžvilgiu. Pagal Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartiją valstybė narė, kurioje yra prašytojas, turėtų bet kuriuo atveju užtikrinti, kad būtų patenkinti būtinieji to asmens materialiniai poreikiai;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 608
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
53 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(53) siekiant užtikrinti, kad būtų vykdomos šiame reglamente nustatytos procedūros ir būtų išvengta kliūčių jį veiksmingai taikyti, ***visų pirma siekiant užkirsti kelią prašytojų pasislėpimui ir neteisėtam judėjimui tarp valstybių narių,*** būtina nustatyti aiškias pareigas, kurias per procedūrą turi vykdyti prašytojas ir apie kurias ***jis*** turėtų būti laiku informuojamas. ***Jei tos teisinės pareigos nevykdomos, prašytojui*** turėtų būti ***tinkamų ir proporcingų procedūrinių pasekmių, taip pat tinkamų ir proporcingų pasekmių jo priėmimo sąlygų atžvilgiu. Pagal Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartiją valstybė narė, kurioje yra prašytojas, turėtų bet kuriuo atveju užtikrinti, kad būtų patenkinti būtinieji to asmens materialiniai poreikiai***;	(53) siekiant užtikrinti, kad būtų vykdomos šiame reglamente nustatytos procedūros ir būtų išvengta kliūčių jį veiksmingai taikyti, būtina nustatyti aiškias pareigas, kurias per procedūrą turi vykdyti ***valstybė narė ir*** prašytojas ir apie kurias ***prašytojas*** turėtų būti laiku informuojamas. Turėtų būti ***griežtai apibrėžta pasislėpimo sąvoka. Neteisėtas įvažiavimas, adreso ar dokumentų, kuriais įrodoma prašytojo tapatybė, nebuvimas savaime neturėtų būti laikomi galiojančiais kriterijais, pagal kuriuos galima nustatyti pasislėpimo riziką***;

Or. en

Pakeitimas 609
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari, Peter Kofod

Pasiūlymas dėl reglamento
53 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(53) siekiant užtikrinti, kad būtų vykdomos šiame reglamente nustatytos procedūros ir būtų išvengta kliūčių jį veiksmingai taikyti, visų pirma siekiant užkirsti kelią prašytojų pasislėpimui ir neteisėtam judėjimui tarp valstybių narių, būtina nustatyti aiškias pareigas, kurias per procedūrą turi vykdyti prašytojas ir apie kurias jis turėtų būti laiku informuojamas.	(53) siekiant užtikrinti, kad būtų vykdomos šiame reglamente nustatytos procedūros ir būtų išvengta kliūčių jį veiksmingai taikyti, visų pirma siekiant užkirsti kelią prašytojų pasislėpimui ir neteisėtam judėjimui tarp valstybių narių, būtina nustatyti aiškias pareigas, kurias per procedūrą turi vykdyti prašytojas ir apie kurias jis turėtų būti laiku informuojamas.

Jei tos teisinės pareigos nevykdomos, prašytojui turėtų būti ***tinkamų ir proporcingų*** procedūrinių pasekmių, taip pat ***tinkamų ir proporcingų pasekmių*** jo priėmimo ***sąlygų atžvilgiu***. ***Pagal*** Europos Sąjungos ***pagrindinių teisių chartiją valstybė narė, kurioje yra prašytojas, turėtų bet kuriuo atveju užtikrinti, kad būtų patenkinti būtinieji to asmens materialiniai poreikiai***;	Jei tos teisinės pareigos nevykdomos, prašytojui turėtų būti ***tiesioginių*** procedūrinių pasekmių, taip pat ***apimančių ir*** jo priėmimo ***sąlygas***. ***Siekiant sumažinti neteisėto judėjimo ir pabėgimo atvejų paplitimą, Valstybės narės ir Europos Sąjunga turėtų priimti teisės aktus ir aiškiai pranešti, kad už tokius pažeidimus nedelsiant ir neatšaukiamai uždraudžiama visą gyvenimą prašyti tarptautinės apsaugos visose*** Europos Sąjungos ***valstybėse narėse***;

Or. en

Pakeitimas 610
Nicola Procaccini

Pasiūlymas dėl reglamento
53 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(53) siekiant užtikrinti, kad būtų vykdomos šiame reglamente nustatytos procedūros ir būtų išvengta kliūčių jį veiksmingai taikyti, visų pirma siekiant užkirsti kelią prašytojų pasislėpimui ir neteisėtam judėjimui tarp valstybių narių, būtina nustatyti aiškias pareigas, kurias per procedūrą turi vykdyti prašytojas ir apie kurias jis turėtų būti laiku informuojamas. Jei tos teisinės pareigos nevykdomos, prašytojui turėtų būti tinkamų ir proporcingų procedūrinių pasekmių, taip pat tinkamų ir proporcingų pasekmių jo priėmimo sąlygų atžvilgiu. Pagal Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartiją valstybė narė, kurioje yra prašytojas, turėtų bet kuriuo atveju užtikrinti, kad būtų patenkinti būtinieji to asmens materialiniai poreikiai;	(53) siekiant užtikrinti, kad būtų vykdomos šiame reglamente nustatytos procedūros ir būtų išvengta kliūčių jį veiksmingai taikyti, visų pirma siekiant užkirsti kelią prašytojų pasislėpimui ir neteisėtam judėjimui tarp valstybių narių, būtina nustatyti aiškias pareigas, kurias per procedūrą turi vykdyti prašytojas ir apie kurias jis turėtų būti laiku informuojamas. Jei tos teisinės pareigos nevykdomos, prašytojui turėtų būti tinkamų ir proporcingų procedūrinių pasekmių, taip pat tinkamų ir proporcingų pasekmių jo priėmimo sąlygų atžvilgiu. ***Valstybės narės galėtų nustatyti papildomas pareigas pagal nacionalinę teisę.*** Pagal Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartiją valstybė narė, kurioje yra prašytojas, turėtų bet kuriuo atveju užtikrinti, kad būtų patenkinti būtinieji to asmens materialiniai poreikiai;

Or. en

Pakeitimas 611
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
53 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(53) siekiant užtikrinti, kad būtų vykdomos šiame reglamente nustatytos procedūros ir būtų išvengta kliūčių jį veiksmingai taikyti, ***visų pirma siekiant užkirsti kelią prašytojų pasislėpimui ir neteisėtam judėjimui tarp valstybių narių, būtina nustatyti aiškias pareigas, kurias per procedūrą turi vykdyti prašytojas ir apie kurias jis turėtų būti laiku informuojamas. Jei tos teisinės pareigos nevykdomos, prašytojui turėtų būti tinkamų ir proporcingų procedūrinių pasekmių, taip pat tinkamų ir proporcingų pasekmių jo priėmimo sąlygų atžvilgiu. Pagal Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartiją valstybė narė, kurioje yra prašytojas, turėtų bet kuriuo atveju užtikrinti, kad būtų patenkinti būtinieji to asmens materialiniai poreikiai***;	(53) siekiant užtikrinti, kad būtų vykdomos šiame reglamente nustatytos procedūros ir būtų išvengta kliūčių jį veiksmingai taikyti, ***valstybė narė ir valstybės narės kompetentingos institucijos, padedamos Prieglobsčio agentūros, kuo greičiau užtikrina, kad trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės, ketinantis pateikti tarptautinės apsaugos prašymą, visapusiškai bendradarbiautų sprendžiant klausimus, kuriems taikomas šis reglamentas, ir informuoja jį apie jo teises ir pareigas***;

Or. en

Pakeitimas 612
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Pasiūlymas dėl reglamento
53 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(53) siekiant užtikrinti, kad būtų vykdomos šiame reglamente nustatytos procedūros ir būtų išvengta kliūčių jį veiksmingai taikyti, visų pirma siekiant	(53) siekiant užtikrinti, kad būtų vykdomos šiame reglamente nustatytos procedūros ir būtų išvengta kliūčių jį veiksmingai taikyti, visų pirma siekiant

užkirsti kelią prašytojų pasislėpimui ir neteisėtam judėjimui tarp valstybių narių, būtina nustatyti aiškias pareigas, kurias per procedūrą turi vykdyti prašytojas ir apie kurias jis turėtų būti laiku informuojamas. Jei tos teisinės pareigos nevykdomos, prašytojui turėtų būti tinkamų ir proporcingų procedūrinių pasekmių, taip pat tinkamų ir proporcingų pasekmių jo priėmimo sąlygų atžvilgiu. Pagal Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartiją valstybė narė, kurioje yra prašytojas, turėtų bet kuriuo atveju užtikrinti, kad būtų patenkinti būtinieji to asmens materialiniai poreikiai;	užkirsti kelią prašytojų pasislėpimui ir neteisėtam judėjimui tarp valstybių narių, būtina nustatyti aiškias pareigas, kurias per procedūrą turi vykdyti prašytojas ir apie kurias jis turėtų būti laiku informuojamas. Jei tos teisinės pareigos nevykdomos, prašytojui turėtų būti tinkamų ir proporcingų procedūrinių pasekmių***, įskaitant jo prašymo atmetimą***, taip pat tinkamų ir proporcingų pasekmių jo priėmimo sąlygų atžvilgiu. Pagal Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartiją valstybė narė, kurioje yra prašytojas, turėtų bet kuriuo atveju užtikrinti, kad būtų patenkinti būtinieji to asmens materialiniai poreikiai;

Or. en

Pakeitimas 613
Annalisa Tardino

Pasiūlymas dėl reglamento
53 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(53) siekiant užtikrinti, kad būtų vykdomos šiame reglamente nustatytos procedūros ir būtų išvengta kliūčių jį veiksmingai taikyti, visų pirma siekiant užkirsti kelią prašytojų pasislėpimui ir neteisėtam judėjimui tarp valstybių narių, būtina nustatyti aiškias pareigas, kurias per procedūrą turi vykdyti prašytojas ir apie kurias jis turėtų būti laiku informuojamas. Jei tos teisinės pareigos nevykdomos, prašytojui turėtų būti tinkamų ir ***proporcingų*** procedūrinių pasekmių, taip pat tinkamų ir proporcingų pasekmių jo priėmimo sąlygų atžvilgiu. Pagal Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartiją valstybė narė, kurioje yra prašytojas, turėtų bet kuriuo atveju užtikrinti, kad būtų patenkinti būtinieji to asmens materialiniai poreikiai;	(53) siekiant užtikrinti, kad būtų vykdomos šiame reglamente nustatytos procedūros ir būtų išvengta kliūčių jį veiksmingai taikyti, visų pirma siekiant užkirsti kelią prašytojų pasislėpimui ir neteisėtam judėjimui tarp valstybių narių, būtina nustatyti aiškias pareigas, kurias per procedūrą turi vykdyti prašytojas ir apie kurias jis turėtų būti laiku informuojamas. Jei tos teisinės pareigos nevykdomos, prašytojui turėtų būti tinkamų ***sankcijų*** ir procedūrinių pasekmių, taip pat tinkamų ir proporcingų pasekmių jo priėmimo sąlygų atžvilgiu. Pagal Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartiją valstybė narė, kurioje yra prašytojas, turėtų bet kuriuo atveju užtikrinti, kad būtų patenkinti būtinieji to asmens materialiniai poreikiai;

Pakeitimas 614
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
53 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(53a) siekiant padidinti integracijos perspektyvas bei palengvinti administracinį tarptautinės apsaugos prašymų nagrinėjimo procesą, būtų naudinga užtikrinti, kad prašytojai, norintys būti perduoti kartu, taikant automatizuotą paskirstymo mechanizmą, galėtų užsiregistruoti ir būti perduoti į vieną valstybę narę kaip grupė, o ne perduoti atskirai į skirtingas valstybes nares. Patys pareiškėjai turėtų turėti galimybę nustatyti savo grupę ir pagal paskirstymo mechanizmą rinktis iš penkių valstybių narių, kurių paraiškų dalis yra mažiausia. Jei prašytojas atitinka reikalavimus dėl susijungimo su šeimos nariais ar dėl kitų reikšmingų ryšių arba jei valstybė narė nusprendė prisiimti atsakomybę už prašymą pagal šio reglamento diskrecines nuostatas, įskaitant pagrįstą prašytojo prašymą, pagal automatizuotą paskirstymo mechanizmą prašytojas neturėtų galėti priklausyti grupei. Jei grupei priklausantis prašytojas negali būti perkeltas, pvz., dėl sveikatos priežasčių, turėtų būti galima perkelti kitus grupės narius arba dalį grupės į paskyrimo valstybę narę anksčiau nei prašytoją, kuris negali būti perkeltas. Pašalinus kliūtis perdavimui, likęs prašytojas turėtų būti perduotas į tą pačią valstybę narę, į kurią buvo perduoti kiti jo grupės nariai;

Or. en

Pakeitimas 615
Elissavet Vozemberg-Vrionidi

Pasiūlymas dėl reglamento
53 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(53a) valstybės narės turėtų turėti galimybę taikyti papildomas prievoles prašytojams vadovaudamosi nacionaline teise, kad užkirstų kelią neteisėtam judėjimui Sąjungoje. Šios papildomos prievolės galėtų apimti tokius alternatyvius judėjimo laivės apribojimus, kaip reikalavimas, kad prašytojas pasiliktų tam tikroje geografinėje teritorijoje arba būtų nukreiptas į konkretų priėmimo centrą;

Or. en

Pakeitimas 616
Annalisa Tardino

Pasiūlymas dėl reglamento
53 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(53a) valstybės narės turėtų turėti galimybę taikyti papildomas prievoles prašytojams vadovaudamosi nacionaline teise, kad užkirstų kelią neteisėtam judėjimui Sąjungoje. Tokios papildomos prievolės galėtų apimti sulaikymą, taip pat alternatyvias priemones, pvz., reikalavimą registruotis vietos policijos nuovadoje arba prievolę nešioti elektroninę apyrankę;

Or. en

Pakeitimas 617
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior, Abir Al-Sahlani

Pasiūlymas dėl reglamento
53 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(53a) siekiant labiau suvienodinti šio reglamento taikymą, taip pat būtina Sąjungos lygmeniu apibrėžti kriterijus, pagal kuriuos būtų nustatomas pasislėpimo pavojus priimant sprendimą dėl perdavimo;

Or. en

Pakeitimas 618
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Pasiūlymas dėl reglamento
54 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(54) siekiant apriboti galimybes dėl prašytojų elgesio panaikinti atsakomybę arba ją perkelti kitai valstybei narei, turėtų būti išbrauktos taisyklės, kuriomis leidžiama panaikinti arba perkelti atsakomybę, kai asmuo išvyksta iš valstybių narių teritorijos bent trims mėnesiams prašymo nagrinėjimo metu arba slapstosi siekdamas nebūti perduotas atsakingai valstybei narei ilgiau kaip 18 mėnesių. Taip pat turėtų būti panaikintas atsakomybės perkėlimas tais atvejais, kai pranešančioji valstybė narė nesilaikė pranešimo apie atsiėmimą išsiuntimo termino, taip siekiant atgrasyti nuo taisyklių apėjimo ir trukdymo taikyti procedūrą. Tais atvejais, kai asmuo neteisėtai atvyko į valstybę narę ir prieglobsčio prašymo nepateikė, turėtų	***Išbraukta.***

būti pratęstas laikotarpis, po kurio tos valstybės narės atsakomybė baigiasi, o kita valstybė narė, kurioje tas asmuo vėliau pateikia prašymą, tampa atsakinga, kad asmenys būtų dar labiau skatinami laikytis taisyklių ir pateikti prašymą pirmoje atvykimo valstybėje narėje, taip apribojant neteisėtą judėjimą ir padidinant bendrą BEPS veiksmingumą;

Or. en

Pakeitimas 619
Annalisa Tardino

Pasiūlymas dėl reglamento
54 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(54) siekiant apriboti galimybes dėl prašytojų elgesio panaikinti atsakomybę arba ją perkelti kitai valstybei narei, turėtų būti išbrauktos taisyklės, kuriomis leidžiama panaikinti arba perkelti atsakomybę, kai asmuo išvyksta iš valstybių narių teritorijos bent trims mėnesiams prašymo nagrinėjimo metu arba slapstosi siekdamas nebūti perduotas atsakingai valstybei narei ilgiau kaip 18 mėnesių. Taip pat turėtų būti panaikintas atsakomybės perkėlimas tais atvejais, kai pranešančioji valstybė narė nesilaikė pranešimo apie atsiėmimą išsiuntimo termino, taip siekiant atgrasyti nuo taisyklių apėjimo ir trukdymo taikyti procedūrą. Tais atvejais, kai asmuo neteisėtai atvyko į valstybę narę ir prieglobsčio prašymo nepateikė, turėtų būti pratęstas laikotarpis, po kurio tos valstybės narės atsakomybė baigiasi, o kita valstybė narė, kurioje tas asmuo vėliau pateikia prašymą, tampa atsakinga, kad asmenys būtų dar labiau skatinami laikytis taisyklių ir pateikti prašymą pirmoje atvykimo valstybėje narėje, taip apribojant neteisėtą judėjimą ir	***Išbraukta.***

padidinant bendrą BEPS veiksmingumą;

Or. en

Pakeitimas 620
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
54 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(54) siekiant apriboti galimybes dėl prašytojų elgesio panaikinti atsakomybę arba ją perkelti kitai valstybei narei, turėtų būti išbrauktos taisyklės, kuriomis leidžiama panaikinti arba perkelti atsakomybę, kai asmuo išvyksta iš valstybių narių teritorijos bent trims mėnesiams pražymo nagrinėjimo metu arba slapstosi siekdamas nebūti perduotas atsakingai valstybei narei ilgiau kaip 18 mėnesių. Taip pat turėtų būti panaikintas atsakomybės perkėlimas tais atvejais, kai pranešančioji valstybė narė nesilaikė pranešimo apie atsiėmimą išsiuntimo termino, taip siekiant atgrasyti nuo taisyklių apėjimo ir trukdymo taikyti procedūrą. Tais atvejais, kai asmuo neteisėtai atvyko į valstybę narę ir prieglobsčio prašymo nepateikė, turėtų būti pratęstas laikotarpis, po kurio tos valstybės narės atsakomybė baigiasi, o kita valstybė narė, kurioje tas asmuo vėliau pateikia prašymą, tampa atsakinga, kad asmenys būtų dar labiau skatinami laikytis taisyklių ir pateikti prašymą pirmoje atvykimo valstybėje narėje, taip apribojant neteisėtą judėjimą ir padidinant bendrą BEPS veiksmingumą;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 621

Nicola Procaccini

Pasiūlymas dėl reglamento
54 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(54) siekiant apriboti galimybes dėl prašytojų elgesio panaikinti atsakomybę arba ją perkelti kitai valstybei narei, turėtų būti išbrauktos taisyklės, kuriomis leidžiama panaikinti arba perkelti atsakomybę, kai asmuo išvyksta iš valstybių narių teritorijos bent trims mėnesiams prašymo nagrinėjimo metu arba slapstosi siekdamas nebūti perduotas atsakingai valstybei narei ilgiau kaip 18 mėnesių. Taip pat turėtų būti panaikintas atsakomybės perkėlimas tais atvejais, kai pranešančioji valstybė narė nesilaikė pranešimo apie atsiėmimą išsiuntimo termino, taip siekiant atgrasyti nuo taisyklių apėjimo ir trukdymo taikyti procedūrą. Tais atvejais, kai asmuo neteisėtai atvyko į valstybę narę ir prieglobsčio prašymo nepateikė, turėtų būti pratęstas laikotarpis, po kurio tos valstybės narės atsakomybė baigiasi, o kita valstybė narė, kurioje tas asmuo vėliau pateikia prašymą, tampa atsakinga, kad asmenys būtų dar labiau skatinami laikytis taisyklių ir pateikti prašymą pirmoje atvykimo valstybėje narėje, taip apribojant neteisėtą judėjimą ir padidinant bendrą BEPS veiksmingumą;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 622
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
54 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(54) ***siekiant apriboti galimybes dėl prašytojų elgesio panaikinti atsakomybę arba ją perkelti kitai valstybei narei, turėtų būti išbrauktos taisyklės, kuriomis leidžiama panaikinti arba perkelti atsakomybę, kai asmuo išvyksta iš valstybių narių teritorijos bent trims mėnesiams prašymo nagrinėjimo metu arba slapstosi siekdamas nebūti perduotas atsakingai valstybei narei ilgiau kaip 18 mėnesių.*** Taip pat turėtų būti panaikintas atsakomybės perkėlimas tais atvejais, kai pranešančioji valstybė narė nesilaikė pranešimo apie atsiėmimą išsiuntimo termino, taip siekiant atgrasyti nuo taisyklių apėjimo ir trukdymo taikyti procedūrą. Tais atvejais, kai asmuo neteisėtai atvyko į valstybę narę ir prieglobsčio prašymo nepateikė, turėtų būti pratęstas laikotarpis, po kurio tos valstybės narės atsakomybė baigiasi, o kita valstybė narė, kurioje tas asmuo vėliau pateikia prašymą, tampa atsakinga, kad asmenys būtų dar labiau skatinami laikytis taisyklių ir pateikti prašymą pirmoje atvykimo valstybėje narėje, taip apribojant ***neteisėtą*** judėjimą ir padidinant bendrą BEPS veiksmingumą;	(54) Taip pat turėtų būti panaikintas atsakomybės perkėlimas tais atvejais, kai pranešančioji valstybė narė nesilaikė pranešimo apie atsiėmimą išsiuntimo termino, taip siekiant atgrasyti nuo taisyklių apėjimo ir trukdymo taikyti procedūrą. Tais atvejais, kai asmuo neteisėtai atvyko į valstybę narę ir prieglobsčio prašymo nepateikė, turėtų būti pratęstas laikotarpis, po kurio tos valstybės narės atsakomybė baigiasi, o kita valstybė narė, kurioje tas asmuo vėliau pateikia prašymą, tampa atsakinga, kad asmenys būtų dar labiau skatinami laikytis taisyklių ir pateikti prašymą pirmoje atvykimo valstybėje narėje, taip apribojant ***tolesnį*** judėjimą ir padidinant bendrą BEPS veiksmingumą;

Or. en

Pakeitimas 623
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
54 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(54) siekiant ***apriboti galimybes dėl prašytojų elgesio panaikinti atsakomybę arba ją perkelti kitai valstybei narei, turėtų būti išbrauktos taisyklės, kuriomis leidžiama panaikinti arba perkelti atsakomybę, kai asmuo išvyksta iš***	(54) siekiant ***užtikrinti, kad prašytojai geriau suprastų, kaip veikia bendra Europos prieglobsčio sistema (BEPS), būtina gerokai pagerinti informacijos teikimą. Investuojant į ankstyvąjį prieinamos informacijos teikimą***

valstybių narių teritorijos bent trims mėnesiams prašymo nagrinėjimo metu arba slapstosi siekdamas nebūti perduotas atsakingai valstybei narei ilgiau kaip 18 mėnesių. Taip pat turėtų būti panaikintas atsakomybės perkėlimas tais atvejais, kai pranešančioji valstybė narė nesilaikė pranešimo apie atsiėmimą išsiuntimo termino, taip siekiant atgrasyti nuo taisyklių apėjimo ir trukdymo taikyti procedūrą. Tais atvejais, kai asmuo neteisėtai atvyko į valstybę narę ir prieglobsčio prašymo nepateikė, turėtų būti pratęstas laikotarpis, po kurio tos valstybės narės atsakomybė baigiasi, o kita valstybė narė, kurioje tas asmuo vėliau pateikia prašymą, tampa atsakinga, kad asmenys būtų dar labiau skatinami laikytis taisyklių ir pateikti prašymą pirmoje atvykimo valstybėje narėje, taip apribojant neteisėtą judėjimą ir padidinant bendrą BEPS ***veiksmingumą;***

prašytojams, labai išaugs tikimybė, kad jie supras šiame reglamente nustatytas procedūras, jas priims ir jomis vadovausis. Siekiant sumažinti administracinius reikalavimus ir užtikrinti veiksmingą bendrų išteklių naudojimą, Prieglobsčio agentūra turėtų parengti tinkamą informacinę medžiagą, glaudžiai bendradarbiaudama su nacionalinėmis valdžios institucijomis. Rengdama tą medžiagą, Prieglobsčio agentūra turėtų visapusiškai naudotis šiuolaikinėmis informacinėmis technologijomis. Kad prieglobsčio prašytojams būtų teikiama tinkama pagalba, Prieglobsčio agentūra taip pat turėtų parengti audiovizualinę informacinę medžiagą, kurią bus galima naudoti kaip rašytinę informacinę medžiagą papildančią priemonę. Prieglobsčio agentūra turėtų tvarkyti interneto svetainę, kurioje prašytojams ir galimiems prašytojams būtų teikiama informacija apie* BEPS *veikimą, sukurtą tam, kad būtų duotas atsakas į nelegalios imigracijos tarpininkų jiems teikiamą informaciją, kuri dažnai yra neteisinga. Prieglobsčio agentūros parengta informacinė medžiaga turėtų būti išversta ir pateikta visomis pagrindinėmis kalbomis, kurias vartoja į Europos Sąjungą atvykstantys prieglobsčio prašytojai;

Or. en

Pakeitimas 624
Nadine Morano

Pasiūlymas dėl reglamento
54 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(54) siekiant apriboti galimybes dėl prašytojų elgesio panaikinti atsakomybę arba ją perkelti kitai valstybei narei, turėtų būti išbrauktos taisyklės, kuriomis	(54) siekiant apriboti galimybes dėl prašytojų elgesio panaikinti atsakomybę arba ją perkelti kitai valstybei narei, turėtų būti išbrauktos taisyklės, kuriomis

leidžiama panaikinti arba perkelti atsakomybę, kai asmuo išvyksta iš valstybių narių teritorijos ***bent trims mėnesiams*** prašymo nagrinėjimo metu arba slapstosi siekdamas nebūti perduotas atsakingai valstybei narei ***ilgiau kaip 18 mėnesių***. Taip pat turėtų būti panaikintas atsakomybės perkėlimas tais atvejais, kai pranešančioji valstybė narė nesilaikė pranešimo apie atsiėmimą išsiuntimo termino, taip siekiant atgrasyti nuo taisyklių apėjimo ir trukdymo taikyti procedūrą. Tais atvejais, kai asmuo neteisėtai atvyko į valstybę narę ir prieglobsčio prašymo nepateikė, turėtų būti pratęstas laikotarpis, po kurio tos valstybės narės atsakomybė baigiasi, o kita valstybė narė, kurioje tas asmuo vėliau pateikia prašymą, tampa atsakinga, kad asmenys būtų dar labiau skatinami laikytis taisyklių ir pateikti prašymą pirmoje atvykimo valstybėje narėje, taip apribojant neteisėtą judėjimą ir padidinant bendrą BEPS veiksmingumą;

leidžiama panaikinti arba perkelti atsakomybę, kai asmuo išvyksta iš valstybių narių teritorijos prašymo nagrinėjimo metu arba ***kai jis*** slapstosi siekdamas nebūti perduotas atsakingai valstybei narei. Taip pat turėtų būti panaikintas atsakomybės perkėlimas tais atvejais, kai pranešančioji valstybė narė nesilaikė pranešimo apie atsiėmimą išsiuntimo termino, taip siekiant atgrasyti nuo taisyklių apėjimo ir trukdymo taikyti procedūrą. Tais atvejais, kai asmuo neteisėtai atvyko į valstybę narę ir prieglobsčio prašymo nepateikė, turėtų būti pratęstas laikotarpis, po kurio tos valstybės narės atsakomybė baigiasi, o kita valstybė narė, kurioje tas asmuo vėliau pateikia prašymą, tampa atsakinga, kad asmenys būtų dar labiau skatinami laikytis taisyklių ir pateikti prašymą pirmoje atvykimo valstybėje narėje, taip apribojant neteisėtą judėjimą ir padidinant bendrą BEPS veiksmingumą;

Or. fr

Pakeitimas 625
Charlie Weimers

Pasiūlymas dėl reglamento
54 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(54) siekiant apriboti galimybes dėl prašytojų elgesio panaikinti atsakomybę arba ją perkelti kitai valstybei narei, turėtų būti išbrauktos taisyklės, kuriomis leidžiama panaikinti arba perkelti atsakomybę, kai asmuo išvyksta iš valstybių narių teritorijos bent trims mėnesiams prašymo nagrinėjimo metu arba slapstosi siekdamas nebūti perduotas atsakingai valstybei narei ilgiau kaip 18 mėnesių. Taip pat turėtų būti panaikintas atsakomybės perkėlimas tais atvejais, kai	*(Tekstas lietuvių kalba nekeičiamas.)*

pranešančioji valstybė narė nesilaikė pranešimo apie atsiėmimą išsiuntimo termino, taip siekiant atgrasyti nuo taisyklių apėjimo ir trukdymo taikyti procedūrą. Tais atvejais, kai asmuo neteisėtai atvyko į valstybę narę ir prieglobsčio prašymo nepateikė, turėtų būti pratęstas laikotarpis, po kurio tos valstybės narės atsakomybė baigiasi, o kita valstybė narė, kurioje tas asmuo vėliau pateikia prašymą, tampa atsakinga, kad asmenys būtų dar labiau skatinami laikytis taisyklių ir pateikti prašymą pirmoje atvykimo valstybėje narėje, taip apribojant neteisėtą judėjimą ir padidinant bendrą BEPS veiksmingumą;

Or. en

Pakeitimas 626
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
54 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(54a) skirtingų kategorijų prašytojų informacijos poreikiai skiriasi, todėl informacija turės būti teikiama skirtingais būdais ir turės būti tiems poreikiams pritaikyta. Ypač svarbu užtikrinti, kad nepilnamečiai turėtų galimybę gauti vaikui suprantamu būdu išdėstytą informaciją, atitinkančią konkrečius jų poreikius ir padėtį. Tikslios labai kokybiškos informacijos teikimas ir lydimiems, ir nelydimiems nepilnamečiams vaikui palankioje aplinkoje gali atlikti labai svarbų vaidmenį ne tik užtikrinant nepilnamečiui tinkamą aplinką, bet ir nustatant įtariamos prekybos žmonėmis atvejus;

Or. en

Pakeitimas 627
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
55 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(55) turėtų būti rengiamas asmeninis pokalbis su prašytoju, kad būtų galima lengviau nustatyti, kuri valstybė narė atsakinga už tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą, nebent prašytojas ***pasislėpė, nedalyvavo pokalbyje be pagrįstos priežasties arba*** prašytojo pateiktos informacijos pakanka, kad būtų galima nustatyti atsakingą valstybę narę. Kai tik tarptautinės apsaugos prašymas užregistruojamas, prašytojas turėtų būti informuojamas visų pirma apie šio reglamento taikymą, apie tai, kad už jo tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą atsakinga valstybė narė yra nustatyta remiantis objektyviais kriterijais, apie jo ***teises ir*** pareigas pagal šį reglamentą***, taip pat*** apie jų nesilaikymo pasekmes***;***	(55) turėtų būti rengiamas asmeninis pokalbis su prašytoju, kad būtų galima lengviau nustatyti, kuri valstybė narė atsakinga už tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą, nebent prašytojas prašytojo pateiktos informacijos pakanka, kad būtų galima nustatyti atsakingą valstybę narę***, o prašytojas nereikalauja būti išklausytu***. Kai tik tarptautinės apsaugos prašymas užregistruojamas, prašytojas turėtų būti informuojamas visų pirma apie šio reglamento taikymą, apie tai, kad už jo tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą atsakinga valstybė narė yra nustatyta remiantis objektyviais kriterijais, ***taip pat*** apie jo pareigas pagal šį reglamentą ***ir*** apie jų nesilaikymo pasekmes***. Prašytojas turėtų būti informuojamas apie būtinybę pateikti visą informaciją, kuri yra būtina nustatant atsakingą valstybę narę, visų pirma apie šeimos narių ar giminaičių buvimą valstybėse narėse. Prašytojas taip pat turėtų būti visapusiškai informuojamas apie. jo teises, įskaitant teisę į veiksmingą teisinę gynybą ir teisinę pagalbą. Informacija prašytojui turėtų būti pateikiama ta kalba, kurią jis supranta, suprantama ir lengvai prieinama forma, vartojant aiškią ir paprastą kalbą;***

Or. en

Pakeitimas 628
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
55 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(55) turėtų būti rengiamas asmeninis pokalbis su prašytoju, kad būtų galima lengviau nustatyti, kuri valstybė narė atsakinga už tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą, nebent prašytojas ***pasislėpė, nedalyvavo pokalbyje be pagrįstos priežasties arba*** prašytojo pateiktos informacijos pakanka, kad būtų galima nustatyti atsakingą valstybę narę. Kai tik tarptautinės apsaugos prašymas užregistruojamas, prašytojas turėtų būti informuojamas visų pirma apie šio reglamento taikymą, ***apie tai, kad už jo tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą atsakinga valstybė narė yra nustatyta remiantis objektyviais kriterijais,*** apie jo teises ir pareigas pagal šį reglamentą, taip pat apie jų nesilaikymo pasekmes***;***	(55) turėtų nėra būti rengiamas asmeninis pokalbis su prašytoju, kad būtų galima lengviau nustatyti, kuri valstybė narė atsakinga už tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą, nebent prašytojas prašytojo pateiktos informacijos pakanka, kad būtų galima nustatyti atsakingą valstybę narę***, o prašytojas aiškiai nereikalauja būti išklausytu***. Kai tik tarptautinės apsaugos prašymas užregistruojamas, prašytojas turėtų būti informuojamas visų pirma apie šio reglamento taikymą, apie jo teises ir pareigas pagal šį reglamentą, taip pat apie jų nesilaikymo pasekmes***, taip pat apie būtinybę pateikti visą informaciją, kuri yra svarbi nustatant atsakingą valstybę narę, visų pirma apie šeimos narių buvimą valstybėse narėse ir kitus reikšmingus ryšius. Prašytojas taip pat turėtų būti visapusiškai informuojamas apie jo teises, įskaitant teisę į veiksmingą teisinę gynybą ir teisinę pagalbą. Informacija prašytojui turėtų būti pateikiama ta kalba, kurią jis supranta ir kuria gali bendrauti, glausta, skaidria, suprantama ir lengvai prieinama forma, vartojant aiškią ir paprastą kalbą;***

Or. en

Pakeitimas 629
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Pasiūlymas dėl reglamento
55 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(55) turėtų būti rengiamas asmeninis pokalbis su prašytoju, kad būtų galima lengviau nustatyti, kuri valstybė narė atsakinga už tarptautinės apsaugos	(55) turėtų būti rengiamas asmeninis pokalbis su prašytoju, kad būtų galima lengviau nustatyti, kuri valstybė narė atsakinga už tarptautinės apsaugos

prašymo nagrinėjimą, nebent prašytojas pasislėpė, nedalyvavo pokalbyje be pagrįstos priežasties arba prašytojo pateiktos informacijos pakanka, kad būtų galima nustatyti atsakingą valstybę narę. Kai tik tarptautinės apsaugos prašymas užregistruojamas, prašytojas turėtų būti informuojamas visų pirma apie šio reglamento taikymą, apie tai, kad už jo tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą atsakinga valstybė narė yra nustatyta remiantis objektyviais kriterijais, apie jo teises ir pareigas pagal šį reglamentą, taip pat apie jų nesilaikymo pasekmes;	prašymo nagrinėjimą ***ir aiškios informacijos apie procedūrą pateikimą prašytojui***, nebent prašytojas pasislėpė, nedalyvavo pokalbyje be pagrįstos priežasties arba prašytojo pateiktos informacijos pakanka, kad būtų galima nustatyti atsakingą valstybę narę. Kai tik tarptautinės apsaugos prašymas užregistruojamas, prašytojas turėtų būti informuojamas visų pirma apie šio reglamento taikymą, apie tai, kad už jo tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą atsakinga valstybė narė yra nustatyta remiantis objektyviais kriterijais, apie jo teises ir pareigas pagal šį reglamentą, taip pat apie jų nesilaikymo pasekmes;

Or. en

Pakeitimas 630
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
55 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(55a) asmuo, vykdantis asmeninius pokalbius turėtų būti pakankamai apmokytas ir atsižvelgti į prašytojo asmenines ir bendras aplinkybes, įskaitant jo kultūrinę kilmę, amžių, lytį, seksualinę orientaciją, lytinę tapatybę ir pažeidžiamumą. Darbuotojai, vykdantys asmeninius pokalbius su prašytojais, taip pat turėtų turėti bendrų žinių ir žinoti apie problemas, kurios gali daryti neigiamą poveikį prašytojo gebėjimams dalyvauti pokalbyje, pavyzdžiui, požymius, kad praeityje asmuo buvo kankinamas;

Or. en

Pakeitimas 631
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche,

Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Pasiūlymas dėl reglamento
56 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(56) siekiant užtikrinti veiksmingą ***atitinkamų asmenų*** teisių apsaugą, ***reikėtų įtvirtinti teisines apsaugos priemones ir teisę į veiksmingą teisinę gynybą, kai priimami sprendimai dėl perdavimo atsakingai valstybei narei, laikantis visų pirma Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 47 straipsnio. Siekiant užtikrinti, kad būtų laikomasi tarptautinės teisės normų, veiksminga teisinė gynyba dėl tokių sprendimų turėtų apimti tiek šio reglamento taikymo, tiek teisinių ir faktinių aplinkybių, susiklosčiusių valstybėje narėje, kuriai perduodamas prašytojas, vertinimą. Veiksminga teisinė gynyba turėtų apimti tik vertinimą, ar yra grėsmė, kad gali būti pažeistos prašytojų pagrindinės teisės į šeimos gyvenimą, vaiko teisės arba nežmoniško ir žeminančio elgesio uždraudimas;***	(56) siekiant užtikrinti veiksmingą ***valstybių narių piliečių*** teisių apsaugą, ***siūloma, kad atitinkama valstybė narė užtikrintų, jog visi neteisėtai atvykę trečiųjų šalių piliečiai būtų laikomi saugiuose objektuose, kol bus išsiųsti iš valstybės narės;***

Or. en

Pakeitimas 632
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
56 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(56) siekiant užtikrinti veiksmingą atitinkamų asmenų teisių apsaugą, reikėtų įtvirtinti teisines apsaugos priemones ir teisę į veiksmingą teisinę gynybą, kai priimami sprendimai dėl perdavimo atsakingai valstybei narei, laikantis visų pirma Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 47 straipsnio. Siekiant užtikrinti,	(56) siekiant užtikrinti veiksmingą atitinkamų asmenų teisių apsaugą, reikėtų įtvirtinti teisines apsaugos priemones ir teisę į veiksmingą teisinę gynybą, kai priimami sprendimai dėl perdavimo atsakingai valstybei narei, laikantis visų pirma Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 47 straipsnio. Siekiant užtikrinti,

kad būtų laikomasi tarptautinės teisės normų, veiksminga teisinė gynyba dėl tokių sprendimų turėtų apimti tiek šio reglamento taikymo, tiek teisinių ir faktinių aplinkybių, susiklosčiusių valstybėje narėje, kuriai perduodamas prašytojas, vertinimą***. Veiksminga teisinė gynyba turėtų apimti tik vertinimą, ar yra grėsmė, kad gali būti pažeistos prašytojų pagrindinės teisės į šeimos gyvenimą, vaiko teisės arba nežmoniško ir žeminančio elgesio uždraudimas;***	kad būtų laikomasi tarptautinės teisės normų, veiksminga teisinė gynyba dėl tokių sprendimų turėtų apimti tiek šio reglamento taikymo, tiek teisinių ir faktinių aplinkybių, susiklosčiusių valstybėje narėje, kuriai perduodamas prašytojas, vertinimą***;***

Or. en

Pakeitimas 633
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
56 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(56) siekiant užtikrinti veiksmingą atitinkamų asmenų teisių apsaugą, reikėtų įtvirtinti teisines apsaugos priemones ir teisę į veiksmingą teisinę gynybą, kai priimami sprendimai dėl perdavimo atsakingai valstybei narei, laikantis visų pirma Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 47 straipsnio. Siekiant užtikrinti, kad būtų laikomasi tarptautinės teisės normų, veiksminga teisinė gynyba dėl tokių sprendimų turėtų apimti tiek šio reglamento taikymo, tiek teisinių ir faktinių aplinkybių, susiklosčiusių valstybėje narėje, kuriai perduodamas prašytojas, vertinimą***. Veiksminga teisinė gynyba turėtų apimti tik vertinimą, ar yra grėsmė, kad gali būti pažeistos prašytojų pagrindinės teisės į šeimos gyvenimą, vaiko teisės arba nežmoniško ir žeminančio elgesio uždraudimas;***	(56) siekiant užtikrinti veiksmingą atitinkamų asmenų teisių apsaugą, reikėtų įtvirtinti teisines apsaugos priemones ir teisę į veiksmingą teisinę gynybą, kai priimami sprendimai dėl perdavimo atsakingai valstybei narei, laikantis visų pirma Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 47 straipsnio. Siekiant užtikrinti, kad būtų laikomasi tarptautinės teisės normų, veiksminga teisinė gynyba dėl tokių sprendimų turėtų apimti tiek šio reglamento taikymo, tiek teisinių ir faktinių aplinkybių, susiklosčiusių valstybėje narėje, kuriai perduodamas prašytojas, vertinimą***;***

Or. en

Pakeitimas 634
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
56 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(56) siekiant užtikrinti veiksmingą atitinkamų asmenų teisių apsaugą, reikėtų įtvirtinti teisines apsaugos priemones ir teisę į veiksmingą teisinę gynybą, kai priimami sprendimai dėl perdavimo atsakingai valstybei narei, laikantis visų pirma Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 47 straipsnio. Siekiant užtikrinti, kad būtų laikomasi tarptautinės teisės normų, veiksminga teisinė gynyba dėl tokių sprendimų turėtų apimti tiek šio reglamento taikymo, tiek teisinių ir faktinių aplinkybių, susiklosčiusių valstybėje narėje, kuriai perduodamas prašytojas, vertinimą***. Veiksminga teisinė gynyba turėtų apimti tik vertinimą, ar yra grėsmė, kad gali būti pažeistos prašytojų pagrindinės teisės į šeimos gyvenimą, vaiko teisės arba nežmoniško ir žeminančio elgesio uždraudimas;***	(56) siekiant užtikrinti veiksmingą atitinkamų asmenų teisių apsaugą, reikėtų įtvirtinti teisines apsaugos priemones ir teisę į veiksmingą teisinę gynybą, kai priimami sprendimai dėl perdavimo atsakingai valstybei narei, laikantis visų pirma Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 47 straipsnio. Siekiant užtikrinti, kad būtų laikomasi tarptautinės teisės normų, veiksminga teisinė gynyba dėl tokių sprendimų turėtų apimti tiek šio reglamento taikymo, tiek teisinių ir faktinių aplinkybių, susiklosčiusių valstybėje narėje, kuriai perduodamas prašytojas, vertinimą***;***

Or. en

Pagrindimas

Šešėlinis pranešėjas išbraukia šią dalį, siekdamas išplėsti veiksmingos teisinės gynybos priemonės taikymo sritį pagal 33 straipsnio pakeitimus.

Pakeitimas 635
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior, Abir Al-Sahlani

Pasiūlymas dėl reglamento
56 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(56) siekiant užtikrinti veiksmingą atitinkamų asmenų teisių apsaugą, reikėtų įtvirtinti teisines apsaugos priemones ir teisę į veiksmingą teisinę gynybą, kai priimami sprendimai dėl perdavimo atsakingai valstybei narei, laikantis visų pirma Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 47 straipsnio. Siekiant užtikrinti, kad būtų laikomasi tarptautinės teisės normų, veiksminga teisinė gynyba dėl tokių sprendimų turėtų apimti tiek šio reglamento taikymo, tiek teisinių ir faktinių aplinkybių, susiklosčiusių valstybėje narėje, kuriai perduodamas prašytojas, vertinimą. Veiksminga teisinė gynyba turėtų apimti tik vertinimą, ar yra grėsmė, kad gali būti pažeistos prašytojų pagrindinės teisės į šeimos gyvenimą, vaiko teisės arba nežmoniško ir žeminančio elgesio uždraudimas;	(56) siekiant užtikrinti veiksmingą atitinkamų asmenų teisių apsaugą, reikėtų įtvirtinti teisines apsaugos priemones ir teisę į veiksmingą teisinę gynybą, kai priimami sprendimai dėl perdavimo atsakingai valstybei narei, laikantis visų pirma Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 47 straipsnio. Siekiant užtikrinti, kad būtų laikomasi tarptautinės teisės normų, veiksminga teisinė gynyba dėl tokių sprendimų turėtų apimti tiek šio reglamento taikymo, tiek teisinių ir faktinių aplinkybių, susiklosčiusių valstybėje narėje, kuriai perduodamas prašytojas, vertinimą. Veiksminga teisinė gynyba turėtų apimti tik vertinimą, ar yra grėsmė, kad gali būti pažeistos prašytojų pagrindinės teisės į šeimos gyvenimą, vaiko teisės arba nežmoniško ir žeminančio elgesio uždraudimas***, arba vertinimą tuo atveju, jei pareiškėjas turi naujų ir apčiuopiamų duomenų ar įrodymų, kurių kompetentingos institucijos neįvertino***;

Or. en

Pakeitimas 636
Annalisa Tardino

Pasiūlymas dėl reglamento
56 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(56) siekiant užtikrinti veiksmingą atitinkamų asmenų teisių apsaugą, reikėtų ***įtvirtinti teisines apsaugos priemones ir*** teisę į veiksmingą teisinę gynybą, kai priimami sprendimai dėl perdavimo atsakingai valstybei narei, laikantis visų pirma Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 47 straipsnio. Siekiant užtikrinti, kad būtų laikomasi tarptautinės teisės normų, veiksminga teisinė gynyba dėl tokių sprendimų turėtų apimti ***tiek*** šio	(56) siekiant užtikrinti veiksmingą atitinkamų asmenų teisių apsaugą, reikėtų ***užtikrinti*** teisę į veiksmingą teisinę gynybą, kai priimami sprendimai dėl perdavimo atsakingai valstybei narei, laikantis visų pirma Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 47 straipsnio. Siekiant užtikrinti, kad būtų laikomasi tarptautinės teisės normų, veiksminga teisinė gynyba dėl tokių sprendimų turėtų apimti šio reglamento

reglamento taikymo***, tiek teisinių ir faktinių aplinkybių, susiklosčiusių valstybėje narėje, kuriai perduodamas prašytojas,*** vertinimą. Veiksminga teisinė gynyba turėtų apimti tik vertinimą***, ar yra grėsmė***, kad gali būti pažeistos prašytojų pagrindinės teisės į šeimos gyvenimą, vaiko teisės arba nežmoniško ir žeminančio elgesio uždraudimas;	taikymo vertinimą. Veiksminga teisinė gynyba turėtų apimti tik vertinimą ***dėl to***, kad gali būti pažeistos prašytojų pagrindinės teisės į šeimos gyvenimą, vaiko teisės arba nežmoniško ir žeminančio elgesio uždraudimas ***kilmės šalyje. Išlaidos, susijusios su šia teisine gynyba tik vienos instancijos teisme, negali būti tiesiogiai padengiamos iš valstybės narės, kurioje jos patiriamos, biudžeto, o turi būti padengiamos specialių šiam tikslui skirtų ES fondų lėšomis;***

Or. it

Pakeitimas 637
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Pasiūlymas dėl reglamento
57 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(57) siekiant sudaryti palankesnes sąlygas sklandžiai taikyti šį reglamentą, valstybės narės, baigusios atsakingos valstybės narės nustatymo procedūras, visais atvejais turėtų sistemoje EURODAC nurodyti atsakingą valstybę narę, be kita ko, tais atvejais, kai atsakomybė atsiranda dėl to, kad nesilaikoma prašymų perimti savo žinion siuntimo ar atsakymo į juos terminų, taip pat perdavimo vykdymo terminų, taip pat tais atvejais, kai atsakinga tampa valstybė narė, kurioje pateiktas pirmasis prašymas, arba kai asmens neįmanoma perduoti pirmajai atsakingai valstybei narei dėl sisteminių trūkumų, dėl kurių kyla nežmoniško ar žeminančio elgesio rizika, ir dėl to vėliau kita valstybė narė nustatoma kaip atsakinga;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 638
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
57 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(57) siekiant sudaryti palankesnes sąlygas sklandžiai taikyti šį reglamentą, valstybės narės, baigusios atsakingos valstybės narės nustatymo procedūras, visais atvejais turėtų sistemoje EURODAC nurodyti atsakingą valstybę narę, be kita ko, tais atvejais, kai atsakomybė atsiranda dėl to, kad nesilaikoma prašymų perimti savo žinion siuntimo ar atsakymo į juos terminų, taip pat perdavimo vykdymo terminų, taip pat tais atvejais, kai ***atsakinga tampa valstybė narė, kurioje pateiktas pirmasis prašymas, arba kai*** asmens neįmanoma perduoti pirmajai atsakingai valstybei narei dėl sisteminių trūkumų, dėl kurių kyla nežmoniško ar žeminančio elgesio rizika, ir dėl to vėliau kita valstybė narė nustatoma kaip atsakinga;	(57) siekiant sudaryti palankesnes sąlygas sklandžiai taikyti šį reglamentą, valstybės narės, baigusios atsakingos valstybės narės nustatymo procedūras, visais atvejais turėtų sistemoje EURODAC nurodyti atsakingą valstybę narę, be kita ko, tais atvejais, kai atsakomybė atsiranda dėl to, kad nesilaikoma prašymų perimti savo žinion siuntimo ar atsakymo į juos terminų, taip pat perdavimo vykdymo terminų, taip pat tais atvejais, kai asmens neįmanoma perduoti pirmajai atsakingai valstybei narei ***dėl rimto pavojaus, kad bus pažeistos atskiro prašytojo pagrindinės teisės, arba*** dėl sisteminių trūkumų, dėl kurių kyla nežmoniško ar žeminančio elgesio rizika, ir dėl to vėliau kita valstybė narė nustatoma kaip atsakinga;

Or. en

Pakeitimas 639
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
57 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(57) siekiant sudaryti palankesnes sąlygas sklandžiai taikyti šį reglamentą, valstybės narės, baigusios atsakingos valstybės narės nustatymo procedūras, visais atvejais turėtų sistemoje EURODAC nurodyti atsakingą valstybę narę, be kita	(57) siekiant sudaryti palankesnes sąlygas sklandžiai taikyti šį reglamentą, valstybės narės, baigusios atsakingos valstybės narės nustatymo procedūras, visais atvejais turėtų sistemoje EURODAC nurodyti atsakingą valstybę narę, be kita

ko, tais atvejais, kai atsakomybė atsiranda dėl to, kad nesilaikoma prašymų perimti savo žinion siuntimo ar atsakymo į juos terminų, taip pat perdavimo vykdymo terminų, taip pat tais atvejais, kai atsakinga tampa valstybė narė, kurioje pateiktas pirmasis prašymas, arba kai asmens neįmanoma perduoti pirmajai atsakingai valstybei narei dėl ***sisteminių trūkumų, dėl kurių kyla nežmoniško ar žeminančio elgesio rizika,*** ir dėl to vėliau kita valstybė narė nustatoma kaip atsakinga;	ko, tais atvejais, kai atsakomybė atsiranda dėl to, kad nesilaikoma prašymų perimti savo žinion siuntimo ar atsakymo į juos terminų, taip pat perdavimo vykdymo terminų, taip pat tais atvejais, kai atsakinga tampa valstybė narė, kurioje pateiktas pirmasis prašymas, arba kai asmens neįmanoma perduoti pirmajai atsakingai valstybei narei dėl ***žmogaus teisių pažeidimo rizikos*** ir dėl to vėliau kita valstybė narė nustatoma kaip atsakinga;

Or. en

Pakeitimas 640
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
58 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(58) siekiant greitai nustatyti atsakomybę, prašymų perimti savo žinion pateikimo ir atsakymo į juos, pranešimų apie atsiėmimą pateikimo, taip pat skundų pateikimo ir sprendimo dėl jų priėmimo terminai turėtų būti racionalizuoti ir sutrumpinti;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 641
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Pasiūlymas dėl reglamento
58 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

(58) siekiant greitai nustatyti atsakomybę, prašymų perimti savo žinion pateikimo ir atsakymo į juos, pranešimų apie atsiėmimą pateikimo, taip pat skundų pateikimo ir sprendimo dėl jų priėmimo terminai turėtų būti racionalizuoti ir sutrumpinti;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 642
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
58 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(58) siekiant greitai nustatyti atsakomybę, prašymų perimti savo žinion pateikimo ir atsakymo į juos, pranešimų apie atsiėmimą pateikimo, taip pat skundų pateikimo ir sprendimo dėl jų priėmimo terminai turėtų būti racionalizuoti ir sutrumpinti;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 643
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
58 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(58) siekiant greitai nustatyti atsakomybę, prašymų perimti savo žinion pateikimo ir atsakymo į juos, pranešimų apie atsiėmimą pateikimo, taip pat skundų pateikimo ir sprendimo dėl jų priėmimo terminai turėtų būti racionalizuoti ir sutrumpinti***;***	(58) siekiant greitai nustatyti atsakomybę, prašymų perimti savo žinion pateikimo ir atsakymo į juos, pranešimų apie atsiėmimą pateikimo, taip pat skundų pateikimo ir sprendimo dėl jų priėmimo terminai turėtų būti ***kuo labiau*** racionalizuoti ir sutrumpinti***, nepažeidžiant pagrindinių prašytojų teisių. Pirmenybė***

turėtų būti teikiama specialių priėmimo ar procedūrinių poreikių turinčių prašytojų perdavimui ir perkėlimui;

Or. en

Pakeitimas 644
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Pasiūlymas dėl reglamento
58 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(58) siekiant greitai nustatyti atsakomybę, prašymų perimti savo žinion pateikimo ir atsakymo į juos, pranešimų apie atsiėmimą pateikimo, taip pat skundų pateikimo ir sprendimo dėl jų priėmimo terminai turėtų būti racionalizuoti ir sutrumpinti;	(58) siekiant greitai nustatyti atsakomybę, prašymų perimti savo žinion pateikimo ir atsakymo į juos, pranešimų apie atsiėmimą pateikimo, taip pat skundų pateikimo ir sprendimo dėl jų priėmimo terminai turėtų būti racionalizuoti ir sutrumpinti***, visų pirma sprendimų, grindžiamų atitiktimi sistemoje EURODAC arba sistemoje VIS, kurios yra patikimi įrodymai, visų pirma sprendimų, grindžiamų atitiktimi sistemoje EURODAC arba sistemoje VIS, kurie yra patikimi įrodymai, atveju***;

Or. en

Pakeitimas 645
Nicola Procaccini

Pasiūlymas dėl reglamento
58 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(58) siekiant greitai nustatyti atsakomybę, prašymų perimti savo žinion pateikimo ir atsakymo į juos, ***pranešimų apie atsiėmimą*** pateikimo, taip pat skundų pateikimo ir sprendimo dėl jų priėmimo terminai turėtų būti racionalizuoti ir	(58) siekiant greitai nustatyti atsakomybę, prašymų perimti savo žinion pateikimo ir atsakymo į juos, ***prašymų atsiimti*** pateikimo ***ir atsakymo į juos***, taip pat skundų pateikimo ir sprendimo dėl jų priėmimo terminai turėtų būti

sutrumpinti;	racionalizuoti ir sutrumpinti;

Or. en

Pakeitimas 646
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Pasiūlymas dėl reglamento
58 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(58) siekiant greitai nustatyti atsakomybę, prašymų perimti savo žinion pateikimo ir atsakymo į juos, ***pranešimų apie atsiėmimą*** pateikimo, taip pat skundų pateikimo ir sprendimo dėl jų priėmimo terminai turėtų būti racionalizuoti ir sutrumpinti;	(58) siekiant greitai nustatyti atsakomybę, prašymų perimti savo žinion pateikimo ir atsakymo į juos, ***prašymų atsiimti*** pateikimo, taip pat skundų pateikimo ir sprendimo dėl jų priėmimo terminai turėtų būti racionalizuoti ir sutrumpinti;

Or. en

Pakeitimas 647
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Abir Al-Sahlani

Pasiūlymas dėl reglamento
58 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(58a) siekiant iš esmės pagerinti sprendimų dėl perdavimo įgyvendinimą, nustatytas naujas finansinių nuobaudų mechanizmas, kuriuo siekiama atgrasyti nuo bet kokio vilkinimo ar prieštaravimo perdavimui. Valstybėms narėms, kurios naudojasi solidarumo įnašais, neturėtų būti taikomos sankcijos pagal šį mechanizmą. Tuo tarpu prašytojo priėmimo išlaidos turėtų būti grąžintos valstybei narei, kurioje yra prašytojas;

Or. en

Pakeitimas 648
Nadine Morano

Pasiūlymas dėl reglamento
59 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(59) ***sulaikant prašytojus turėtų būti laikomasi pagrindinio principo, kad asmuo neturėtų būti laikomas sulaikytas vien dėl to, kad jis prašo tarptautinės apsaugos.*** Sulaikymas turėtų būti ***kuo trumpesnis ir turėtų būti laikomasi būtinybės bei proporcingumo principų, todėl jis leidžiamas tik kaip kraštutinė priemonė. Visų pirma prašytojų sulaikymas turi vykti pagal Ženevos konvencijos 31 straipsnį. Šiame reglamente numatytos sulaikyto asmens atžvilgiu vykdomos procedūros turėtų būti taikomos kaip prioritetinės ir atliekamos per trumpiausius galimus terminus. Direktyvos XXX/XXX/ES [Priėmimo sąlygų direktyva] nuostatas dėl sulaikymui taikomų bendrųjų garantijų ir, atitinkamais atvejais, laikymo sąlygų valstybės narės turėtų taikyti ir pagal šį reglamentą sulaikytiems asmenims;***	(59) ***prašytojo*** sulaikymas ***arba namų areštas visą jo prašymo nagrinėjimo laiką*** turėtų būti ***laikomas taisykle***, o ***laisvas judėjimas – išimtimi.***

Or. fr

Pakeitimas 649
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Pasiūlymas dėl reglamento
59 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(59) sulaikant prašytojus turėtų būti laikomasi pagrindinio principo, kad asmuo ***neturėtų būti laikomas sulaikytas vien dėl***	(59) sulaikant ***nelegalius migrantus ir (arba)*** prašytojus turėtų būti laikomasi pagrindinio principo, kad asmuo turėtų būti

to, kad jis prašo tarptautinės apsaugos. Sulaikymas turėtų būti kuo ***trumpesnis ir turėtų būti laikomasi būtinybės bei proporcingumo principų, todėl jis leidžiamas tik kaip kraštutinė priemonė. Visų pirma prašytojų sulaikymas turi vykti pagal Ženevos konvencijos 31 straipsnį. Šiame reglamente numatytos sulaikyto asmens atžvilgiu vykdomos procedūros turėtų būti taikomos kaip prioritetinės ir atliekamos per trumpiausius galimus terminus. Direktyvos XXX/XXX/ES [Priėmimo sąlygų direktyva] nuostatas dėl sulaikymui taikomų bendrųjų garantijų ir, atitinkamais atvejais, laikymo sąlygų valstybės narės turėtų taikyti ir pagal šį reglamentą sulaikytiems asmenims;***

sulaikytas kuo ***trumpiau;***

Or. en

Pakeitimas 650
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
59 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(59) ***sulaikant prašytojus turėtų būti laikomasi pagrindinio principo, kad*** asmuo neturėtų būti laikomas sulaikytas ***vien dėl to, kad jis prašo tarptautinės apsaugos. Sulaikymas turėtų būti kuo trumpesnis ir turėtų būti laikomasi būtinybės bei proporcingumo principų, todėl jis leidžiamas tik kaip kraštutinė priemonė. Visų pirma prašytojų sulaikymas turi vykti pagal Ženevos konvencijos 31 straipsnį. Šiame reglamente numatytos sulaikyto asmens atžvilgiu vykdomos procedūros turėtų būti taikomos kaip prioritetinės ir atliekamos per trumpiausius galimus terminus. Direktyvos XXX/XXX/ES [Priėmimo sąlygų direktyva] nuostatas dėl sulaikymui taikomų bendrųjų garantijų ir,***	(59) asmuo neturėtų būti laikomas sulaikytas pagal šį reglamentą; ***Vaikų sulaikymas arba uždarymas, nepriklausomai nuo to ar jie nelydimi, ar su šeimomis, niekada neatitinka geriausių vaiko interesų ir yra jo teisių pažeidimas. Todėl šią praktiką reikėtų uždrausti;***

atitinkamais atvejais, laikymo sąlygų valstybės narės turėtų taikyti ir pagal šį reglamentą ***sulaikytiems asmenims***;

Or. en

Pakeitimas 651
Charlie Weimers

Pasiūlymas dėl reglamento
59 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(59) sulaikant prašytojus turėtų būti laikomasi pagrindinio principo, kad asmuo neturėtų būti laikomas sulaikytas vien dėl to, kad jis prašo tarptautinės apsaugos. Sulaikymas turėtų būti kuo trumpesnis ir turėtų būti laikomasi būtinybės bei proporcingumo principų***, todėl jis leidžiamas tik kaip kraštutinė priemonė. Visų pirma prašytojų sulaikymas turi vykti pagal Ženevos konvencijos 31 straipsnį***. Šiame reglamente numatytos sulaikyto asmens atžvilgiu vykdomos procedūros turėtų būti taikomos kaip prioritetinės ir atliekamos per trumpiausius galimus terminus***. Direktyvos XXX/XXX/ES [Priėmimo sąlygų direktyva] nuostatas dėl sulaikymui taikomų bendrųjų garantijų ir, atitinkamais atvejais, laikymo sąlygų valstybės narės turėtų taikyti ir pagal šį reglamentą sulaikytiems asmenims;***	(59) sulaikant prašytojus turėtų būti laikomasi pagrindinio principo, kad asmuo neturėtų būti laikomas sulaikytas vien dėl to, kad jis prašo tarptautinės apsaugos. Sulaikymas turėtų būti kuo trumpesnis ir turėtų būti laikomasi būtinybės bei proporcingumo principų. Šiame reglamente numatytos sulaikyto asmens atžvilgiu vykdomos procedūros turėtų būti taikomos kaip prioritetinės ir atliekamos per trumpiausius galimus terminus***;***

Or. en

Pakeitimas 652
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior, Abir Al-Sahlani

Pasiūlymas dėl reglamento
59 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(59) sulaikant prašytojus turėtų būti laikomasi pagrindinio principo, kad asmuo neturėtų būti laikomas sulaikytas vien dėl to, kad jis prašo tarptautinės apsaugos. Sulaikymas turėtų būti kuo trumpesnis ir turėtų būti laikomasi būtinybės bei proporcingumo principų, todėl jis leidžiamas tik kaip kraštutinė priemonė. Visų pirma prašytojų sulaikymas turi vykti pagal Ženevos konvencijos 31 straipsnį. Šiame reglamente numatytos sulaikyto asmens atžvilgiu vykdomos procedūros turėtų būti taikomos kaip prioritetinės ir atliekamos per trumpiausius galimus terminus. Direktyvos XXX/XXX/ES [Priėmimo sąlygų direktyva] nuostatas dėl sulaikymui taikomų bendrųjų garantijų ir, atitinkamais atvejais, laikymo sąlygų valstybės narės turėtų taikyti ir pagal šį reglamentą sulaikytiems asmenims***;***	(59) sulaikant prašytojus turėtų būti laikomasi pagrindinio principo, kad asmuo neturėtų būti laikomas sulaikytas vien dėl to, kad jis prašo tarptautinės apsaugos. Sulaikymas turėtų būti kuo trumpesnis ir turėtų būti laikomasi būtinybės bei proporcingumo principų, todėl jis leidžiamas tik kaip kraštutinė priemonė. Visų pirma prašytojų sulaikymas turi vykti pagal Ženevos konvencijos 31 straipsnį. Šiame reglamente numatytos sulaikyto asmens atžvilgiu vykdomos procedūros turėtų būti taikomos kaip prioritetinės ir atliekamos per trumpiausius galimus terminus. Direktyvos XXX/XXX/ES [Priėmimo sąlygų direktyva] nuostatas dėl sulaikymui taikomų bendrųjų garantijų ir, atitinkamais atvejais, laikymo sąlygų valstybės narės turėtų taikyti ir pagal šį reglamentą sulaikytiems asmenims***.*** ***Siekdamos išvengti laisvės atėmimo tais atvejais, kai pagal tą reglamentą gali būti taikomos ne tokios griežtos priemonės, valstybės narės turėtų pasinaudoti kitomis sulaikymo alternatyvomis. Tokios alternatyvos visų pirma gali būti teikiamos prašytojams, turintiems specialių priėmimo poreikių, pvz., nepilnamečiams, šeimoms ar kitiems pažeidžiamiems asmenims;***

Or. en

Pakeitimas 653
Annalisa Tardino

Pasiūlymas dėl reglamento
59 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(59) ***sulaikant prašytojus*** turėtų būti ***laikomasi pagrindinio principo, kad asmuo neturėtų būti laikomas sulaikytas vien dėl to, kad jis prašo tarptautinės***	(59) ***prašytojų sulaikymas*** turėtų būti ***taikomas visais atvejais, kai už migraciją atsakingos nacionalinės institucijos mano, kad tai svarbu, siekiant greitai***

apsaugos. Sulaikymas turėtų būti kuo trumpesnis ir turėtų būti laikomasi būtinybės bei proporcingumo principų, todėl jis leidžiamas tik kaip kraštutinė priemonė. Visų pirma prašytojų sulaikymas turi vykti pagal Ženevos konvencijos 31 straipsnį. Šiame reglamente numatytos sulaikyto asmens atžvilgiu vykdomos procedūros turėtų būti taikomos kaip prioritetinės ir atliekamos per trumpiausius galimus terminus. Direktyvos XXX/XXX/ES [Priėmimo sąlygų direktyva] nuostatas dėl sulaikymui taikomų bendrųjų garantijų ir, atitinkamais atvejais, laikymo sąlygų valstybės narės turėtų taikyti ir pagal šį reglamentą sulaikytiems asmenims;	***įvertinti kiekvieno prašytojo statusą, ir ypač tuo atveju, kai kyla grėsmė nacionaliniam saugumui ar viešajai tvarkai***. Direktyvos XXX/XXX/ES [Priėmimo sąlygų direktyva] nuostatas dėl sulaikymui taikomų bendrųjų garantijų ir, atitinkamais atvejais, laikymo sąlygų valstybės narės turėtų taikyti ir pagal šį reglamentą sulaikytiems asmenims;

Or. en

Pakeitimas 654
Nicola Procaccini

Pasiūlymas dėl reglamento
59 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(59) sulaikant prašytojus turėtų būti laikomasi pagrindinio principo, kad asmuo neturėtų būti laikomas sulaikytas vien dėl to, kad jis prašo tarptautinės apsaugos. ***Sulaikymas*** turėtų būti ***kuo trumpesnis ir turėtų būti laikomasi*** būtinybės ***bei*** proporcingumo principų***, todėl jis leidžiamas tik kaip kraštutinė priemonė. Visų pirma prašytojų sulaikymas turi vykti*** pagal ***Ženevos konvencijos 31 straipsnį. Šiame reglamente numatytos sulaikyto asmens atžvilgiu vykdomos procedūros turėtų būti taikomos kaip prioritetinės ir atliekamos per trumpiausius galimus terminus***. Direktyvos XXX/XXX/ES [Priėmimo sąlygų direktyva] nuostatas dėl sulaikymui taikomų bendrųjų garantijų ir, atitinkamais atvejais, laikymo sąlygų valstybės narės turėtų taikyti ir pagal šį	(59) sulaikant prašytojus turėtų būti laikomasi pagrindinio principo, kad asmuo neturėtų būti laikomas sulaikytas vien dėl to, kad jis prašo tarptautinės apsaugos. ***Sulaikymui*** turėtų būti taikomi būtinumo ***ir*** proporcingumo ***principai*** pagal ***nacionalinę teisę***. Direktyvos XXX/XXX/ES [Priėmimo sąlygų direktyva] nuostatas dėl sulaikymui taikomų bendrųjų garantijų ir, atitinkamais atvejais, laikymo sąlygų valstybės narės turėtų taikyti ir pagal šį reglamentą sulaikytiems asmenims;

reglamentą sulaikytiems asmenims;

Or. en

Pakeitimas 655
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
59 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(59) sulaikant prašytojus turėtų būti laikomasi pagrindinio principo, kad asmuo neturėtų būti laikomas sulaikytas vien dėl to, kad jis prašo tarptautinės apsaugos. Sulaikymas turėtų būti kuo trumpesnis ir turėtų būti laikomasi būtinybės bei proporcingumo principų, todėl jis leidžiamas tik kaip kraštutinė priemonė. Visų pirma prašytojų sulaikymas turi vykti pagal Ženevos konvencijos 31 straipsnį. Šiame reglamente numatytos sulaikyto asmens atžvilgiu vykdomos procedūros turėtų būti taikomos kaip prioritetinės ir atliekamos per trumpiausius galimus terminus. Direktyvos XXX/XXX/ES [Priėmimo sąlygų direktyva] nuostatas dėl sulaikymui taikomų bendrųjų garantijų ir, atitinkamais atvejais, laikymo sąlygų valstybės narės turėtų taikyti ir pagal šį reglamentą sulaikytiems asmenims;	(59) sulaikant prašytojus turėtų būti ***tik*** laikomasi pagrindinio principo, kad asmuo neturėtų būti laikomas sulaikytas vien dėl to, kad jis prašo tarptautinės apsaugos. Sulaikymas turėtų būti kuo trumpesnis ir turėtų būti laikomasi būtinybės bei proporcingumo principų, todėl jis leidžiamas tik kaip kraštutinė priemonė. ***Vaikų – tiek nelydymų, tiek su šeimomis – sulaikymas niekada neatitinka jų interesų, dėl to juos reikėtų uždrausti.*** Visų pirma prašytojų sulaikymas turi vykti pagal Ženevos konvencijos 31 straipsnį ***ir visapusiškai laikantis pagrindinių prašytojo teisių***. Šiame reglamente numatytos sulaikyto asmens atžvilgiu vykdomos procedūros turėtų būti taikomos kaip prioritetinės ir atliekamos per trumpiausius galimus terminus. Direktyvos XXX/XXX/ES [Priėmimo sąlygų direktyva] nuostatas dėl sulaikymui taikomų bendrųjų garantijų ir, atitinkamais atvejais, laikymo sąlygų valstybės narės turėtų taikyti ir pagal šį reglamentą sulaikytiems asmenims;

Or. en

Pakeitimas 656
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
59 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(59) sulaikant prašytojus turėtų būti laikomasi pagrindinio principo, kad asmuo neturėtų būti laikomas sulaikytas vien dėl to, kad jis prašo tarptautinės apsaugos. Sulaikymas turėtų būti kuo trumpesnis ir turėtų būti laikomasi būtinybės bei proporcingumo principų, todėl jis leidžiamas tik kaip kraštutinė priemonė. Visų pirma prašytojų sulaikymas turi vykti pagal Ženevos konvencijos 31 straipsnį. Šiame reglamente numatytos sulaikyto asmens atžvilgiu vykdomos procedūros turėtų būti taikomos kaip prioritetinės ir atliekamos per trumpiausius galimus terminus. Direktyvos XXX/XXX/ES [Priėmimo sąlygų direktyva] nuostatas dėl sulaikymui taikomų bendrųjų garantijų ir, atitinkamais atvejais, laikymo sąlygų valstybės narės turėtų taikyti ir pagal šį reglamentą sulaikytiems asmenims;	(59) ***nepilnamečiai ir nelydimi nepilnamečiai niekada neturi būti sulaikomi.*** Sulaikant prašytojus turėtų būti laikomasi pagrindinio principo, kad asmuo neturėtų būti laikomas sulaikytas vien dėl to, kad jis prašo tarptautinės apsaugos. Sulaikymas turėtų būti kuo trumpesnis ir turėtų būti laikomasi būtinybės bei proporcingumo principų, todėl jis leidžiamas tik kaip kraštutinė priemonė. Visų pirma prašytojų sulaikymas turi vykti pagal Ženevos konvencijos 31 straipsnį. Šiame reglamente numatytos sulaikyto asmens atžvilgiu vykdomos procedūros turėtų būti taikomos kaip prioritetinės ir atliekamos per trumpiausius galimus terminus. Direktyvos XXX/XXX/ES [Priėmimo sąlygų direktyva] nuostatas dėl sulaikymui taikomų bendrųjų garantijų ir, atitinkamais atvejais, laikymo sąlygų valstybės narės turėtų taikyti ir pagal šį reglamentą sulaikytiems asmenims;

Or. en

Pakeitimas 657
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Pasiūlymas dėl reglamento
60 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(60) sklandžiam šiuo reglamentu sukurtos sistemos veikimui pavojų gali kelti prieglobsčio sistemų trūkumai arba sutrikimai, kuriuos dažnai apsunkina arba prie jų prisideda sistemoms tenkantis ypatingas krūvis, ir dėl to galėtų atsirasti rizika, kad bus pažeidžiamos prašytojų	***Išbraukta.***

teisės, išdėstytos Sąjungos prieglobsčio acquis ir Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje, ir kitos tarptautinės žmogaus teisės ir pabėgėlių teisės;

Or. en

Pakeitimas 658
Charlie Weimers

Pasiūlymas dėl reglamento
60 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(60) sklandžiam šiuo reglamentu sukurtos sistemos veikimui pavojų gali kelti prieglobsčio sistemų trūkumai arba sutrikimai, kuriuos dažnai apsunkina arba prie jų prisideda ***sistemoms tenkantis ypatingas*** krūvis***, ir dėl to galėtų atsirasti rizika, kad bus pažeidžiamos prašytojų teisės, išdėstytos Sąjungos prieglobsčio acquis ir Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje, ir kitos tarptautinės žmogaus teisės ir pabėgėlių teisės***;	(60) sklandžiam šiuo reglamentu sukurtos sistemos veikimui pavojų gali kelti prieglobsčio sistemų trūkumai arba sutrikimai, kuriuos dažnai apsunkina arba prie jų prisideda ***esamos praėjusios eros teisinės sistemos, dėl kurių tenka papildomas*** krūvis;

Or. en

Pakeitimas 659
Annalisa Tardino

Pasiūlymas dėl reglamento
60 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(60) sklandžiam šiuo reglamentu sukurtos sistemos veikimui pavojų gali kelti prieglobsčio sistemų trūkumai arba sutrikimai, kuriuos dažnai apsunkina arba prie jų prisideda sistemoms tenkantis ypatingas krūvis, ***ir dėl to*** galėtų ***atsirasti rizika, kad bus pažeidžiamos prašytojų teisės, išdėstytos Sąjungos prieglobsčio***	(60) sklandžiam šiuo reglamentu sukurtos sistemos veikimui pavojų gali kelti ***nacionalinių arba vietos*** prieglobsčio sistemų trūkumai arba sutrikimai, kuriuos dažnai apsunkina arba prie jų prisideda sistemoms tenkantis ypatingas krūvis, ***o tai*** galėtų ***turėti didelį poveikį vietos gyventojams***;

acquis ir Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje, ir kitos tarptautinės žmogaus teisės ir pabėgėlių teisės;

Or. en

Pakeitimas 660
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Pasiūlymas dėl reglamento
61 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(61) kaip numatyta Komisijos reglamente (EB) Nr. 1560/2003[45], asmuo gali būti perduodamas už tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą atsakingai valstybei narei jo laisva valia, prižiūrint jo išvykimą arba jį palydint. Valstybės narės turėtų skatinti perdavimą laisva asmens valia, atitinkamam prašytojui suteikdamos reikiamą informaciją, ir turėtų užtikrinti, kad prižiūrimas arba lydimas asmens perdavimas vyktų humaniškai, užtikrinant visapusišką pagarbą pagrindinėms teisėms ir asmens orumui, taip pat atsižvelgiant į vaiko interesus ir ypač atsižvelgiant į atitinkamos teismų praktikos pokyčius, visų pirma susijusius su perdavimu dėl humanitarinių priežasčių;	***Išbraukta.***

[45] 2003 m. rugsėjo 2 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1560/2003, nustatantis išsamias Tarybos reglamento (EB) Nr. 343/2003, nustatančio valstybės narės, atsakingos už trečiosios šalies piliečio vienoje iš valstybių narių pateikto prieglobsčio prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijus ir mechanizmus, taikymo taisykles, OL L 222, 2003 9 5, p. 3.

Or. en

Pakeitimas 661
Nadine Morano

Pasiūlymas dėl reglamento
61 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(61) kaip numatyta Komisijos reglamente (EB) Nr. 1560/2003[45], asmuo gali būti perduodamas už tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą atsakingai valstybei narei jo laisva valia, prižiūrint jo išvykimą arba jį palydint. ***Valstybės narės turėtų skatinti perdavimą laisva asmens valia, atitinkamam prašytojui suteikdamos reikiamą informaciją, ir turėtų užtikrinti, kad prižiūrimas arba lydimas asmens perdavimas vyktų humaniškai, užtikrinant visapusišką pagarbą pagrindinėms teisėms ir asmens orumui, taip pat atsižvelgiant į vaiko interesus ir ypač atsižvelgiant į atitinkamos teismų praktikos pokyčius, visų pirma susijusius su perdavimu dėl humanitarinių priežasčių;***	(61) kaip numatyta Komisijos reglamente (EB) Nr. 1560/2003[45], asmuo gali būti perduodamas už tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą atsakingai valstybei narei jo laisva valia, prižiūrint jo išvykimą arba jį palydint.
[45] 2003 m. rugsėjo 2 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1560/2003, nustatantis išsamias Tarybos reglamento (EB) Nr. 343/2003, nustatančio valstybės narės, atsakingos už trečiosios šalies piliečio vienoje iš valstybių narių pateikto prieglobsčio prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijus ir mechanizmus, taikymo taisykles, OL L 222, 2003 9 5, p. 3.	[45] 2003 m. rugsėjo 2 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1560/2003, nustatantis išsamias Tarybos reglamento (EB) Nr. 343/2003, nustatančio valstybės narės, atsakingos už trečiosios šalies piliečio vienoje iš valstybių narių pateikto prieglobsčio prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijus ir mechanizmus, taikymo taisykles, OL L 222, 2003 9 5, p. 3.

Or. fr

Pakeitimas 662
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin

Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
61 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(61) kaip numatyta Komisijos reglamente (EB) Nr. 1560/2003[45], asmuo ***gali būti*** perduodamas už tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą atsakingai valstybei narei jo laisva valia, prižiūrint jo išvykimą arba jį palydint. Valstybės narės turėtų skatinti perdavimą laisva asmens valia, atitinkamam prašytojui suteikdamos reikiamą informaciją, ir turėtų užtikrinti, kad prižiūrimas arba lydimas asmens perdavimas vyktų humaniškai, užtikrinant visapusišką pagarbą pagrindinėms teisėms ir asmens orumui, taip pat atsižvelgiant į vaiko interesus ir ypač atsižvelgiant į atitinkamos teismų praktikos pokyčius, visų pirma susijusius su perdavimu dėl humanitarinių priežasčių;	(61) kaip numatyta Komisijos reglamente (EB) Nr. 1560/2003[45], asmuo perduodamas už tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą atsakingai valstybei narei jo laisva valia, prižiūrint jo išvykimą arba jį palydint. Valstybės narės turėtų skatinti perdavimą laisva asmens valia, atitinkamam prašytojui suteikdamos reikiamą informaciją, ir turėtų užtikrinti, kad prižiūrimas arba lydimas asmens perdavimas vyktų humaniškai, užtikrinant visapusišką pagarbą pagrindinėms teisėms ir asmens orumui, taip pat atsižvelgiant į vaiko interesus ir ypač atsižvelgiant į atitinkamos teismų praktikos pokyčius, visų pirma susijusius su perdavimu dėl humanitarinių priežasčių;
[45] 2003 m. rugsėjo 2 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1560/2003, nustatantis išsamias Tarybos reglamento (EB) Nr. 343/2003, nustatančio valstybės narės, atsakingos už trečiosios šalies piliečio vienoje iš valstybių narių pateikto prieglobsčio prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijus ir mechanizmus, taikymo taisykles, OL L 222, 2003 9 5, p. 3.	[45] 2003 m. rugsėjo 2 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1560/2003, nustatantis išsamias Tarybos reglamento (EB) Nr. 343/2003, nustatančio valstybės narės, atsakingos už trečiosios šalies piliečio vienoje iš valstybių narių pateikto prieglobsčio prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijus ir mechanizmus, taikymo taisykles, OL L 222, 2003 9 5, p. 3.

Or. en

Pakeitimas 663
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Pasiūlymas dėl reglamento
62 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(62) siekiant užtikrinti aiškią ir veiksmingą perkėlimo Europos Sąjungoje procedūrą, turėtų būti nustatytos konkrečios taisyklės, taikomos remiamajai ir prisidedančiajai valstybei narei. Šiame reglamente nustatytos su perdavimu susijusios taisyklės ir apsaugos priemonės turėtų būti taikomos perdavimui perkėlimo Europos Sąjungoje tikslu, išskyrus atvejus, kai jos nėra susijusios su tokia procedūra;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 664
Nicola Procaccini

Pasiūlymas dėl reglamento
62 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(62) siekiant užtikrinti aiškią ir veiksmingą perkėlimo Europos Sąjungoje procedūrą, turėtų būti nustatytos konkrečios taisyklės, taikomos remiamajai ir prisidedančiajai valstybei narei. Šiame reglamente nustatytos su perdavimu susijusios taisyklės ir apsaugos priemonės turėtų būti taikomos perdavimui perkėlimo Europos Sąjungoje tikslu, išskyrus atvejus, kai jos nėra susijusios su tokia procedūra;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 665
Charlie Weimers

Pasiūlymas dėl reglamento
62 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(62) siekiant užtikrinti aiškią ir veiksmingą perkėlimo Europos Sąjungoje procedūrą, turėtų būti nustatytos konkrečios taisyklės, taikomos remiamajai ir prisidedančiajai valstybei narei. Šiame reglamente nustatytos su perdavimu susijusios taisyklės ir apsaugos priemonės turėtų būti taikomos perdavimui perkėlimo ***Europos Sąjungoje*** tikslu, išskyrus atvejus, kai jos nėra susijusios su tokia procedūra;	(62) siekiant užtikrinti aiškią ir veiksmingą perkėlimo Europos Sąjungoje procedūrą, turėtų būti nustatytos konkrečios taisyklės, taikomos remiamajai ir prisidedančiajai valstybei narei. Šiame reglamente nustatytos su perdavimu susijusios taisyklės ir apsaugos priemonės turėtų būti taikomos perdavimui perkėlimo ***į trečiųjų šalių partnerių priėmimo centrus*** tikslu, išskyrus atvejus, kai jos nėra susijusios su tokia procedūra;

Or. en

Pakeitimas 666
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Pasiūlymas dėl reglamento
62 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(62) ***siekiant užtikrinti aiškią ir veiksmingą perkėlimo Europos Sąjungoje procedūrą***, turėtų būti nustatytos konkrečios taisyklės, taikomos remiamajai ir prisidedančiajai valstybei narei. Šiame reglamente nustatytos su perdavimu susijusios taisyklės ir apsaugos priemonės turėtų būti taikomos perdavimui perkėlimo Europos Sąjungoje tikslu, išskyrus atvejus, kai jos nėra susijusios su tokia procedūra;	(62) ***jei valstybės narės nusprendžia savanoriškai perkelti tarptautinės apsaugos gavėjus***, turėtų būti nustatytos konkrečios taisyklės, taikomos remiamajai ir prisidedančiajai valstybei narei. Šiame reglamente nustatytos su perdavimu susijusios taisyklės ir apsaugos priemonės turėtų būti taikomos perdavimui ***savanoriško*** perkėlimo Europos Sąjungoje tikslu, išskyrus atvejus, kai jos nėra susijusios su tokia procedūra;

Or. en

Pakeitimas 667
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
62 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(62) siekiant užtikrinti aiškią ir veiksmingą perkėlimo Europos Sąjungoje procedūrą, turėtų būti nustatytos konkrečios taisyklės, taikomos remiamajai ir prisidedančiajai valstybei narei. Šiame reglamente nustatytos su perdavimu susijusios taisyklės ir apsaugos priemonės turėtų būti taikomos perdavimui perkėlimo Europos Sąjungoje tikslu***, išskyrus atvejus, kai jos nėra susijusios su tokia procedūra***;	(62) siekiant užtikrinti aiškią ir veiksmingą perkėlimo Europos Sąjungoje procedūrą, turėtų būti nustatytos konkrečios taisyklės, taikomos remiamajai ir prisidedančiajai valstybei narei. Šiame reglamente nustatytos su perdavimu susijusios taisyklės ir apsaugos priemonės turėtų būti taikomos perdavimui perkėlimo Europos Sąjungoje tikslu;

Or. en

Pakeitimas 668
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Pasiūlymas dėl reglamento
62 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(62) siekiant užtikrinti aiškią ir veiksmingą perkėlimo Europos Sąjungoje procedūrą, turėtų būti nustatytos konkrečios taisyklės, taikomos remiamajai ir prisidedančiajai valstybei narei. Šiame reglamente nustatytos su perdavimu susijusios taisyklės ir apsaugos priemonės turėtų būti taikomos perdavimui perkėlimo Europos Sąjungoje tikslu, išskyrus atvejus, kai jos nėra susijusios su tokia procedūra;	(62) siekiant užtikrinti aiškią ir veiksmingą perkėlimo Europos Sąjungoje procedūrą, turėtų būti nustatytos konkrečios ***privalomos*** taisyklės, taikomos remiamajai ir prisidedančiajai valstybei narei. Šiame reglamente nustatytos su perdavimu susijusios taisyklės ir apsaugos priemonės turėtų būti taikomos perdavimui perkėlimo Europos Sąjungoje tikslu, išskyrus atvejus, kai jos nėra susijusios su tokia procedūra;

Or. en

Pakeitimas 669
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
63 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(63) siekiant padėti valstybėms narėms, kurios vykdo perkėlimą Europos Sąjungoje kaip solidarumo priemonę, turėtų būti teikiama finansinė parama iš Sąjungos biudžeto. Siekiant paskatinti valstybes nares ***teikti pirmenybę nelydimų nepilnamečių perkėlimui*** Europos Sąjungoje, reikėtų numatyti didesnį skatinamąjį įnašą;	(63) siekiant padėti valstybėms narėms, kurios vykdo perkėlimą Europos Sąjungoje kaip solidarumo priemonę, turėtų būti teikiama finansinė parama iš Sąjungos biudžeto. Siekiant paskatinti valstybes nares ***nedelsiant perkelti nelydimus nepilnamečius, asmenis, išlaipintus po paieškos ir gelbėjimo misijų, ir kitus pažeidžiamoje padėtyje atsidūrusius prašytojus*** Europos Sąjungoje, reikėtų numatyti didesnį skatinamąjį įnašą;

Or. en

Pakeitimas 670
Charlie Weimers

Pasiūlymas dėl reglamento
63 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(63) siekiant padėti valstybėms narėms, kurios vykdo perkėlimą ***Europos Sąjungoje kaip solidarumo priemonę***, turėtų būti teikiama finansinė parama iš Sąjungos biudžeto. Siekiant paskatinti valstybes nares teikti pirmenybę nelydimų nepilnamečių perkėlimui Europos Sąjungoje, reikėtų numatyti didesnį skatinamąjį įnašą;	(63) siekiant padėti valstybėms narėms, kurios vykdo perkėlimą ***į trečiosios šalies partnerės priėmimo centrus***, turėtų būti teikiama finansinė parama iš Sąjungos biudžeto. Siekiant paskatinti valstybes nares teikti pirmenybę nelydimų nepilnamečių perkėlimui ***į trečiosios šalies partnerės priėmimo centrus***, reikėtų numatyti didesnį skatinamąjį įnašą;

Or. en

Pakeitimas 671
Nicola Procaccini

Pasiūlymas dėl reglamento
63 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(63) siekiant padėti valstybėms narėms,	(63) siekiant padėti valstybėms narėms,

kurios ***vykdo perkėlimą Europos Sąjungoje kaip solidarumo*** priemonę, turėtų būti teikiama finansinė parama iš Sąjungos biudžeto. Siekiant paskatinti valstybes nares teikti pirmenybę nelydimų nepilnamečių ***perkėlimui*** Europos Sąjungoje, reikėtų numatyti didesnį skatinamąjį įnašą;	kurios ***pagal paskirstymo*** priemonę ***priima daug tarptautinės apsaugos gavėjų***, turėtų būti teikiama finansinė parama iš Sąjungos biudžeto. Siekiant paskatinti valstybes nares teikti pirmenybę nelydimų nepilnamečių ***paskirstymui*** Europos Sąjungoje, reikėtų numatyti didesnį skatinamąjį įnašą;

Or. en

Pakeitimas 672
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Pasiūlymas dėl reglamento
63 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(63) siekiant padėti valstybėms narėms, kurios ***vykdo perkėlimą Europos Sąjungoje kaip solidarumo priemonę, turėtų būti teikiama finansinė parama iš Sąjungos biudžeto. Siekiant paskatinti valstybes nares teikti pirmenybę nelydimų nepilnamečių perkėlimui Europos Sąjungoje, reikėtų numatyti didesnį skatinamąjį įnašą***;	(63) siekiant padėti valstybėms narėms, kurios ***susiduria su didelio neteisėto sienos kirtimo atvejų skaičiaus problema, kitos valstybės narės, jei jos to pageidauja, gali lėšomis, personalu ar medžiagomis paremti pastangas sustabdyti neteisėtą migraciją ir sukčiavimą prieglobsčio srityje***;

Or. en

Pakeitimas 673
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Pasiūlymas dėl reglamento
63 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(63) siekiant padėti valstybėms narėms, kurios vykdo perkėlimą Europos Sąjungoje kaip solidarumo priemonę, turėtų būti	(63) siekiant padėti valstybėms narėms, kurios vykdo perkėlimą Europos Sąjungoje kaip solidarumo priemonę, turėtų būti

teikiama finansinė parama iš Sąjungos biudžeto. Siekiant paskatinti valstybes nares teikti pirmenybę nelydimų nepilnamečių perkėlimui Europos Sąjungoje, reikėtų numatyti didesnį skatinamąjį įnašą;	teikiama ***didelė*** finansinė parama iš Sąjungos biudžeto. Siekiant paskatinti valstybes nares teikti pirmenybę nelydimų nepilnamečių perkėlimui Europos Sąjungoje, reikėtų numatyti didesnį skatinamąjį įnašą;

Or. en

Pakeitimas 674
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Pasiūlymas dėl reglamento
63 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(63) siekiant padėti valstybėms narėms, kurios vykdo ***perkėlimą Europos Sąjungoje kaip*** solidarumo priemonę, turėtų būti teikiama finansinė parama iš Sąjungos biudžeto. ***Siekiant paskatinti valstybes nares teikti pirmenybę nelydimų nepilnamečių perkėlimui Europos Sąjungoje, reikėtų numatyti didesnį skatinamąjį įnašą***;	(63) siekiant padėti valstybėms narėms, kurios vykdo ***bet kokią*** solidarumo priemonę, turėtų būti teikiama finansinė parama iš Sąjungos biudžeto. ***Valstybių narių pastangos apsaugoti sienas, įskaitant fizinių užtvarų prie išorės sienų finansavimą, turėtų būti finansiškai remiamos iš Sąjungos biudžeto***;

Or. en

Pakeitimas 675
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
63 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(63) siekiant padėti valstybėms narėms, kurios vykdo perkėlimą Europos Sąjungoje ***kaip solidarumo priemonę***, turėtų būti teikiama finansinė parama iš Sąjungos biudžeto. Siekiant paskatinti valstybes nares teikti pirmenybę nelydimų nepilnamečių perkėlimui Europos	(63) siekiant padėti valstybėms narėms, kurios vykdo perkėlimą Europos Sąjungoje, turėtų būti teikiama finansinė parama iš Sąjungos biudžeto. Siekiant paskatinti valstybes nares teikti pirmenybę nelydimų nepilnamečių perkėlimui Europos Sąjungoje, reikėtų numatyti

Sąjungoje, reikėtų numatyti didesnį skatinamąjį įnašą;	didesnį skatinamąjį įnašą;

Or. en

Pakeitimas 676
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
63 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(63a) siūlydamos skirti lėšų perkėlimui Europos Sąjungoje, valstybės narės turėtų atsižvelgti į miestų ir regionų teikiamą perkėlimo Europos Sąjungoje paramą, nes perkėlimas ir integracija daugiausia priklauso nuo vietos lygmens subjektų; todėl jie yra svarbiausi subjektai siekiant prasmingo solidarumo ir sėkmingų perkėlimo Europos Sąjungoje trajektorijų;

Or. en

Pakeitimas 677
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
63 b konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(63b) valstybės narės gavusios finansinę paramą perkėlimui Europos Sąjungoje, visų pirma pagal šio reglamento 72 straipsnio 2 dalį, turėtų užtikrinti, kad vietos ir regioninės valdžios institucijos, remiančios perkėlimo Europos Sąjungoje procesą, pasinaudotų šia finansine parama. Todėl valstybės narės turėtų imtis priemonių šioms vietos ir regioninėms valdžios institucijoms remti, pvz., teikti informaciją, techninę paramą ir mažinti

nereikalingas administracines kliūtis;

Or. en

Pakeitimas 678
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
63 c konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(63c) atsižvelgdamos į itin svarbų vietos ir regionų valdžios institucijų vaidmenį perkėlimo Europos Sąjungoje srityje, valstybės narės turėtų užtikrinti, kad tos vietos valdžios institucijos, kurios to pageidauja, galėtų dalyvauti perkėlimo Europos Sąjungoje procese;

Or. en

Pakeitimas 679
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
64 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(64) taikyti šį reglamentą ir padidinti jo veiksmingumą gali padėti dvišaliai valstybių narių susitarimai dėl kompetentingų institucijų keitimosi informacija gerinimo***, procedūrų terminų trumpinimo arba*** prašymų perimti savo žinion ***ar pranešimų apie atsiėmimą*** nagrinėjimo supaprastinimo***, taip pat dėl perdavimo vykdymo procedūrų nustatymo***;	(64) taikyti šį reglamentą ir padidinti jo veiksmingumą gali padėti dvišaliai valstybių narių susitarimai dėl kompetentingų institucijų keitimosi informacija gerinimo ***ir*** prašymų perimti savo žinion nagrinėjimo supaprastinimo;

Or. en

Pakeitimas 680
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
64 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(64) taikyti šį reglamentą ir padidinti jo veiksmingumą gali padėti dvišaliai valstybių narių susitarimai dėl kompetentingų institucijų keitimosi informacija gerinimo***, procedūrų terminų trumpinimo arba*** prašymų perimti savo žinion ***ar pranešimų apie atsiėmimą*** nagrinėjimo supaprastinimo***, taip pat dėl perdavimo vykdymo procedūrų nustatymo***;	(64) taikyti šį reglamentą ir padidinti jo veiksmingumą gali padėti dvišaliai valstybių narių susitarimai dėl kompetentingų institucijų keitimosi informacija gerinimo ***ir*** prašymų perimti savo žinion nagrinėjimo supaprastinimo;

Or. en

Pakeitimas 681
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari, Peter Kofod

Pasiūlymas dėl reglamento
64 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(64) taikyti šį reglamentą ir padidinti jo veiksmingumą gali padėti dvišaliai valstybių narių susitarimai ***dėl kompetentingų institucijų keitimosi informacija gerinimo, procedūrų terminų trumpinimo arba prašymų perimti savo žinion ar pranešimų apie atsiėmimą nagrinėjimo supaprastinimo, taip pat dėl perdavimo vykdymo procedūrų nustatymo***;	(64) taikyti šį reglamentą ir padidinti jo veiksmingumą gali padėti dvišaliai ***arba daugiašaliai*** valstybių narių ***arba Europos Sąjungos ir trečiųjų šalių partnerių*** susitarimai***, kuriais nustatomi priėmimo centrų veikimo, finansavimo ir valdymo trečiojoje šalyje partnerėje būdai***;

Or. en

Pakeitimas 682
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Pasiūlymas dėl reglamento
64 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(64) taikyti šį reglamentą ir padidinti jo veiksmingumą gali padėti dvišaliai valstybių narių susitarimai dėl kompetentingų institucijų keitimosi informacija gerinimo, procedūrų terminų trumpinimo arba prašymų perimti savo žinion ar ***pranešimų apie atsiėmimą*** nagrinėjimo supaprastinimo, taip pat dėl perdavimo vykdymo procedūrų nustatymo;	(64) taikyti šį reglamentą ir padidinti jo veiksmingumą gali padėti dvišaliai valstybių narių susitarimai dėl kompetentingų institucijų keitimosi informacija gerinimo, procedūrų terminų trumpinimo arba prašymų perimti savo žinion ar ***prašymų atsiimti*** nagrinėjimo supaprastinimo, taip pat dėl perdavimo vykdymo procedūrų nustatymo;

Or. en

Pakeitimas 683
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Pasiūlymas dėl reglamento
65 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(65) turėtų būti užtikrintas tęstinumas tarp Reglamente (ES) Nr. 604/2013 nustatytos atsakingos valstybės narės nustatymo sistemos ir šiuo reglamentu nustatytos sistemos. Panašiai turėtų būti užtikrintas šio reglamento ir Reglamento (ES) XXX/XXX [EURODAC reglamentas] nuoseklumas;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 684
Charlie Weimers

Pasiūlymas dėl reglamento
65 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(65) turėtų būti užtikrintas ***tęstinumas tarp*** Reglamente (ES) Nr. 604/2013 nustatytos atsakingos valstybės narės nustatymo sistemos ***ir šiuo reglamentu nustatytos sistemos. Panašiai turėtų būti užtikrintas šio reglamento ir Reglamento (ES) XXX/XXX [EURODAC reglamentas] nuoseklumas;***	(65) turėtų būti užtikrintas Reglamente (ES) Nr. 604/2013 nustatytos atsakingos valstybės narės nustatymo sistemos ***tęstinumas;***

Or. en

Pakeitimas 685
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Pasiūlymas dėl reglamento
66 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(66) siekiant sustiprinti praktinį bendradarbiavimą ir dalijimąsi informacija visais su šio reglamento taikymu susijusiais klausimais, įskaitant praktinių priemonių ir gairių parengimą, turėtų būti sukurtas Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros koordinuojamas valstybių narių kompetentingų institucijų tinklas;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 686
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Pasiūlymas dėl reglamento
66 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(66) siekiant sustiprinti praktinį	(66) siekiant sustiprinti praktinį

bendradarbiavimą ir dalijimąsi informacija visais su šio reglamento taikymu susijusiais klausimais, įskaitant praktinių priemonių ir gairių parengimą, turėtų būti sukurtas Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros koordinuojamas valstybių narių kompetentingų institucijų tinklas***;***	bendradarbiavimą ir dalijimąsi informacija visais su šio reglamento taikymu susijusiais klausimais, įskaitant praktinių priemonių ir gairių parengimą, turėtų būti sukurtas Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros koordinuojamas valstybių narių kompetentingų institucijų tinklas***. Tinklas turėtų rengti reguliarius susitikimus, kad būtų stiprinamas pasitikėjimas ir bendras supratimas apie BEPS įgyvendinimo iššūkius įvairiose valstybėse narėse;***

Or. en

Pakeitimas 687
Charlie Weimers

Pasiūlymas dėl reglamento
66 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(66) ***siekiant sustiprinti*** praktinį bendradarbiavimą ir dalijimąsi informacija visais su šio reglamento taikymu susijusiais klausimais, įskaitant praktinių priemonių ***ir*** gairių parengimą, ***turėtų būti sukurtas Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros koordinuojamas*** valstybių narių ***kompetentingų institucijų tinklas***;	(66) ***kompetentingos valstybių narių institucijos, padedamos Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros, turėtų palengvinti glaudesnį*** praktinį bendradarbiavimą ir dalijimąsi informacija visais su šio reglamento taikymu susijusiais klausimais, įskaitant praktinių priemonių***,*** gairių ***ir geriausios praktikos pavyzdžių*** parengimą, ***visų pirma kiek tai susiję su*** valstybių narių i***r trečiųjų šalių partnerių, norinčių priimti priėmimo centrus savo teritorijoje, susitarimų sudarymu***;

Or. en

Pakeitimas 688
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior, Abir Al-Sahlani

Pasiūlymas dėl reglamento
66 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(66a) siekiant palengvinti valstybių narių bendradarbiavimą ir keitimąsi informacija, taip pat turėtų būti sukurta bendra ir saugi elektroninio perdavimo ir ryšių sistema;

Or. en

Pakeitimas 689
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
68 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(68) šio reglamento taikymą turėtų palengvinti Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 767/2008[46] sukurtos Vizų informacinės sistemos veikimas, ypač įgyvendinant jo 21 ir 22 straipsnius;	***Išbraukta.***
[46] 2008 m. liepos 9 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 767/2008 dėl Vizų informacinės sistemos (VIS) ir apsikeitimo duomenimis apie trumpalaikes vizas tarp valstybių narių (VIS reglamentas), OL L 218, 2008 8 13, p. 60.	

Or. en

Pakeitimas 690
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
68 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

(68) šio reglamento taikymą turėtų palengvinti Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 767/2008[46] sukurtos Vizų informacinės sistemos veikimas, ypač įgyvendinant jo 21 ir 22 straipsnius;	***Išbraukta.***
[46] 2008 m. liepos 9 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 767/2008 dėl Vizų informacinės sistemos (VIS) ir apsikeitimo duomenimis apie trumpalaikes vizas tarp valstybių narių (VIS reglamentas), OL L 218, 2008 8 13, p. 60.	

Or. en

Pakeitimas 691
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Pasiūlymas dėl reglamento
68 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(68) ***šio reglamento taikymą*** turėtų palengvinti Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 767/2008[46] sukurtos Vizų informacinės sistemos veikimas***, ypač įgyvendinant jo 21 ir 22 straipsnius***;	(68) ***svarbų valstybių narių sienų apsaugos darbą*** turėtų palengvinti Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 767/2008[46] sukurtos Vizų informacinės sistemos veikimas;
[46] 2008 m. liepos 9 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 767/2008 dėl Vizų informacinės sistemos (VIS) ir apsikeitimo duomenimis apie trumpalaikes vizas tarp valstybių narių (VIS reglamentas), OL L 218, 2008 8 13, p. 60.	[46] 2008 m. liepos 9 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 767/2008 dėl Vizų informacinės sistemos (VIS) ir apsikeitimo duomenimis apie trumpalaikes vizas tarp valstybių narių (VIS reglamentas), OL L 218, 2008 8 13, p. 60.

Or. en

Pakeitimas 692

Charlie Weimers

Pasiūlymas dėl reglamento
69 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(69) dėl požiūrio į asmenis, kuriems taikomas šis reglamentas, valstybės narės yra saistomos savo įsipareigojimų pagal tarptautinės teisės aktus, įskaitant atitinkamą Europos žmogaus teisių teismo praktiką;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 693
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Pasiūlymas dėl reglamento
69 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(69) dėl požiūrio į asmenis, kuriems taikomas šis reglamentas, valstybės narės yra saistomos savo įsipareigojimų pagal tarptautinės teisės aktus, įskaitant atitinkamą Europos žmogaus teisių teismo praktiką;	(69) dėl požiūrio į asmenis, kuriems taikomas šis reglamentas, valstybės narės yra saistomos savo įsipareigojimų ***visų pirma savo piliečiams užtikrinti teisės viršenybę, saugią ir patikimą aplinką bei jų kultūros ir europietiško gyvenimo būdo apsaugą*** pagal tarptautinės teisės aktus, įskaitant atitinkamą Europos žmogaus teisių teismo praktiką;

Or. en

Pakeitimas 694
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
69 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(69) dėl požiūrio į asmenis, kuriems taikomas šis reglamentas, valstybės narės yra saistomos savo įsipareigojimų pagal tarptautinės teisės aktus, įskaitant atitinkamą Europos žmogaus teisių teismo praktiką;	(69) dėl požiūrio į asmenis, kuriems taikomas šis reglamentas, valstybės narės yra saistomos savo įsipareigojimų pagal tarptautinės teisės aktus, įskaitant atitinkamą ***Europos Sąjungos Teisingumo Teismo ir*** Europos žmogaus teisių teismo praktiką;

Or. en

Pakeitimas 695
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
70 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(70) pagal šį reglamentą valstybių narių atliekamam asmens duomenų tvarkymui taikomas Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2016/679[47]. Valstybės narės turėtų įgyvendinti tinkamas technines ir organizacines priemones, kad užtikrintų ir galėtų parodyti, kad asmens duomenys tvarkomi pagal tą reglamentą ir šio reglamento nuostatas, kuriose nustatyti su duomenų tvarkymu susiję reikalavimai. Visų pirma tomis priemonėmis turėtų būti užtikrintas pagal šį reglamentą tvarkomų asmens duomenų saugumas, pirmiausia siekiant užkirsti kelią neteisėtai ar neleistinai prieigai prie tvarkomų asmens duomenų arba neteisėtam ar neleistinam jų atskleidimui, keitimui arba praradimui. Kiekvienos valstybės narės kompetentinga priežiūros institucija arba institucijos turėtų stebėti, ar atitinkamos institucijos teisėtai tvarko asmens duomenis, be kita ko, kai jie perduodami institucijoms, kompetentingoms atlikti saugumo patikrinimus;	(70) pagal šį reglamentą valstybių narių atliekamam asmens duomenų tvarkymui taikomas Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2016/679[47]. Valstybės narės turėtų įgyvendinti tinkamas technines ir organizacines priemones, kad užtikrintų ir galėtų parodyti, kad asmens duomenys tvarkomi pagal tą reglamentą ir šio reglamento nuostatas, kuriose nustatyti su duomenų tvarkymu susiję reikalavimai. Visų pirma tomis priemonėmis turėtų būti užtikrintas pagal šį reglamentą tvarkomų asmens duomenų saugumas, pirmiausia siekiant užkirsti kelią neteisėtai ar neleistinai prieigai prie tvarkomų asmens duomenų arba neteisėtam ar neleistinam jų atskleidimui, keitimui arba praradimui. ***Tais atvejais, kai tikėtina, kad dėl su saugumu susijusio incidento kils didelis pavojus duomenų subjektų teisėms ir laisvėms, visų pirma, be reikalo nedelsiant, jiems turėtų būti apie tai pranešta.*** Kiekvienos valstybės narės kompetentinga priežiūros institucija arba institucijos turėtų stebėti, ar atitinkamos institucijos teisėtai tvarko asmens

	duomenis, be kita ko, kai jie perduodami institucijoms, kompetentingoms atlikti saugumo patikrinimus;
[47] 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB (Bendrasis duomenų apsaugos reglamentas) (Tekstas svarbus EEE), OL L 119, 2016 5 4, p. 1.	[47] 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB (Bendrasis duomenų apsaugos reglamentas) (Tekstas svarbus EEE), OL L 119, 2016 5 4, p. 1.

Or. en

Pakeitimas 696
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior, Abir Al-Sahlani

Pasiūlymas dėl reglamento
70 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(70) pagal šį reglamentą valstybių narių atliekamam asmens duomenų tvarkymui taikomas Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2016/679[47]. Valstybės narės turėtų įgyvendinti tinkamas technines ir organizacines priemones, kad užtikrintų ir galėtų parodyti, kad asmens duomenys tvarkomi pagal tą reglamentą ir šio reglamento nuostatas, kuriose nustatyti su duomenų tvarkymu susiję reikalavimai. Visų pirma tomis priemonėmis turėtų būti užtikrintas pagal šį reglamentą tvarkomų asmens duomenų saugumas, pirmiausia siekiant užkirsti kelią neteisėtai ar neleistinai prieigai prie tvarkomų asmens duomenų arba neteisėtam ar neleistinam jų atskleidimui, keitimui arba praradimui. Kiekvienos valstybės narės kompetentinga priežiūros institucija arba institucijos turėtų stebėti, ar atitinkamos institucijos teisėtai tvarko asmens duomenis, be kita ko, kai jie	(70) pagal šį reglamentą valstybių narių atliekamam asmens duomenų tvarkymui taikomas Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2016/679[47]. Valstybės narės turėtų įgyvendinti tinkamas technines ir organizacines priemones, kad užtikrintų ir galėtų parodyti, kad asmens duomenys tvarkomi pagal tą reglamentą ir šio reglamento nuostatas, kuriose nustatyti su duomenų tvarkymu susiję reikalavimai. Visų pirma tomis priemonėmis turėtų būti užtikrintas pagal šį reglamentą tvarkomų asmens duomenų saugumas, pirmiausia siekiant užkirsti kelią neteisėtai ar neleistinai prieigai prie tvarkomų asmens duomenų arba neteisėtam ar neleistinam jų atskleidimui, keitimui arba praradimui. Kiekvienos valstybės narės kompetentinga priežiūros institucija arba institucijos turėtų stebėti, ar atitinkamos institucijos teisėtai tvarko asmens duomenis, be kita ko, kai jie

perduodami institucijoms, kompetentingoms atlikti saugumo patikrinimus;	perduodami institucijoms, kompetentingoms atlikti saugumo patikrinimus; ***Tais atvejais, kai tikėtina, kad dėl su saugumu susijusio incidento kils didelis pavojus duomenų subjektų teisėms ir laisvėms, visų pirma, be reikalo nedelsiant, jiems turėtų būti apie tai pranešta.***
[47] 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB (Bendrasis duomenų apsaugos reglamentas) (Tekstas svarbus EEE), OL L 119, 2016 5 4, p. 1.	[47] 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB (Bendrasis duomenų apsaugos reglamentas) (Tekstas svarbus EEE), OL L 119, 2016 5 4, p. 1.

Or. en

Pakeitimas 697
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
70 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(70a) informacija apie prašytojus Sąjungoje galėtų būti svarbi trečiosios šalies, iš kurios prašytojai išvyko siekdami gauti tarptautinę apsaugą, valdžios institucijoms. Atsižvelgiant į padidėjusią grėsmę Sąjungos informacinėms sistemoms iš trečiųjų šalių, valstybės narės ir atsakingos Sąjungos agentūros turėtų imtis visų proporcingų ir būtinų priemonių, kuriomis būtų siekiama užtikrinti, kad visi asmens duomenys būtų saugomi saugiai;

Or. en

Pakeitimas 698
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
70 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(70a) valstybės narės ir Sąjungos agentūros turėtų imtis visų proporcingų ir būtinų priemonių, kuriomis būtų siekiama užtikrinti, kad duomenys būtų saugomi saugiai;

Or. en

Pakeitimas 699
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Pasiūlymas dėl reglamento
71 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(71) Siekiant užtikrinti vienodas šio reglamento įgyvendinimo sąlygas, Komisijai turėtų būti suteikti įgyvendinimo įgaliojimai. Tais įgaliojimais turėtų būti naudojamasi laikantis Reglamento (ES) Nr. 182/2011[48];	***Išbraukta.***
[48] 2011 m. vasario 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 182/2011, kuriuo nustatomos valstybių narių vykdomos Komisijos naudojimosi įgyvendinimo įgaliojimais kontrolės mechanizmų taisyklės ir bendrieji principai, OL L 55, 2011 2 28, p. 13.	

Or. en

Pakeitimas 700
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Pasiūlymas dėl reglamento
72 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(72) nagrinėjimo procedūra turėtų būti taikoma patvirtinant standartinę keitimosi reikiama informacija apie nelydimus nepilnamečius formą; patvirtinant vienodas informacijos apie nepilnamečius ir išlaikomus asmenis gavimo ir keitimosi ja sąlygas; patvirtinant vienodas prašymų perimti savo žinion ir pranešimų apie atsiėmimą rengimo ir teikimo sąlygas; patvirtinant du tiesioginių ir netiesioginių įrodymų susijusių elementų sąrašus ir juos reguliariai peržiūrint; patvirtinant laissez-passer; patvirtinant vienodas informacijos apie perdavimą gavimo ir keitimosi ja sąlygas; patvirtinant standartinę keitimosi duomenimis prieš perdavimą formą; patvirtinant bendrą sveikatos patikrinimo medicininę pažymą; patvirtinant vienodas keitimosi informacija apie asmens sveikatos duomenis prieš perdavimą sąlygas ir praktinę tvarką ir patvirtinant prašymų perdavimo saugiais elektroniniais perdavimo kanalais tvarką;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 701
Charlie Weimers

Pasiūlymas dėl reglamento
72 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

(72) nagrinėjimo procedūra turėtų būti taikoma patvirtinant standartinę keitimosi reikiama informacija apie nelydimus nepilnamečius formą; patvirtinant vienodas informacijos apie nepilnamečius ir išlaikomus asmenis gavimo ir keitimosi ja sąlygas; patvirtinant vienodas prašymų perimti savo žinion ir pranešimų apie atsiėmimą rengimo ir teikimo sąlygas; patvirtinant du tiesioginių ir netiesioginių įrodymų susijusių elementų sąrašus ir juos reguliariai peržiūrint; ***patvirtinant laissez-passer;*** patvirtinant vienodas informacijos apie perdavimą gavimo ir keitimosi ja sąlygas; patvirtinant standartinę keitimosi duomenimis prieš perdavimą formą; patvirtinant bendrą sveikatos patikrinimo medicininę pažymą; patvirtinant vienodas keitimosi informacija apie asmens sveikatos duomenis prieš perdavimą sąlygas ir praktinę tvarką ir patvirtinant prašymų perdavimo saugiais elektroniniais perdavimo kanalais tvarką;	(72) nagrinėjimo procedūra turėtų būti taikoma patvirtinant standartinę keitimosi reikiama informacija apie nelydimus nepilnamečius formą; patvirtinant vienodas informacijos apie nepilnamečius ir išlaikomus asmenis gavimo ir keitimosi ja sąlygas; patvirtinant vienodas prašymų perimti savo žinion ir pranešimų apie atsiėmimą rengimo ir teikimo sąlygas; patvirtinant du tiesioginių ir netiesioginių įrodymų susijusių elementų sąrašus ir juos reguliariai peržiūrint; patvirtinant vienodas informacijos apie perdavimą ***į trečiosios šalies partnerės priėmimo centrą*** gavimo ir keitimosi ja sąlygas; patvirtinant standartinę keitimosi duomenimis prieš perdavimą ***į trečiosios šalies partnerės priėmimo centrą*** formą; patvirtinant bendrą sveikatos patikrinimo medicininę pažymą; patvirtinant vienodas keitimosi informacija apie asmens sveikatos duomenis prieš perdavimą ***į trečiosios šalies partnerės priėmimo centrą*** sąlygas ir praktinę tvarką ir patvirtinant prašymų perdavimo saugiais elektroniniais perdavimo kanalais tvarką;

Or. en

Pakeitimas 702
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
72 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(72) nagrinėjimo procedūra turėtų būti taikoma patvirtinant standartinę keitimosi reikiama informacija apie nelydimus nepilnamečius formą; patvirtinant vienodas informacijos apie nepilnamečius ir išlaikomus asmenis gavimo ir keitimosi ja sąlygas; patvirtinant vienodas prašymų perimti savo žinion ir ***pranešimų apie atsiėmimą*** rengimo ir teikimo sąlygas***; patvirtinant du tiesioginių ir netiesioginių***	(72) nagrinėjimo procedūra turėtų būti taikoma patvirtinant standartinę keitimosi reikiama informacija apie nelydimus nepilnamečius formą; patvirtinant vienodas informacijos apie nepilnamečius ir išlaikomus asmenis gavimo ir keitimosi ja sąlygas; patvirtinant vienodas prašymų perimti savo žinion ir ***prašymų atsiimti*** rengimo ir teikimo sąlygas; patvirtinant vienodas informacijos apie perdavimą

įrodymų susijusių elementų sąrašus ir juos reguliariai peržiūrint; patvirtinant laissez-passer; patvirtinant vienodas informacijos apie perdavimą gavimo ir keitimosi ja sąlygas; patvirtinant standartinę keitimosi duomenimis prieš perdavimą formą; patvirtinant bendrą sveikatos patikrinimo medicininę pažymą; patvirtinant vienodas keitimosi informacija apie asmens sveikatos duomenis prieš perdavimą sąlygas ir praktinę tvarką ir patvirtinant prašymų perdavimo saugiais elektroniniais perdavimo kanalais tvarką;

gavimo ir keitimosi ja sąlygas; patvirtinant standartinę keitimosi duomenimis prieš perdavimą formą; patvirtinant bendrą sveikatos patikrinimo medicininę pažymą; patvirtinant vienodas keitimosi informacija apie asmens sveikatos duomenis prieš perdavimą sąlygas ir praktinę tvarką ir patvirtinant prašymų perdavimo saugiais elektroniniais perdavimo kanalais tvarką;

Or. en

Pakeitimas 703
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
72 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(72) nagrinėjimo procedūra turėtų būti taikoma patvirtinant standartinę keitimosi reikiama informacija apie nelydimus nepilnamečius formą; patvirtinant vienodas informacijos apie nepilnamečius ir išlaikomus asmenis gavimo ir keitimosi ja sąlygas; patvirtinant vienodas prašymų perimti savo žinion ir pranešimų apie atsiėmimą rengimo ir teikimo sąlygas; patvirtinant du tiesioginių ir netiesioginių įrodymų susijusių elementų sąrašus ir juos reguliariai peržiūrint; patvirtinant ***laissez-passer***; patvirtinant vienodas informacijos apie perdavimą gavimo ir keitimosi ja sąlygas; patvirtinant standartinę keitimosi duomenimis prieš perdavimą formą; patvirtinant bendrą sveikatos patikrinimo medicininę pažymą; patvirtinant vienodas keitimosi informacija apie asmens sveikatos duomenis prieš perdavimą sąlygas ir praktinę tvarką ir patvirtinant prašymų perdavimo saugiais elektroniniais	(72) nagrinėjimo procedūra turėtų būti taikoma patvirtinant standartinę keitimosi reikiama informacija apie nelydimus nepilnamečius formą; patvirtinant vienodas informacijos apie nepilnamečius ir išlaikomus asmenis gavimo ir keitimosi ja sąlygas; patvirtinant vienodas prašymų perimti savo žinion ir pranešimų apie atsiėmimą rengimo ir teikimo sąlygas; patvirtinant du tiesioginių ir netiesioginių įrodymų susijusių elementų sąrašus ir juos reguliariai peržiūrint; patvirtinant ***laissez-passer*** už prašymus perimti atsakomybę; patvirtinant vienodas informacijos apie perdavimą gavimo ir keitimosi ja sąlygas; patvirtinant standartinę keitimosi duomenimis prieš perdavimą formą; patvirtinant bendrą sveikatos patikrinimo medicininę pažymą; patvirtinant vienodas keitimosi informacija apie asmens sveikatos duomenis prieš perdavimą sąlygas ir praktinę tvarką ir patvirtinant

perdavimo kanalais tvarką;	prašymų perdavimo saugiais elektroniniais perdavimo kanalais tvarką;

Or. en

Pakeitimas 704
Jan-Christoph Oetjen, Sophia in 't Veld, Hilde Vautmans, Moritz Körner, Fabienne Keller, Abir Al-Sahlani

Pasiūlymas dėl reglamento
72 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(72) nagrinėjimo procedūra turėtų būti taikoma patvirtinant standartinę keitimosi reikiama informacija apie nelydimus nepilnamečius formą; patvirtinant vienodas informacijos apie nepilnamečius ir išlaikomus asmenis gavimo ir keitimosi ja sąlygas; patvirtinant vienodas prašymų perimti savo žinion ir pranešimų apie atsiėmimą rengimo ir teikimo sąlygas; patvirtinant du tiesioginių ir netiesioginių įrodymų susijusių elementų sąrašus ir juos reguliariai peržiūrint; patvirtinant *laissez-passer*; patvirtinant vienodas informacijos apie perdavimą gavimo ir keitimosi ja sąlygas; patvirtinant standartinę keitimosi duomenimis prieš perdavimą formą; patvirtinant bendrą sveikatos patikrinimo medicininę pažymą; patvirtinant vienodas keitimosi informacija apie asmens sveikatos duomenis prieš perdavimą sąlygas ir praktinę tvarką ir patvirtinant prašymų perdavimo saugiais elektroniniais perdavimo kanalais tvarką;	(72) nagrinėjimo procedūra turėtų būti taikoma patvirtinant standartinę keitimosi reikiama informacija apie nelydimus nepilnamečius formą; patvirtinant vienodas informacijos apie nepilnamečius ir išlaikomus asmenis gavimo ir keitimosi ja sąlygas; patvirtinant vienodas prašymų perimti savo žinion ir pranešimų apie atsiėmimą rengimo ir teikimo sąlygas; patvirtinant du tiesioginių ir netiesioginių įrodymų susijusių elementų sąrašus ir juos reguliariai peržiūrint; patvirtinant *laissez-passer*; patvirtinant vienodas informacijos apie perdavimą gavimo ir keitimosi ja sąlygas; patvirtinant standartinę keitimosi duomenimis prieš perdavimą formą; patvirtinant bendrą sveikatos patikrinimo medicininę pažymą ***ir pažeidžiamumo sertifikatą***; patvirtinant vienodas keitimosi informacija apie asmens sveikatos duomenis prieš perdavimą sąlygas ir praktinę tvarką ir patvirtinant prašymų perdavimo saugiais elektroniniais perdavimo kanalais tvarką;

Or. en

Pakeitimas 705
Nicola Procaccini

Pasiūlymas dėl reglamento

72 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(72) nagrinėjimo procedūra turėtų būti taikoma patvirtinant standartinę keitimosi reikiama informacija apie nelydimus nepilnamečius formą; patvirtinant vienodas informacijos apie nepilnamečius ir išlaikomus asmenis gavimo ir keitimosi ja sąlygas; patvirtinant vienodas prašymų perimti savo žinion ir ***pranešimų apie atsiėmimą*** rengimo ir teikimo sąlygas; patvirtinant du tiesioginių ir netiesioginių įrodymų susijusių elementų sąrašus ir juos reguliariai peržiūrint; patvirtinant *laissez-passer*; patvirtinant vienodas informacijos apie perdavimą gavimo ir keitimosi ja sąlygas; patvirtinant standartinę keitimosi duomenimis prieš perdavimą formą; patvirtinant bendrą sveikatos patikrinimo medicininę pažymą; patvirtinant vienodas keitimosi informacija apie asmens sveikatos duomenis prieš perdavimą sąlygas ir praktinę tvarką ir patvirtinant prašymų perdavimo saugiais elektroniniais perdavimo kanalais tvarką;	(72) nagrinėjimo procedūra turėtų būti taikoma patvirtinant standartinę keitimosi reikiama informacija apie nelydimus nepilnamečius formą; patvirtinant vienodas informacijos apie nepilnamečius ir išlaikomus asmenis gavimo ir keitimosi ja sąlygas; patvirtinant vienodas prašymų perimti savo žinion ir ***prašymų atsiimti*** rengimo ir teikimo sąlygas; patvirtinant du tiesioginių ir netiesioginių įrodymų susijusių elementų sąrašus ir juos reguliariai peržiūrint; patvirtinant *laissez-passer*; patvirtinant vienodas informacijos apie perdavimą gavimo ir keitimosi ja sąlygas; patvirtinant standartinę keitimosi duomenimis prieš perdavimą formą; patvirtinant bendrą sveikatos patikrinimo medicininę pažymą; patvirtinant vienodas keitimosi informacija apie asmens sveikatos duomenis prieš perdavimą sąlygas ir praktinę tvarką ir patvirtinant prašymų perdavimo saugiais elektroniniais perdavimo kanalais tvarką;

Or. en

Pakeitimas 706
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Pasiūlymas dėl reglamento
72 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(72) nagrinėjimo procedūra turėtų būti taikoma patvirtinant standartinę keitimosi reikiama informacija apie nelydimus nepilnamečius formą; patvirtinant vienodas informacijos apie nepilnamečius ir išlaikomus asmenis gavimo ir keitimosi ja sąlygas; patvirtinant vienodas prašymų perimti savo žinion ir ***pranešimų apie atsiėmimą*** rengimo ir teikimo sąlygas;	(72) nagrinėjimo procedūra turėtų būti taikoma patvirtinant standartinę keitimosi reikiama informacija apie nelydimus nepilnamečius formą; patvirtinant vienodas informacijos apie nepilnamečius ir išlaikomus asmenis gavimo ir keitimosi ja sąlygas; patvirtinant vienodas prašymų perimti savo žinion ir ***prašymų atsiimti*** rengimo ir teikimo sąlygas; patvirtinant du

patvirtinant du tiesioginių ir netiesioginių įrodymų susijusių elementų sąrašus ir juos reguliariai peržiūrint; patvirtinant *laissez-passer*; patvirtinant vienodas informacijos apie perdavimą gavimo ir keitimosi ja sąlygas; patvirtinant standartinę keitimosi duomenimis prieš perdavimą formą; patvirtinant bendrą sveikatos patikrinimo medicininę pažymą; patvirtinant vienodas keitimosi informacija apie asmens sveikatos duomenis prieš perdavimą sąlygas ir praktinę tvarką ir patvirtinant prašymų perdavimo saugiais elektroniniais perdavimo kanalais tvarką;	tiesioginių ir netiesioginių įrodymų susijusių elementų sąrašus ir juos reguliariai peržiūrint; patvirtinant *laissez-passer*; patvirtinant vienodas informacijos apie perdavimą gavimo ir keitimosi ja sąlygas; patvirtinant standartinę keitimosi duomenimis prieš perdavimą formą; patvirtinant bendrą sveikatos patikrinimo medicininę pažymą; patvirtinant vienodas keitimosi informacija apie asmens sveikatos duomenis prieš perdavimą sąlygas ir praktinę tvarką ir patvirtinant prašymų perdavimo saugiais elektroniniais perdavimo kanalais tvarką;

Or. en

Pakeitimas 707
Nicola Procaccini

Pasiūlymas dėl reglamento
73 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(73) Komisija turėtų priimti nedelsiant taikytinus įgyvendinimo aktus, jei yra tinkamai pagrįstų priežasčių skubėti dėl migracijos spaudimo valstybėje narėje;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 708
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
73 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(73) Komisija turėtų priimti nedelsiant taikytinus įgyvendinimo aktus, jei yra tinkamai pagrįstų priežasčių skubėti dėl migracijos spaudimo valstybėje narėje;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 709
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Pasiūlymas dėl reglamento
73 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(73) Komisija turėtų priimti nedelsiant taikytinus įgyvendinimo aktus, jei yra tinkamai pagrįstų priežasčių skubėti dėl migracijos spaudimo valstybėje narėje;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 710
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Pasiūlymas dėl reglamento
73 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(73) Komisija turėtų priimti nedelsiant taikytinus įgyvendinimo aktus, jei yra tinkamai pagrįstų priežasčių skubėti dėl migracijos spaudimo valstybėje narėje;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 711
Charlie Weimers

Pasiūlymas dėl reglamento
73 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(73) Komisija turėtų priimti nedelsiant taikytinus įgyvendinimo aktus, jei yra	(73) ***Tarybai priėmus vieningą sprendimą,*** Komisija turėtų priimti

tinkamai pagrįstų priežasčių skubėti dėl migracijos spaudimo valstybėje narėje;	nedelsiant taikytinus įgyvendinimo aktus, jei yra tinkamai pagrįstų priežasčių skubėti dėl migracijos spaudimo valstybėje narėje;

Or. en

Pakeitimas 712
Annalisa Tardino

Pasiūlymas dėl reglamento
73 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(73) Komisija turėtų priimti nedelsiant taikytinus įgyvendinimo aktus, jei yra tinkamai pagrįstų priežasčių skubėti dėl migracijos spaudimo valstybėje narėje;	(73) Komisija turėtų priimti nedelsiant taikytinus įgyvendinimo aktus, jei yra tinkamai pagrįstų priežasčių skubėti dėl migracijos spaudimo valstybėje narėje ***tiek vietos, tiek nacionaliniu lygmeniu***;

Or. en

Pakeitimas 713
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
73 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(73) Komisija turėtų priimti nedelsiant taikytinus įgyvendinimo aktus, jei yra tinkamai pagrįstų priežasčių skubėti dėl ***migracijos*** spaudimo valstybėje narėje;	(73) Komisija turėtų priimti nedelsiant taikytinus įgyvendinimo aktus, jei yra tinkamai pagrįstų priežasčių skubėti dėl spaudimo ***prieglobsčio ar priėmimo sistemai rizikos*** valstybėje narėje;

Or. en

Pakeitimas 714
Charlie Weimers

Pasiūlymas dėl reglamento
74 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(74) siekiant numatyti papildomas taisykles, pagal SESV 290 straipsnį Komisijai turėtų būti suteikti įgaliojimai priimti aktus, reglamentuojančius nelydimo nepilnamečio šeimos narių ar giminaičių tapatybės nustatymą; kriterijų, kuriais remiantis nustatoma, ar yra įrodytų šeimos ryšių; kriterijus, į kuriuos atsižvelgiama vertinant giminaičio gebėjimą pasirūpinti nelydimu nepilnamečiu, įskaitant tuos atvejus, kai nelydimo nepilnamečio šeimos narių, brolių ir (arba) seserų ar giminaičių yra daugiau nei vienoje valstybėje narėje; priklausomybės ryšių įvertinimo elementus; kriterijus, į kuriuos atsižvelgiama vertinant asmens gebėjimą pasirūpinti išlaikomu asmeniu, ir elementus, į kuriuos turi būti atsižvelgta siekiant įvertinti negalėjimą keliauti ilgą laikotarpį. Naudodamasi savo įgaliojimais priimti deleguotuosius aktus, Komisija neviršija to, ką apima vaiko interesai, kaip numatyta šiame reglamente. Ypač svarbu, kad Komisija parengiamųjų darbų metu tinkamai konsultuotųsi, be kita ko, ekspertų lygmeniu, ir kad tos konsultacijos būtų vykdomos vadovaujantis 2016 m. balandžio 13 d. Tarpinstituciniame susitarime dėl geresnės teisėkūros nustatytais principais. Visų pirma siekiant užtikrinti vienodas galimybes dalyvauti rengiant deleguotuosius aktus, Europos Parlamentas ir Taryba visus dokumentus gauna tuo pačiu metu kaip ir valstybių narių ekspertai, o jų ekspertams sistemingai suteikiama galimybė dalyvauti Komisijos ekspertų grupių, kurios atlieka su deleguotaisiais aktais susijusį parengiamąjį darbą, posėdžiuose;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 715
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
74 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(74) siekiant numatyti papildomas taisykles, pagal SESV 290 straipsnį Komisijai turėtų būti suteikti įgaliojimai priimti aktus, reglamentuojančius nelydimo nepilnamečio šeimos narių ar giminaičių tapatybės nustatymą; kriterijų, kuriais remiantis nustatoma, ar yra įrodytų šeimos ryšių; ***kriterijus, į kuriuos atsižvelgiama vertinant giminaičio gebėjimą pasirūpinti nelydimu nepilnamečiu, įskaitant tuos atvejus, kai nelydimo nepilnamečio šeimos narių, brolių ir (arba) seserų ar giminaičių yra daugiau nei vienoje valstybėje narėje;*** priklausomybės ryšių įvertinimo elementus***; kriterijus, į kuriuos atsižvelgiama vertinant asmens gebėjimą pasirūpinti išlaikomu asmeniu, ir*** elementus, į kuriuos turi būti atsižvelgta siekiant įvertinti negalėjimą keliauti ilgą laikotarpį. Naudodamasi savo įgaliojimais priimti deleguotuosius aktus, Komisija neviršija to, ką apima vaiko interesai, kaip numatyta šiame reglamente. Ypač svarbu, kad Komisija parengiamųjų darbų metu tinkamai konsultuotųsi, be kita ko, ekspertų lygmeniu, ir kad tos konsultacijos būtų vykdomos vadovaujantis 2016 m. balandžio 13 d. Tarpinstituciniame susitarime dėl geresnės teisėkūros nustatytais principais. Visų pirma siekiant užtikrinti vienodas galimybes dalyvauti rengiant deleguotuosius aktus, Europos Parlamentas ir Taryba visus dokumentus gauna tuo pačiu metu kaip ir valstybių narių ekspertai, o jų ekspertams sistemingai suteikiama galimybė dalyvauti Komisijos ekspertų grupių, kurios atlieka su deleguotaisiais aktais susijusį parengiamąjį darbą, posėdžiuose;	(74) siekiant numatyti papildomas taisykles, pagal SESV 290 straipsnį Komisijai turėtų būti suteikti įgaliojimai priimti aktus, reglamentuojančius nelydimo nepilnamečio šeimos narių ar giminaičių tapatybės nustatymą; kriterijų, kuriais remiantis nustatoma, ar yra įrodytų šeimos ryšių; elementus, į kuriuos turi būti atsižvelgta siekiant įvertinti negalėjimą keliauti ilgą laikotarpį. Naudodamasi savo įgaliojimais priimti deleguotuosius aktus, Komisija neviršija to, ką apima vaiko interesai, kaip numatyta šiame reglamente. Ypač svarbu, kad Komisija parengiamųjų darbų metu tinkamai konsultuotųsi, be kita ko, ekspertų lygmeniu, ir kad tos konsultacijos būtų vykdomos vadovaujantis 2016 m. balandžio 13 d. Tarpinstituciniame susitarime dėl geresnės teisėkūros nustatytais principais. Visų pirma siekiant užtikrinti vienodas galimybes dalyvauti rengiant deleguotuosius aktus, Europos Parlamentas ir Taryba visus dokumentus gauna tuo pačiu metu kaip ir valstybių narių ekspertai, o jų ekspertams sistemingai suteikiama galimybė dalyvauti Komisijos ekspertų grupių, kurios atlieka su deleguotaisiais aktais susijusį parengiamąjį darbą, posėdžiuose;

Or. en

Pakeitimas 716
Nadine Morano

Pasiūlymas dėl reglamento
74 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(74) siekiant numatyti papildomas taisykles, pagal SESV 290 straipsnį Komisijai turėtų būti suteikti įgaliojimai priimti aktus, reglamentuojančius nelydimo nepilnamečio šeimos narių ar giminaičių tapatybės nustatymą; kriterijų, kuriais remiantis nustatoma, ar yra įrodytų šeimos ryšių; kriterijus, į kuriuos atsižvelgiama vertinant giminaičio gebėjimą pasirūpinti nelydimu nepilnamečiu, įskaitant tuos atvejus, kai nelydimo nepilnamečio šeimos narių, brolių ir (arba) seserų ar giminaičių yra daugiau nei vienoje valstybėje narėje; priklausomybės ryšių įvertinimo elementus; kriterijus, į kuriuos atsižvelgiama vertinant asmens gebėjimą pasirūpinti išlaikomu asmeniu, ir elementus, į kuriuos turi būti atsižvelgta siekiant įvertinti negalėjimą keliauti ilgą laikotarpį. ***Naudodamasi savo įgaliojimais priimti deleguotuosius aktus, Komisija neviršija to, ką apima vaiko interesai, kaip numatyta šiame reglamente.*** Ypač svarbu, kad Komisija parengiamųjų darbų metu tinkamai konsultuotųsi, be kita ko, ekspertų lygmeniu, ir kad tos konsultacijos būtų vykdomos vadovaujantis 2016 m. balandžio 13 d. Tarpinstituciniame susitarime dėl geresnės teisėkūros nustatytais principais. Visų pirma siekiant užtikrinti vienodas galimybes dalyvauti atliekant su deleguotaisiais aktais susijusį parengiamąjį darbą, Europos Parlamentas ir Taryba visus dokumentus gauna tuo pačiu metu kaip ir valstybių narių ekspertai, o jų ekspertams sistemingai suteikiama galimybė dalyvauti Komisijos ekspertų grupių, kurios atlieka su deleguotaisiais aktais susijusį parengiamąjį	(74) siekiant numatyti papildomas taisykles, pagal SESV 290 straipsnį Komisijai turėtų būti suteikti įgaliojimai priimti aktus, reglamentuojančius nelydimo nepilnamečio šeimos narių ar giminaičių tapatybės nustatymą ***bei jo amžiaus įvertinimą***; kriterijų, kuriais remiantis nustatoma, ar yra įrodytų šeimos ryšių; kriterijus, į kuriuos atsižvelgiama vertinant giminaičio gebėjimą pasirūpinti nelydimu nepilnamečiu, įskaitant tuos atvejus, kai nelydimo nepilnamečio šeimos narių, brolių ir (arba) seserų ar giminaičių yra daugiau nei vienoje valstybėje narėje; priklausomybės ryšių įvertinimo elementus; kriterijus, į kuriuos atsižvelgiama vertinant asmens gebėjimą pasirūpinti išlaikomu asmeniu, ir elementus, į kuriuos turi būti atsižvelgta siekiant įvertinti negalėjimą keliauti ilgą laikotarpį. Ypač svarbu, kad Komisija parengiamųjų darbų metu tinkamai konsultuotųsi, be kita ko, ekspertų lygmeniu, ir kad tos konsultacijos būtų vykdomos vadovaujantis 2016 m. balandžio 13 d. Tarpinstituciniame susitarime dėl geresnės teisėkūros nustatytais principais. Visų pirma siekiant užtikrinti vienodas galimybes dalyvauti atliekant su deleguotaisiais aktais susijusį parengiamąjį darbą, Europos Parlamentas ir Taryba visus dokumentus gauna tuo pačiu metu kaip ir valstybių narių ekspertai, o jų ekspertams sistemingai suteikiama galimybė dalyvauti Komisijos ekspertų grupių, kurios atlieka su deleguotaisiais aktais susijusį parengiamąjį darbą, posėdžiuose;

darbą, posėdžiuose;

Or. fr

Pakeitimas 717
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
74 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(74) siekiant numatyti papildomas taisykles, pagal SESV 290 straipsnį Komisijai turėtų būti suteikti įgaliojimai priimti aktus, reglamentuojančius nelydimo nepilnamečio šeimos narių ar giminaičių tapatybės nustatymą; kriterijų, kuriais remiantis nustatoma, ar yra įrodytų šeimos ryšių; kriterijus, į kuriuos atsižvelgiama vertinant giminaičio gebėjimą pasirūpinti nelydimu nepilnamečiu, įskaitant tuos atvejus, kai nelydimo nepilnamečio šeimos narių, brolių ir (arba) seserų ar giminaičių yra daugiau nei vienoje valstybėje narėje; priklausomybės ryšių įvertinimo elementus; kriterijus, į kuriuos atsižvelgiama vertinant asmens gebėjimą pasirūpinti išlaikomu asmeniu, ir elementus, į kuriuos turi būti atsižvelgta siekiant įvertinti negalėjimą keliauti ilgą laikotarpį. Naudodamasi savo įgaliojimais priimti deleguotuosius aktus, Komisija neviršija to, ką apima vaiko interesai, kaip numatyta šiame reglamente. Ypač svarbu, kad Komisija parengiamųjų darbų metu tinkamai konsultuotųsi, be kita ko, ekspertų lygmeniu, ir kad tos konsultacijos būtų vykdomos vadovaujantis 2016 m. balandžio 13 d. Tarpinstituciniame susitarime dėl geresnės teisėkūros nustatytais principais. Visų pirma siekiant užtikrinti vienodas galimybes dalyvauti rengiant deleguotuosius aktus, Europos Parlamentas ir Taryba visus dokumentus gauna tuo pačiu metu kaip ir valstybių	(74) siekiant numatyti papildomas taisykles, pagal SESV 290 straipsnį Komisijai turėtų būti suteikti įgaliojimai priimti aktus, reglamentuojančius nelydimo nepilnamečio šeimos narių ar giminaičių tapatybės nustatymą; kriterijų, kuriais remiantis nustatoma, ar yra įrodytų šeimos ryšių; kriterijus, į kuriuos atsižvelgiama vertinant giminaičio gebėjimą pasirūpinti nelydimu nepilnamečiu, įskaitant tuos atvejus, kai nelydimo nepilnamečio šeimos narių, brolių ir (arba) seserų ar giminaičių yra daugiau nei vienoje valstybėje narėje; priklausomybės ryšių įvertinimo elementus; kriterijus, į kuriuos atsižvelgiama vertinant asmens gebėjimą pasirūpinti išlaikomu asmeniu, ir elementus, į kuriuos turi būti atsižvelgta siekiant įvertinti negalėjimą keliauti ilgą laikotarpį. Naudodamasi savo įgaliojimais priimti deleguotuosius aktus, Komisija neviršija to, ką apima vaiko interesai, kaip numatyta šiame reglamente. Ypač svarbu, kad Komisija parengiamųjų darbų metu tinkamai konsultuotųsi, be kita ko, ekspertų lygmeniu, ***su vaikų teisių NVO*** ir kad tos konsultacijos būtų vykdomos vadovaujantis 2016 m. balandžio 13 d. Tarpinstituciniame susitarime dėl geresnės teisėkūros nustatytais principais. Visų pirma siekiant užtikrinti vienodas galimybes dalyvauti rengiant deleguotuosius aktus, Europos Parlamentas ir Taryba visus dokumentus gauna tuo

narių ekspertai, o jų ekspertams sistemingai suteikiama galimybė dalyvauti Komisijos ekspertų grupių, kurios atlieka su deleguotaisiais aktais susijusį parengiamąjį darbą, posėdžiuose;	pačiu metu kaip ir valstybių narių ekspertai, o jų ekspertams sistemingai suteikiama galimybė dalyvauti Komisijos ekspertų grupių, kurios atlieka su deleguotaisiais aktais susijusį parengiamąjį darbą, posėdžiuose;

Or. en

Pakeitimas 718
Charlie Weimers

Pasiūlymas dėl reglamento
75 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(75) Reglamente (ES) Nr. 604/2013 ***reikia padaryti*** esminių pakeitimų. Siekiant aiškumo tas reglamentas ***turėtų*** būti panaikintas;	(75) Reglamente (ES) Nr. 604/2013 ***nereikia daryti*** esminių pakeitimų. Siekiant aiškumo tas reglamentas ***neturėtų*** būti panaikintas;

Or. en

Pakeitimas 719
Charlie Weimers

Pasiūlymas dėl reglamento
77 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(77) šiame reglamente gerbiamos pagrindinės teisės ir laikomasi principų, ***pripažįstamų visų pirma Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje. Visų pirma šiuo reglamentu siekiama užtikrinti visišką Chartijos 18 straipsnyje garantuotos teisės į prieglobstį laikymąsi ir jos 1, 4, 7, 24 ir 47 straipsniuose pripažintų teisių laikymąsi***. Todėl šis reglamentas turėtų būti atitinkamai taikomas;	(77) šiame reglamente gerbiamos pagrindinės teisės ir laikomasi principų, ***kuriais grindžiama Europos gyvensena***. Todėl šis reglamentas turėtų būti atitinkamai taikomas;

Or. en

Pakeitimas 720
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
77 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(77) šiame reglamente gerbiamos pagrindinės teisės ir ***laikomasi principų, pripažįstamų visų pirma*** Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje. Visų pirma šiuo reglamentu siekiama užtikrinti visišką Chartijos 18 straipsnyje garantuotos teisės į prieglobstį laikymąsi ***ir jos 1, 4, 7, 24 ir 47 straipsniuose pripažintų teisių laikymąsi.*** Todėl ***šis reglamentas*** turėtų ***būti*** atitinkamai ***taikomas***;	(77) šiame reglamente gerbiamos pagrindinės teisės ir ***principai, kurie garantuojami ES ir tarptautinėje teisėje, be kita ko,*** Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje. Visų pirma šiuo reglamentu siekiama užtikrinti visišką Chartijos 18 straipsnyje garantuotos teisės į prieglobstį laikymąsi***, tinkamai laikantis 1951 m. liepos 28 d. Ženevos konvencijos ir 1967 m. sausio 31 d. Protokolo dėl pabėgėlių statuso taisyklių***; Todėl ***valstybės narės*** turėtų atitinkamai ***taikyti šį reglamentą***;

Or. en

Pakeitimas 721
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Pasiūlymas dėl reglamento
77 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(77) šiame reglamente gerbiamos pagrindinės teisės ir laikomasi principų, pripažįstamų visų pirma Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje. Visų pirma šiuo reglamentu siekiama užtikrinti ***visišką Chartijos 18 straipsnyje garantuotos teisės į prieglobstį laikymąsi ir jos 1, 4, 7, 24 ir 47 straipsniuose pripažintų teisių laikymąsi. Todėl šis reglamentas turėtų būti atitinkamai taikomas***;	(77) šiame reglamente gerbiamos pagrindinės teisės ir laikomasi principų, pripažįstamų visų pirma Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje. Visų pirma šiuo reglamentu siekiama užtikrinti***, kad būtų visapusiškai laikomasi valstybių narių piliečių apsisprendimo teisės, taip pat jų teisės į saugią ir patikimą aplinką bei kultūros ir gyvenimo būdo išsaugojimą***;

Or. en

Pakeitimas 722
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Pasiūlymas dėl reglamento
78 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(78) kadangi šio reglamento tikslo, t. y. nustatyti valstybės narės, atsakingos už trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės vienoje iš valstybių narių pateikto tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijus ir mechanizmus ir sukurti solidarumo mechanizmą siekiant padėti valstybės narėms reaguoti į migracijos spaudimą, valstybės narės negali deramai pasiekti ir kadangi dėl šio reglamento masto ir poveikio tų tikslų būtų geriau siekti Sąjungos lygmeniu, laikydamasi Europos Sąjungos sutarties (toliau – ES sutartis) 5 straipsnyje nustatyto subsidiarumo principo, Sąjunga gali patvirtinti priemones. Pagal tame straipsnyje nustatytą proporcingumo principą šiuo reglamentu neviršijama to, kas būtina nurodytam tikslui pasiekti;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 723
Charlie Weimers

Pasiūlymas dėl reglamento
78 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(78) kadangi šio reglamento tikslo, t. y. nustatyti valstybės narės, atsakingos už	***Išbraukta.***

trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės vienoje iš valstybių narių pateikto tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijus ir mechanizmus ir sukurti solidarumo mechanizmą siekiant padėti valstybės narėms reaguoti į migracijos spaudimą, valstybės narės negali deramai pasiekti ir kadangi dėl šio reglamento masto ir poveikio tų tikslų būtų geriau siekti Sąjungos lygmeniu, laikydamasi Europos Sąjungos sutarties (toliau – ES sutartis) 5 straipsnyje nustatyto subsidiarumo principo, Sąjunga gali patvirtinti priemones. Pagal tame straipsnyje nustatytą proporcingumo principą šiuo reglamentu neviršijama to, kas būtina nurodytam tikslui pasiekti;

Or. en

Pakeitimas 724
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Pasiūlymas dėl reglamento
78 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(78) kadangi šio reglamento tikslo, t. y. nustatyti valstybės narės, atsakingos už trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės vienoje iš valstybių narių pateikto tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijus ir mechanizmus ir sukurti solidarumo mechanizmą siekiant padėti valstybės narėms reaguoti į migracijos spaudimą, valstybės narės negali deramai pasiekti ir kadangi dėl šio reglamento masto ir poveikio tų tikslų būtų geriau siekti Sąjungos lygmeniu, laikydamasi Europos Sąjungos sutarties (toliau – ES sutartis) 5 straipsnyje nustatyto subsidiarumo principo, Sąjunga gali patvirtinti priemones. Pagal tame straipsnyje nustatytą proporcingumo principą šiuo	(78) kadangi šio reglamento tikslo, t. y. nustatyti valstybės narės, atsakingos už trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės vienoje iš valstybių narių pateikto tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijus ir mechanizmus ir sukurti solidarumo mechanizmą siekiant padėti valstybės narėms reaguoti į migracijos spaudimą, valstybės narės negali deramai pasiekti ir kadangi dėl šio reglamento masto ir poveikio tų tikslų būtų geriau siekti Sąjungos lygmeniu, laikydamasi Europos Sąjungos sutarties (toliau – ES sutartis) 5 straipsnyje nustatyto subsidiarumo principo, Sąjunga gali patvirtinti priemones. ***Tai darydama Sąjunga atsižvelgia į valstybių narių nacionalinę***

reglamentu neviršijama to, kas būtina nurodytam tikslui pasiekti;	***kompetenciją.*** Pagal tame straipsnyje nustatytą proporcingumo principą šiuo reglamentu neviršijama to, kas būtina nurodytam tikslui pasiekti;

Or. en

Pakeitimas 725
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Pasiūlymas dėl reglamento
78 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(78) kadangi šio reglamento tikslo, t. y. nustatyti valstybės narės, atsakingos už trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės vienoje iš valstybių narių ***pateikto*** tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijus ir mechanizmus ir sukurti solidarumo mechanizmą ***siekiant padėti valstybės narėms reaguoti į migracijos spaudimą***, valstybės narės negali deramai pasiekti ir kadangi dėl šio reglamento masto ir poveikio tų tikslų būtų geriau siekti Sąjungos lygmeniu, laikydamasi Europos Sąjungos sutarties (toliau – ES sutartis) 5 straipsnyje nustatyto subsidiarumo principo, Sąjunga gali patvirtinti priemones. Pagal tame straipsnyje nustatytą proporcingumo principą šiuo reglamentu neviršijama to, kas būtina nurodytam tikslui pasiekti;	(78) kadangi šio reglamento tikslo, t. y. nustatyti valstybės narės, atsakingos už trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės vienoje iš valstybių narių ***užregistruoto*** tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijus ir mechanizmus ir sukurti solidarumo mechanizmą, valstybės narės negali deramai pasiekti ir kadangi dėl šio reglamento masto ir poveikio tų tikslų būtų geriau siekti Sąjungos lygmeniu, laikydamasi Europos Sąjungos sutarties (toliau – ES sutartis) 5 straipsnyje nustatyto subsidiarumo principo, Sąjunga gali patvirtinti priemones. Pagal tame straipsnyje nustatytą proporcingumo principą šiuo reglamentu neviršijama to, kas būtina nurodytam tikslui pasiekti;

Or. en

Pakeitimas 726
Nicola Procaccini

Pasiūlymas dėl reglamento
78 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(78) kadangi šio reglamento ***tikslo***, t. y. nustatyti valstybės narės, atsakingos už ***trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės vienoje iš valstybių narių pateikto*** tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijus ir mechanizmus ir sukurti ***solidarumo mechanizmą siekiant padėti valstybės narėms reaguoti į migracijos spaudimą***, valstybės narės negali deramai pasiekti ir kadangi dėl šio reglamento masto ir poveikio tų tikslų būtų geriau siekti Sąjungos lygmeniu, laikydamasi Europos Sąjungos sutarties (toliau – ES sutartis) 5 straipsnyje nustatyto subsidiarumo principo, Sąjunga gali patvirtinti priemones. Pagal tame straipsnyje nustatytą proporcingumo principą šiuo reglamentu neviršijama to, kas būtina nurodytam tikslui pasiekti;	(78) kadangi šio reglamento ***tikslų***, t. y. nustatyti valstybės narės, atsakingos už tarptautinės apsaugos prašymo***, kuris išimties tvarka buvo pateiktas vienoje iš valstybių narių, o ne už Europos Sąjungos teritorijos ribų,*** nagrinėjimą, nustatymo kriterijus ir mechanizmus ir sukurti ***bendradarbiavimo priemones***, valstybės narės negali deramai pasiekti ir kadangi dėl šio reglamento masto ir poveikio tų tikslų būtų geriau siekti Sąjungos lygmeniu, laikydamasi Europos Sąjungos sutarties (toliau – ES sutartis) 5 straipsnyje nustatyto subsidiarumo principo, Sąjunga gali patvirtinti priemones. Pagal tame straipsnyje nustatytą proporcingumo principą šiuo reglamentu neviršijama to, kas būtina nurodytam tikslui pasiekti;

Or. en

Pakeitimas 727
Damien Carême

Pasiūlymas dėl reglamento
78 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(78) kadangi šio reglamento tikslo, t. y. nustatyti valstybės narės, atsakingos už trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės vienoje iš valstybių narių ***pateikto*** tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijus ir mechanizmus ir sukurti solidarumo mechanizmą siekiant ***padėti valstybės narėms reaguoti į migracijos spaudimą***, valstybės narės negali deramai pasiekti ir kadangi dėl šio reglamento masto ir poveikio tų tikslų būtų geriau siekti Sąjungos lygmeniu, laikydamasi Europos Sąjungos sutarties (toliau – ES sutartis) 5	(78) kadangi šio reglamento tikslo, t. y. nustatyti valstybės narės, atsakingos už trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės vienoje iš valstybių narių ***užregistruoto*** tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijus ir mechanizmus ir sukurti solidarumo mechanizmą siekiant ***užtikrinti greitą, teisingą ir veiksmingą perkėlimą***, valstybės narės negali deramai pasiekti ir kadangi dėl šio reglamento masto ir poveikio tų tikslų būtų geriau siekti Sąjungos lygmeniu, laikydamasi Europos Sąjungos sutarties (toliau – ES sutartis) 5

straipsnyje nustatyto subsidiarumo principo, Sąjunga gali patvirtinti priemones. Pagal tame straipsnyje nustatytą proporcingumo principą šiuo reglamentu neviršijama to, kas būtina nurodytam tikslui pasiekti;	straipsnyje nustatyto subsidiarumo principo, Sąjunga gali patvirtinti priemones. Pagal tame straipsnyje nustatytą proporcingumo principą šiuo reglamentu neviršijama to, kas būtina nurodytam tikslui pasiekti;

Or. en

Pakeitimas 728
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari, Peter Kofod

Pasiūlymas dėl reglamento
79 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(79) pagal prie ES sutarties ir SESV pridėto Protokolo Nr. 22 dėl Danijos pozicijos 1 ir 2 straipsnius Danija nedalyvauja priimant šį reglamentą ir jis nėra jai privalomas ar taikomas. Atsižvelgiant į tai, kad šio reglamento III, V ir VII dalys yra pakeitimai, kaip apibrėžta Europos bendrijos ir Danijos Karalystės susitarimo dėl valstybės narės, atsakingos už Danijoje ar kitoje Europos Sąjungos valstybėje narėje pateikto prieglobsčio prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijų ir mechanizmų ir „Eurodac“ sistemos, skirtos pirštų atspaudams lyginti, siekiant veiksmingai taikyti Dublino konvenciją[49], 3 straipsnyje, Danija turi pranešti Komisijai savo sprendimą, ar įgyvendins tokių pakeitimų turinį, tuo metu, kai priimami tie pakeitimai, arba per 30 dienų po jų priėmimo***;***	(79) pagal prie ES sutarties ir SESV pridėto Protokolo Nr. 22 dėl Danijos pozicijos 1 ir 2 straipsnius Danija nedalyvauja priimant šį reglamentą ir jis nėra jai privalomas ar taikomas. Atsižvelgiant į tai, kad šio reglamento III, V ir VII dalys yra pakeitimai, kaip apibrėžta Europos bendrijos ir Danijos Karalystės susitarimo dėl valstybės narės, atsakingos už Danijoje ar kitoje Europos Sąjungos valstybėje narėje pateikto prieglobsčio prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijų ir mechanizmų ir „Eurodac“ sistemos, skirtos pirštų atspaudams lyginti, siekiant veiksmingai taikyti Dublino konvenciją[49], 3 straipsnyje, Danija turi pranešti Komisijai savo sprendimą, ar įgyvendins tokių pakeitimų turinį, tuo metu, kai priimami tie pakeitimai, arba per 30 dienų po jų priėmimo***. Tas pats taikoma bet kuriai kitai valstybei narei, kuriai taikoma Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo trečiosios dalies V antraštinės dalies išimtis;***
[49] OL L 66, 2006 3 8, p. 38.	[49] OL L 66, 2006 3 8, p. 38.

Or. en

Pakeitimas 729
Charlie Weimers

Pasiūlymas dėl reglamento
80 konstatuojamosios dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(80) [pagal prie ES sutarties ir SESV pridėto Protokolo Nr. 21 dėl Jungtinės Karalystės ir Airijos pozicijos dėl laisvės, saugumo ir teisingumo erdvės 3 straipsnį Airija pranešė apie savo pageidavimą dalyvauti priimant ir taikant šį reglamentą;]	(80) [pagal prie ES sutarties ir SESV pridėto Protokolo Nr. 21 dėl Jungtinės Karalystės ir Airijos pozicijos dėl laisvės, saugumo ir teisingumo erdvės 3 straipsnį Airija pranešė apie savo pageidavimą dalyvauti priimant ir taikant šį reglamentą;]***, tačiau vis dėlto pageidauja išsaugoti teisę nedalyvauti Tarybai priimant siūlomas priemones pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo trečiosios dalies V antraštinę dalį ir galimybę ateityje pakoreguoti arba atšaukti savo dalyvavimą;***

Or. en

Pakeitimas 730
Charlie Weimers

Pasiūlymas dėl reglamento
82 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(82) Islandijos ir Norvegijos atžvilgiu šio reglamento III, V ir VII dalys yra nauji teisės aktai srityje, kuriai taikomas Europos bendrijos ir Islandijos Respublikos bei Norvegijos Karalystės sudaryto susitarimo dėl valstybės, atsakingos už prieglobsčio prašymo, pateikto valstybėje narėje arba Islandijoje ar Norvegijoje, nagrinėjimą, nustatymo kriterijų ir mechanizmų[50], priedas;	***Išbraukta.***

[50] OL L 93, 2001 4 3, p. 40.

Or. en

Pakeitimas 731
Charlie Weimers

Pasiūlymas dėl reglamento
83 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(83) Šveicarijos atžvilgiu šio reglamento III, V ir VII dalys yra teisės aktai arba priemonės, kuriais iš dalies keičiamos arba plėtojamos Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl kriterijų ir mechanizmų, padedančių nustatyti valstybę, atsakingą už valstybėje narėje ar Šveicarijoje pateikto prieglobsčio prašymo nagrinėjimą[51], 1 straipsnio nuostatos;	***Išbraukta.***

[51] OL L 53, 2008 2 27, p. 5.

Or. en

Pakeitimas 732
Charlie Weimers

Pasiūlymas dėl reglamento
84 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(84) Lichtenšteino atžvilgiu šio reglamento III, V ir VII dalys yra teisės aktai arba priemonės, kuriais iš dalies keičiamos arba plėtojamos Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl kriterijų ir mechanizmų, padedančių nustatyti valstybę, atsakingą už valstybėje narėje ar Šveicarijoje pateikto prieglobsčio prašymo nagrinėjimą, 1 straipsnio nuostatos, į kurias daroma nuoroda Europos bendrijos, Šveicarijos Konfederacijos ir	***Išbraukta.***

Lichtenšteino Kunigaikštystės protokolo, pridedamo prie Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl kriterijų ir mechanizmų, padedančių nustatyti valstybę, atsakingą už valstybėje narėje ar Šveicarijoje pateikto prieglobsčio prašymo nagrinėjimą[52], 3 straipsnyje,

_____

[52] OL L 160, 2011 6 18, p. 37.

Or. en

Pakeitimas 733
Nicola Procaccini

Pasiūlymas dėl reglamento
84 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(84a) Komisija, bendradarbiaudama su valstybėmis narėmis, turėtų sudaryti diplomatines ir politines sąlygas sukurti sistemą, pagal kurią tarptautinės apsaugos prašymai būtų nagrinėjami trečiųjų šalių prašymų nagrinėjimo centruose, kuriems vadovautų Europos Sąjunga, glaudžiai bendradarbiaudama su priimančiąja trečiąja šalimi;

Or. en

Pakeitimas 734
Nicola Procaccini

Pasiūlymas dėl reglamento
84 b konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(84b) Europos Sąjunga ir jos valstybės narės turėtų sudaryti politines sąlygas pradėti migracijos sulaikymo operacijas,

įskaitant ES karinio jūrų laivyno misijas Viduržemio jūroje, kuriomis būtų siekiama užkirsti kelią neteisėtam migrantų išvykimui iš jų kilmės ar tranzito trečiųjų šalių ir atgrasyti nuo jo, taip pat nutraukti neteisėtą žmonių gabenimą ir prekybą žmonėmis, koordinuojant veiksmus su atitinkamomis trečiosiomis šalimis;

Or. en